

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE ARQUITECTURA

ARQUITECTURA ESPONTÁNEA DEL INDÍGENA CHORTÍ
Caso Específico: Aldea Tunucó Abajo,
Jocotán, Chiquimula



TESIS

PRESENTADA AL CONSEJO DE LA
FACULTAD DE ARQUITECTURA
DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

POR

MARGARITA DEL ROSARIO RAMÍREZ VARGAS

AL CONFERIRSELE EL TÍTULO DE
ARQUITECTO
EN EL GRADO DE LICENCIADO

GUATEMALA, AGOSTO DE 1988

INDICE

INTRODUCCIÓN	1
OBJETIVOS, METODOLOGÍA, ALCANCES Y JUSTIFICACIÓN	3
CAPÍTULO I	
ÁREA GENERAL DE ESTUDIO	
I .1 Historia	7
I .2 Lengua	13
I .3 Indumentaria	15
I .4 Religión	19
I .5 Organización Socio-Política	20
I .6 Economía	21
CAPÍTULO II	
ÁREA ESPECÍFICA DE ESTUDIO	
II .1 Municipio de Jocotán, Chiquimula	22
II .2 Aldea Tunucó Abajo, Jocotán	27
CAPÍTULO III	
RELACIÓN HOMBRE-ENTORNO NATURAL	
III.1 Universo, Hombre y Naturaleza	30
III.2 Análisis Ecológico	31
III.3 Procesamiento del Maguey	35
III.4 Procesamiento de la Caña de Azúcar	38
CAPÍTULO IV	
RELACIÓN VIVIENDA-ENTORNO NATURAL	
IV .1 Paisaje	44
IV .2 Método de Construcción	47
IV .3 Materiales de Construcción	51
IV .4 Sistema de Medición	53
CAPÍTULO V	
RELACIÓN HOMBRE-VIVIENDA	
V .1 Actividades Humanas	55
V .2 Uso del Espacio	61
V .3 Análisis Comparativo	73

<u>CAPÍTULO VI</u>	
RELACIÓN HOMBRE-ENTORNO EDIFICADO	
VI .1 Agrupación por Barrios	78
<u>CAPÍTULO VII</u>	
CASO PARTICULAR: DÍA DE MERCADO EN LA VILLA DE SANTIAGO JOCOTÁN	83
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	90
BIBLIOGRAFÍA	97
ANEXOS	
Encuesta	101
Glosario	102

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

Monseñor Luis Manresa Formosa	RECTOR
Licda. María Luisa Beltranena de Padilla	VICERRECTORA GENERAL
Lic. Gabriel Medrano Valenzuela	SECRETARIO GENERAL
Dr. José Ignacio Scheifler Amézaga	VICERRECTOR ACADÉMICO
Lic. Oscar Montenegro Pazos	DIRECTOR ADMINISTRATIVO
Lic. Obdulio Romeo Villatoro	DIRECTOR FINANCIERO

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

Arq. Santiago Tizón Chocano	DECANO
Arq. Oscar Echeverría Cañas	VICEDECANO Y DIRECTOR DE CARRERAS TÉCNICAS
Arq. Daniel Borja Rosales	SECRETARIO Y DIRECTOR DE DISEÑO INDUSTRIAL
Arq. Claudio Olivares Pitet	JEFE DEL ÁREA TÉCNICO-CIENTÍFICA
Arq. Guido Ricci Pontacq	JEFE DEL ÁREA CREACIÓN ARQUITECTÓNICA
Arq. Rolando Bonilla Pivaral	JEFE DEL ÁREA FORMACIÓN HUMANÍSTICA
Arq. Estuardo Aycinena Lainfiesta	REPRESENTANTE DE CATEDRÁTICOS
D.G. Erika Grajeda Godínez	REPRESENTANTE DE CATEDRÁTICOS
Br. Carolina Castro Quiñónez	REPRESENTANTE ESTUDIANTIL
Br. Carlos Enrique Luna Méndez	REPRESENTANTE ESTUDIANTIL SUPLENTE

H ROLANDO BONILLA PIVARAL
A R Q U I T E C T O

Guatemala, Mayo 24, 1988

Señor Secretario
Arquitecto Daniel Borja Rosales
Facultad de Arquitectura
Universidad Rafael Landívar
SU DESPACHO

Señor Secretario:

Atentamente me dirijo a usted, informándole que el trabajo de Tesis denominado: ARQUITECTURA ESPONTANEA DEL INDIGENA CHORTI. CASO ESPECIFICO: ALDEA TUNUCO ABAJO; JOCOTAN, CHIQUIMULA, elaborado por la estudiante MARGARITA DEL ROSARIO RAMIREZ VARGAS, ha sido concluido a mi satisfacción, por lo cual puede ser considerado para el Examen Privado correspondiente.

Aprovecho la oportunidad, para expresarle que el trabajo mencionado, constituye una investigación meritoria, por su contenido original, calidad analítica y el singular empeño y dedicación manifestados en su elaboración, representando en esencia, un documento que refleja especial interés en la divulgación de nuestra identidad.

Sin otro particular, me es grato suscribirme atentamente,


Arquitecto H. Rolando Bonilla Pivaral

CATEGORICO ASESOR

URL

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR

VISTA HERMOSA III ZONA 16 APARTADO POSTAL 39 C.
TELS.: 692151 — 692621 — 692751 - P.B.X
GUATEMALA, C.A. — CABLE: UNILAND — TELEX: 3117-URL

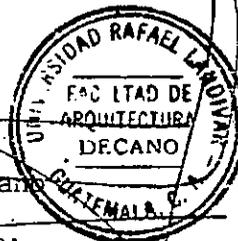
FACULTAD DE ARQUITECTURA

REG. ARQ. 425-88

DECANATO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA
VEINTICINCO DIAS DEL MES DE JULIO DE MIL
NOVECIENTOS OCHENTA Y OCHO.

Con base al dictamen rendido por el asesor Arq. Rolando Bonilla Pivaral y al resultado del Examen Privado de Tesis, aprobado CUM LAUDE, el trabajo presentado por la estudiante MARGARITA DEL ROSARIO RAMIREZ VARGAS, denominado "ARQUITECTURA ESPONTANEA DEL INDIGENA CHORTI. CASO ESPECIFICO: ALDEA TUNUCO ABAJO; JOCOTAN; CHIQUIMULA", se autoriza para su impresión.

Arq. Santiago Tizón Chocano
DECANO
FACULTAD DE ARQUITECTURA



Arq. Daniel Borja Rosales
SECRETARIO
FACULTAD DE ARQUITECTURA



/egd

A = Dios

Mis Padres

Mi familia, especialmente,

a, Julio Rodolfo

RECONOCIMIENTO ESPECIAL

A

**CENTRO DE INVESTIGACIONES REGIONALES DE MESOAMÉRICA
(CIRMA)**

Por su contribución en la publicación de este trabajo.

AGRADECIMIENTO

A Dios por haberme dado la vida y a mis padres por su sabiduría al enseñarme a apreciar y sentir las cosas sencillas de la vida y a todo ser humano sin importar su condición; a toda mi familia, por su apoyo moral y a mis amigos por sus muestras de cariño y afecto.

A mi padre, Lic. Salvador Ramírez, mi asesor, Arq. Rolando Bonilla, Ing. Agrónomo Gilberto Ramírez, Lic. Claudia Dary, Lic. Rolando Rubio, Dr. Michael Richards y Dr. Lawrence Feldman por las orientaciones dadas; así como, la cooperación prestada por Mdme. Chantal Fouquet del Centro de Documentación UNESCO-ICOMOS, Ing. Agrónomo Alan González del Instituto Geográfico Militar y Sr. Victor Reyes del Laboratorio de Fotografía de la Universidad Rafael Landívar.

A la comunidad de Tunucó Abajo por haberme permitido compartir y observar sus tradiciones, costumbres y actividades de su vida diaria.

Pero, por sobre todo, esta tesis no hubiera podido ser realizada sin la valiosa ayuda de los Padres, Hermanas y Promotoras Femeninas de la Parroquia de Santiago Jocotán y la de los Sres. Flavio Pinto y Juan Ramón Ramírez del Centro de Salud de Jocotán, quienes hicieron posible mi acceso e introducción a estas alejadas y olvidadas comunidades.

Por último, deseo expresar mi agradecimiento a las personas y circunstancias que de una u otra manera obstaculizaron, en algún momento, mi aprendizaje porque ello me incentivó a fijar metas en mi vida, siendo una de ellas, la conceptualización y realización de este trabajo.

INTRODUCCIÓN

Arquitectura, creación del hombre de espacios habitables. Espontáneo, que responde a un sentimiento, a una razón interior espiritual.

El indígena, que vive en una relación mutua y recíproca de amor y respeto por todo aquello que le rodea: la naturaleza, que le da su sustento; los seres humanos, con quienes comparte alegrías y sufrimientos; y Dios, a quien le debe todo su ser; vive en completa armonía con su medio ambiente social y ecológico. Es por ello que puede lograr creaciones tan maravillosas, no sólo en su contexto artístico, sino humano y a la vez en una integración tal, que pareciera que sus edificaciones surgen de la tierra para mezclarse y confundirse con los árboles y siembras que le rodean; en un ambiente donde la arquitectura se hace más humana, no sólo porque responde a necesidades básicas de supervivencia y espirituales, sino porque hace uso de todos sus sentidos: del olor a tizón quemado dentro de aquel espacio donde el fuego nunca se apaga y cuyo humo que se levanta sobre el techo de palma y el palo de mango para elevarse hacia el cielo, avisa que el alimento está listo, tortillas hechas de maíz, alimento de dioses, que ha sido preservado por ese mismo humo, cuando las mazorcas colgaron de las vigas del techo que le protege y que luego serán sembradas en la Santa Tierra y que se reproducirá como el ser humano y que dará su fruto como aquel niño que vendrá al mundo sobre un petate y cuyo ombligo será separado de su madre sobre la mazorca de maíz, alimento de los dioses, que desde ahora le protegerán y alimentarán.

Es así como la vida es un ciclo, un ciclo ritual, de nacimiento, crecimiento, madurez y muerte, muerte que es felicidad porque marca el nacimiento de un nuevo ciclo; y así, la vida continua y continuará si nosotros "los civilizados y progresistas" no rompemos ese círculo, ese delicado punto de equilibrio, imponiendo un "mejor estilo de vida" que no cierre ese círculo y lo vuelva una relación lineal, una recta . . . hacia la destrucción, destrucción de costumbres, de tradición, del espíritu de un gran pueblo, nuestro pueblo, nuestra gente.

Es a nosotros a quienes nos toca encontrar ese punto de equilibrio, aprender de ellos y ellos aprender de nosotros; hacer de nuestro pueblo, un pueblo; de nuestra gente, una gente. Gente de raíz que hace casas de tierra, casas de palo, que se elevan al cielo, con toda su naturaleza.

El hombre hace arquitectura de acuerdo a su espíritu, los materiales y la tecnología tan sólo son un medio, no un fin.

OBJETIVOS, METODOLOGIA, ALCANCES Y JUSTIFICACION

El objetivo del presente trabajo es el estudio de la arquitectura dentro del contexto del hombre que la produce, en relación a su sociedad, cultura, costumbres, medios de producción, tecnología y la naturaleza que le rodea. La arquitectura no es un hecho aislado, es una manifestación material que satisface necesidades físicas, sociales y espirituales.

Como medio para comprobar la hipótesis: "La importancia de los factores socio-culturales en la producción de vivienda tradicional", se decidió estudiar el área chortí de nuestro país, la cual se hace sumamente interesante, debido a los siguientes aspectos:

- 1o. Es un área desconocida, probablemente, para el 80% de la población guatemalteca.
- 2o. Es un grupo indígena culturalmente distinto a los del altiplano occidental del país, ya que cultural y lingüísticamente, está más relacionado con los de Yucatán, Belice y Guatemala septentrional.
- 3o. Es un grupo indígena que sufre una fuerte presión ladina, por lo tanto, el proceso de ladinización está avanzando rápidamente y con ello su transformación cultural.
- 4o. A nivel general hay muy pocos estudios sobre la región y ninguno sobre su arquitectura.

El área chortí de nuestro país comprende los municipios de San Jacinto, Esquipulas, Olopa, Quezaltepeque, San Juan Ermita, Jocotán y Camotán, del departamento de Chiquimula y el municipio de La Unión del departamento de Zacapa. El área no es extensa, pero los asentamientos son

dispersos y están enclavados en las cumbres de las montañas, a donde se llega por medio de caminos de herradura.

Para el presente estudio, se consideró conveniente realizar un sondeo preliminar en los municipios de Jocotán, Camotán y San Juan Ermita durante los meses de noviembre y diciembre de 1986, período en el que se reconocieron 20 aldeas, que representan un 25% del total.

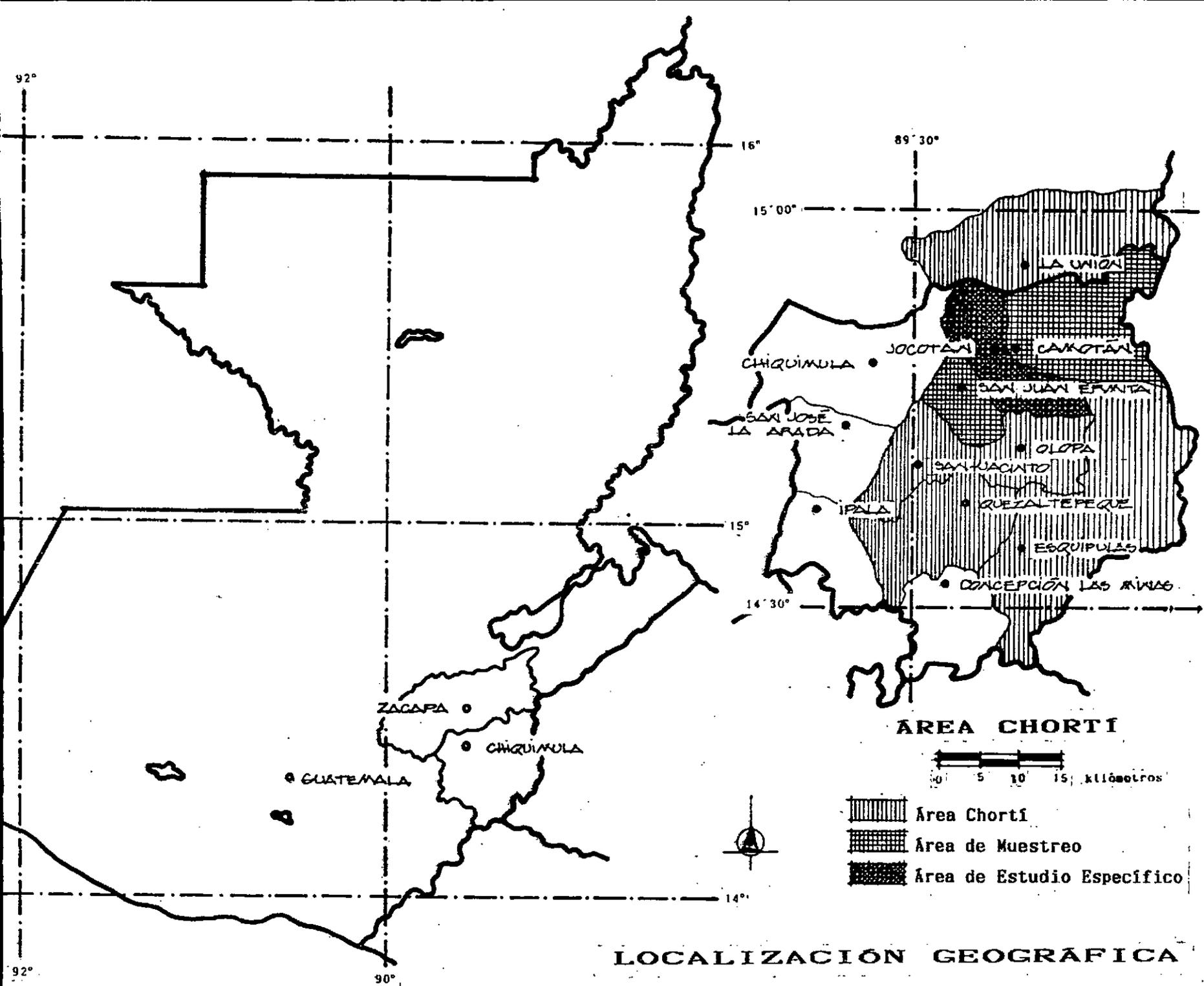
Sin embargo, para comprobar la hipótesis planteada, se consideró necesario hacer un estudio más específico, en un área pequeña, pero rica en costumbrismo. Por lo que, de enero a abril de 1988 se llevó a cabo un trabajo de campo en la aldea Tunucó Abajo, Jocotán. Este trabajo consistió en entrevistas, dibujos, muestreo de vivienda del 15%, así como, observación y participación de las actividades que se realizan, y aún, convivir con la comunidad, día y noche, con el objeto de apreciar y conocer sus actitudes, costumbres y actividades cotidianas.

El presente estudio no pretende de ninguna manera, ser un trabajo completo, el cual debería ser realizado por un equipo multidisciplinario, contando con mayor tiempo de investigación y mayores recursos humanos y financieros. Sin embargo, presento aquí, un trabajo realizado con mucho esfuerzo e ilusión para tratar de llamar la atención sobre la riqueza cultural y humana que se encuentra trás esos bellos asentamientos, que a primera vista, son un conjunto estético impresionante, parte de nuestro patrimonio cultural, los cuales son susceptibles a la civilización, progreso y tecnología del S. XX, del cual nosotros formamos parte. Es por ello, que cuando tratemos de integrar estos pueblos a nuestro desarrollo social y económico, debemos

tener claro que, ambos, especialmente el social, van íntimamente ligados al cultural; de manera, que si no procedemos con cautela, podemos destruir en veinte años lo que a ellos les ha llevado cerca de cinco siglos de preservaci3n y tradici3n.

CAPITULO I

ÁREA GENERAL DE ESTUDIO



HISTORIA

El área chortí, chol, cholán y chontal fue alguna vez, antes de la conquista, una sola región, una sola lengua, abarcando desde Copán, Quiriguá y el sur del Petén, hasta las zonas bajas de Campeche y Tabasco.

El área chortí, asentada en la región oriental del país y más tarde llamada "Chiquimula de la Sierra" por los españoles, fue conquistada en 1524 por los Capitanes: Juan Pérez Dardón, Sancho de Barahona y Bartolomé Bezerra, junto con los Padres Juan Godínez y Francisco Hernández (Juarros 1981: 289).

La repartición de tierras, sin embargo, se dió a partir de 1530, luego de que los Capitanes Hernando de Cháves y Pedro de Amalín sofocaron la sublevación del cacique Copán Calel (Juarros 1981: 290). La región oriental fue preferida por los españoles debido a su cercanía a los puertos de La Caldera en la Punta de Castilla (Trujillo) y Puerto Caballos (hoy Puerto Cortés), a los cuales se llegaba por las rutas tendidas hacia 1549 por órdenes del Lic. Alonso López de Cerrato: ya fuera a través del Río Motagua, o bien, tomando el Camino Real que pasaba por Chiquimula, Jocotán, Camotán, Esquipulas y el Valle de Copán (Dary 1986: 60).

Área de tránsito comercial cuya importancia aumentó con la fundación en 1609 del Puerto de Santo Tomás de Castilla (también llamado Puerto de Amatique) y en 1655 del Castillo de San Felipe del Golfo (Dary 1986: 61-65): convirtiéndose el área en asentamiento permanente de

españoles, lo que dió lugar a una mayor imposición tributaria a los indígenas, quienes debían mantener a las tropas militares.

Respecto a Jocotán (área de estudio), los historiadores nos remontan a 1549, cuando se reportaron como encomenderos a los hijos menores de Antón Morales y de Camotán a Hernán Pérez Penate, con 100 tributarios en cada pueblo y tributos en maíz, frijol, ají, toldillos, miel, cera, petates, cacao, gallinas e indios en servicio (Feldman 1980: 48). Según el censo de 1572, eran encomenderos de Jocotlán y Camotlán, Lorenzo Godoy y Gregorio Polanco, con 400 vecinos (De Solano 1974: 89). El censo, así mismo, indica la existencia de 3,189 vecinos de habla chortí, distribuidos en las localidades de Esquipulas, Zacapa, Chiquimula e Inpitepeque (De Solano 1974: 91).

En 1751, el "Común de Naturales" del pueblo de Santiago Jocotán, compuesto por "tres mil (indios) como consta en el padrón de confeciones", pidió se le señalaran ejidos para titularlos, así, en 1754 se hizo la remediación de tierras, a cargo de Don Vicente Ruiz Machorro, Juez Subdelegado, estableciéndose 635 caballerías de tierra, de las cuales "treinta y ocho caballerías de tierra para sus ejidos, labranzas y siembras que hacen una legua en cuadro de cinco mil varas castellanas (1 vara = 4 cuartas) debiendo componer con su majestad quinientas noventa y siete caballerías, a razón de dos tostones por cada caballería que es la mitad de su verdadero valor y entrándose su importe en la Real Caja de esta Corte" (Título del Municipio de Jocotán, Chiquimula 1754).

Don Andrés García, Teniente Corregidor de la Provincia de Chiquimula, empadronó en 1755 el pueblo de Santiago Jocotán, reportándose "mil setecientos cincuenta y cinco partidos de todas las clases inclusive los niños de ambos sexos" (Título del Municipio de Jocotán, Chiquimula 1754).

Para 1769, el Arzobispo Cortés y Larraz reportó sobre el curato de Jocotán: "La cabecera de la parroquia es el pueblo de Jocotán con dos anexos, 1o. Camotán, 2o. San Juan Hermita, Item tiene dos valles: 1o. el valle de Copán, el 2o. el valle de Xancó. Item tiene un Ingenio de Guacaquiche" (mina de hierro). Así mismo, dice que en el pueblo de Jocotán vivían 1,134 familias, en Camotán, 403 y en San Juan Ermita, 163 (Cortés y Larraz 1958: 268). Y para 1784, el curato de Jocotán, contaba con 3 pueblos y 2 valles, en una extensión de 12 leguas con 11 haciendas, 16 cofradías y 6,691 feligreses (Juarros 1981: 60). Sin embargo, para 1802 la región sufrió una epidemia de fiebre amarilla ocasionada por los trabajos obligatorios de los indígenas en las bodegas de Izabal, muriendo 646 tributarios y 23 ladinos (AGCA A1.4-13 Exp. 7.876 Leg. 380 Año 1802).

El pueblo de Santiago Jocotán estaba formado en 1831, principalmente, por indígenas jornaleros quienes "Pagan la contribución decretada por la asamblea tres reales para fondo de escuela, quatro reales de cada rez que se mata para el Ayuntamiento dos y medio de alcavala que aunque los ladinos matan las reses este recargo gravita sobre todo el vezindario, el estado de

Aguardiente y de Chichas tres días de trabajo en la limpia de caminos o cuatro y medio reales a razón de uno y medio por día los que no concurren con su persona" (Documentos Históricos 1978: 40).

A principios de 1837, la región oriental sufrió una epidemia de "cólera morbus" que provocó una insurrección al mando de Rafael Carrera y que trajo como consecuencia la renuncia al poder, por parte del Dr. Mariano Gálvez.

El Lic. Don Bernardo Escobar, originario de Jocotán, asumió la Presidencia de la República en 1848, pero renunció poco tiempo después; así mismo, en 1865 fue elegido Presidente, el General Don Vicente Cerna, originario de Ipala, Chiquimula.

Don Francisco de Paula García Peláez, Arzobispo Metropolitano de Guatemala, ordenó en 1853 inventariar y activar la mina de hierro de Guaraquiche y sus 50 caballerías dejadas por Don Antonio Iriarte (Documentos Históricos 1978: 42).

En el oriente se registraron varias revueltas a lo largo del S. XIX, de las cuales sabemos que, en 1847 los "Lucios" se establecieron en la aldea Tapuán de Camotán; en 1852, los liberales trataron de tomar Jocotán y Esquipulas en un intento por derrocar al Presidente, General Mariano Paredes; en 1873, luego de la destitución del Mariscal Vicente Cerna, los facciosos, Murcia y Acosta, invadieron los pueblos de Jocotán, Olopa, Los Limones, Quezaltepeque y Esquipulas; a finales de 1888, surgió en Camotán, Juan Romero, a quien se le llamó "Segundo Carrera"; y por último, la sublevación en 1897, del Jefe Político de Chiquimula, José León Castillo, quien tomó

la plaza de Chiquimula el 13 de octubre y el pueblo de Jocotán el 14 del mismo mes.

En 1870 se creó el municipio de Santa María Olopa y en 1904, el municipio de La Unión, ambos desmembrados del municipio de Jocotán (Diccionario Geográfico de Guatemala 1978: 414).

El censo de población de 1880 indica que en el municipio de Jocotán existía un edificio nuevo para Cabildo, cárcel para hombres, cárcel para mujeres, escuela para niños, escuela para niñas, casa conventual, iglesia católica, cementerio y escuelas en las aldeas de Oquem, Nunucó, Naranjos y Limón. La producción estaba basada en panela y tabaco, contando con 3 máquinas de hierro y 150 trapiches de madera de propiedad indígena; así como, la mina de hierro de Guaraquiche, el depósito de hulla en "Bartoldo Lindo" y depósitos de cuarzo; se menciona, así mismo, la apertura de un camino por la montaña hacia Zacapa (Diario Centroamérica, 16/feb/1882, Vol IX, No. 460); y en 1892, trabajos en el camino que conduce a la cabecera de Chiquimula (Las Noticias, 18/mayo/1892, Año 1, No. 147).

En 1901 se acordó el suministro de fondos para la introducción de agua potable, en 1948, para la instalación de luz eléctrica y en 1949, se abrió al servicio público, la oficina de correos y telecomunicaciones (Diccionario Geográfico de Guatemala 1978: 416).

Actualmente, la cabecera municipal de Jocotán cuenta con agua potable, drenajes, luz eléctrica, centro de salud, oficina de correos y telégrafos, mercado municipal, escuela de párvulos, escuela de niños, escuela de niñas, instituto mixto de educación básica; y escuelas de nivel primario en todas las aldeas. También una academia de mecanografía y un instituto de

educación diversificada, de carácter privado. La Parroquia contribuye con los servicios de cine en el Teatro Payaquí, el Dispensario Bethania, la Radio "Chortís", la Imprenta Club, el Colegio "Santa María" para niños indígenas (Centro No. 10 de Fe y Alegría) y varios servicios de educación rural; igualmente, con la Aldea S.O.S. Tisubín y el Centro Juvenil S.O.S.

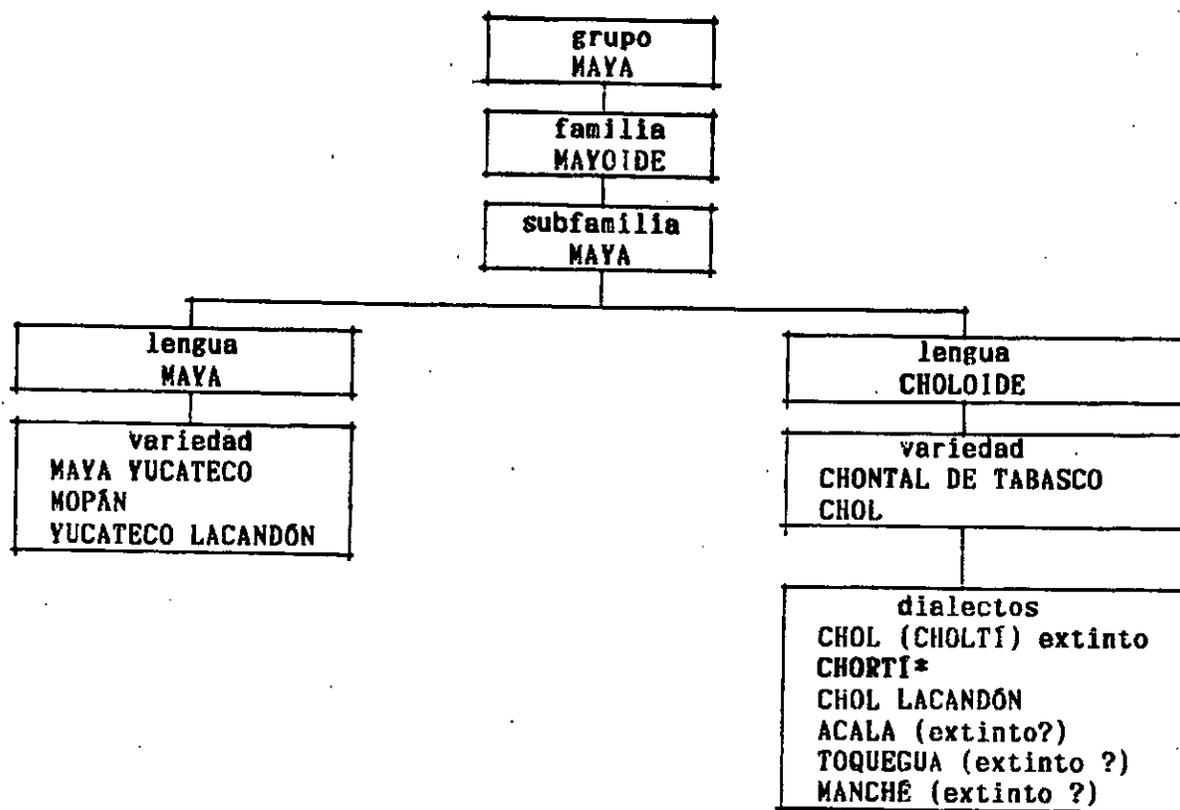
LENGUA

El Chortí es una rama del grupo Maya y pertenece al subgrupo Cholán, junto con el Chol y el Chontal. "Existe evidencia convincente de que este grupo se extendió alguna vez a través de la zona central del área Maya desde las regiones de Copán y Quiriguá a través del sur del Petén hacia las zonas bajas de Tabasco y Campeche (Scholes y Roys 1948). Es bastante probable que los chortís ocupen una porción de su territorio ancestral e igualmente que su posición en la historia y lengua mayences, los haga especialmete importantes" (Fought 1972: 6-7).

El Chortí es una lengua materna que se está dejando de hablar debido a una falta de autovalorización del grupo indígena y a la presión cultural ladina que desprecia a los "lenguajeros" (quienes hablan chortí).

Actualmente, tanto la Misión Evangélica "Amigos", como la Radio "Chortís", están llevando a cabo programas de alfabetización chortí, es decir, se enseña a leer y escribir el chortí. La instrucción pública cuenta con cuatro promotores bilingües, quienes enseñan castellano a niños de habla chortí. La Radio "Chortís" tiene programación en chortí de tres horas semanales.

CLASIFICACIÓN LINGÜÍSTICA



*NOTA: El autor, Dr. Alden Mason, apunta como extinta a la lengua chortí; sin embargo, la lengua chortí todavía se sigue hablando en la región oriental de nuestro país.

FUENTE: Mason 1977: 83.

INDUMENTARIA

Las indígenas chortís no tejen. Sus trajes los elaboran las costureras ladinas del pueblo. Excepto en ciertas aldeas muy tradicionales, como en Tunucó Abajo, donde las indígenas compran las telas y confeccionan sus trajes a mano.

Esta extraña condición talvez tuvo su origen en la época colonial, tomando como referencia a Cortés y Larraz, podemos decir que estos indígenas tuvieron una carga tributaria muy fuerte, para poder enviar víveres al Golfo, además del mucho algodón que se les enviaba, por lo que "el desmontado variado e hilado de modo que se hallan las pobre indias quasi todo el año ocupadas en eso, sin poder hacer para sus maridos lo que tienen de costumbre como es calsones blancos, cotones, etc. por lo que ellos y ellas, sus hijos muchos se hallan desnudos" (Documentos Históricos 1978: 30). "Periódicamente se hace el reparto de los fardos--de "cuatro arrobas cabales"--y de ellos las indígenas deben entregar perfectamente hilado, una libra de hilo del peso de 18 onzas para arriba" (De Solano 1974: 331), pero como estos repartos daban lugar a abusos, se prohíben por Real Orden de 1759, la cual no se atiende en Guatemala. Según De Solano, la producción de algodón en Jocotán era de autoabastecimiento y de muy poco lucro.

Cada aldea tiene un traje distintivo, generalmente confeccionado en popelina de colores brillantes, siendo los preferidos: rojo, verde, amarillo, rosado, fusia y azul. La mayoría de los trajes femeninos son: amplias faldas y blusas de colores contrastantes con franjas de

listones de colores y encajes, llevando bajo las "enaguas" (faldas), un fustán de manta para levantarlas. Implementos adicionales, son: collares de plástico, peinetas, ganchos y listones para trenzar el cabello y pañuelos brillantes o rebozos para cubrirse la cabeza, algunas usan caites de cuero de tres puntadas. En algunas aldeas se usa un "corte" que se elaboraba en Salamá, especialmente para esta región, y que actualmente sólo las ancianas indígenas lo usan.

Los hombres usan calzones y camisas de manta blanca en tres variaciones, una simple y las otras dos, con franjas de costuras blancas, rojas, verdes o azules, en la pechera y puños de la manga y del pantalón. Además, llevan consigo un pañuelo al cinto, una bolsa de pita (morrall), sombrero y machete, calzando siempre, caites de cuero de tres puntadas.

Estos trajes todavía se siguen usando en las aldeas más tradicionales; sin embargo, los indígenas afrontan el problema de que se rompió la tradición de costureras ladinas, al extremo que la manufactura de sus trajes ha disminuido, aproximadamente, en un 90%. Simultáneamente, se dió la comercialización y abaratamiento de vestidos, pantalones y camisas de "partida" y caites y zapatos de plástico; así como, actualmente, la introducción de maletines de tela, morrales de plástico y machetes "collins".



DERIVACIÓN DEL TRAJE TRADICIONAL



LA AUTORA CONVIVIENDO CON LA COMUNIDAD

RELIGIÓN

Entre los indígenas se profesan las religiones, católica y protestante; con servicios religiosos periódicos y ocasionales.

Sin embargo, se mantiene la religión nativa, que es un sincretismo de elementos naturales y católicos. Los seres sobrenaturales se dividen en 6 grupos:

- 1o. El Dios cristiano, jefe de todos.
- 2o. Las deidades buenas, como los chicchanes, los hombres trabajadores, los dioses del viento, la muerte y el sueño y los espíritus de los fenómenos naturales.
- 3o. Los santos patronos del pueblo (en Jocotán, el Patrón Santiago) y de las familias.
- 4o. Los guardianes, protectores de los fenómenos naturales, quienes no ayudan al hombre.
- 5o. Las apariciones o espíritus malignos, como la siguanaba, el sisimite, el duende, el cadejo, el lagarto y, especialmente, Torbellino.
- 6o. Los espíritus de los seres humanos, animales, plantas y fenómenos naturales.

"Todos los seres sobrenaturales poseen, en grados variables, las características siguientes: neutralidad o dualismo moral, dualismo sexual, multiplicidad, bilocalidad en el cielo y la tierra y personalidad dual, integrada por partes nativas y católicas" (Wisdom 1961: 441-462).

Estos rituales son dirigidos por: padrinos, rezadores(as) o sahorines.

ORGANIZACIÓN SOCIO-POLÍTICA

La unidad social básica es la familia nuclear, que consiste en: padre, madre e hijos, que a su vez, forman parte de una familia extendida que comprende tres generaciones, siendo el jefe máximo, el abuelo. Todos los miembros de una misma familia trabajan juntos en la siembra y recolección y participan en fiestas familiares, etc. E igualmente, existe gran coopefacción entre las distintas familias de una misma aldea, especialmente durante una época de crisis.

Cada aldea cuenta, por lo menos, con tres alcaldes auxiliares representantes de la Alcaldía Municipal, quienes se encargan de organizar a la aldea para la limpia de caminos, llevar correspondencia, citatorios y formar parte del Comité Pro-Mejoramiento de la aldea, que tiene a su cargo los proyectos de desarrollo. Así mismo, cuenta con un comisionado militar, representante del ejército.

La iglesia católica tiene también sus representantes: delegados de la palabra, catequistas y Legión de María; igualmente, la iglesia evangélica.

El Centro de Salud, Digesa, la Parroquia y la Radio "Chortís", tienen en las aldeas promotores de salud, agropecuarios, educación femenina y tecnología apropiada.

En la sociedad indígena juegan papeles importantes: la comadrona, los ancianos, los mayordomos, los rezadores, los curanderos, los adivinos y los hechiceros.

ECONOMÍA

Se practica una economía agrícola de supervivencia basada, principalmente, en la producción de: maíz, frijol y maicillo. Como productos secundarios: la caña de azúcar, para la elaboración de dulce; maguey, para la elaboración de productos de jarcia; tul, para la manufactura de petates; palma, para la manufactura de escobas y sombreros; y café.

Los mercados principales se localizan en: Jocotán, Olopa, Quezaltepeque y Esquipulas. Por lo general, el indígena chortí no comercia fuera de su zona, aunque si mantiene relaciones comerciales con los pocomanes de San Luis Jilotepeque, Jalapa, quienes vienen a los mercados chortís.

Generalmente, la región chortí se autoabastece con pocos excedentes para la venta. Por lo que, para complementar sus ingresos, las familias se dedican a distintas artesanías, según la aldea a la que pertenecen: petates, sombreros, escobas, canastos, alfarería, jarcia; manufactura que se lleva a cabo de acuerdo al sexo y edad de los laborantes.

"Los pueblos son las áreas de manufactura y distribución de los artículos que los indígenas no pueden producir" (Wisdom 1961: 42).

Debido a los pocos ingresos percibidos, ya sea por la falta de tecnología apropiada, redes de distribución comercial ineficientes, falta de conocimientos de algún oficio o recursos naturales pobres, los indígenas se ven obligados a emigrar hacia las costas norte y sur para vender su fuerza de trabajo.

CAPÍTULO II

ÁREA ESPECÍFICA DE ESTUDIO

MUNICIPIO DE JOCOTÁN, CHIQUIMULA

El Municipio de Jocotán tiene una extensión territorial, aproximada, de 148 kms² y consta de la villa, que es la cabecera, con una municipalidad de 2a. categoría: 32 aldeas y 34 caseríos, con una población total de 26,708 habitantes y rural de 23,503 (88% de la población total) (Cifras proyectadas para 1988 en base a los Censos Poblacionales de 1973 y 1981 de la Dirección General de Estadística).

La cabecera municipal dista 32 kms de la cabecera departamental de Chiquimula y 201 kms de la capital de Guatemala, con 181 kms de carretera asfaltada (Ruta Internacional C-A 10) y los 20 kms restantes de terracería (Ruta Nacional No. 21); así mismo, se encuentra a 27 kms de la zona fronteriza con Honduras de "El Florido". Los pueblos más cercanos son: Camotán a 2 kms y San Juan Ermita a 9 kms. Y, colinda al norte con el municipio de La Unión, del departamento de Zacapa, al este con Camotán, al sureste con Esquipulas, al sur con Olopa y al oeste con San Juan Ermita y Chiquimula, todos éstos últimos, municipios del departamento de Chiquimula.

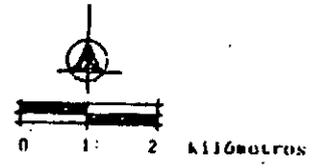
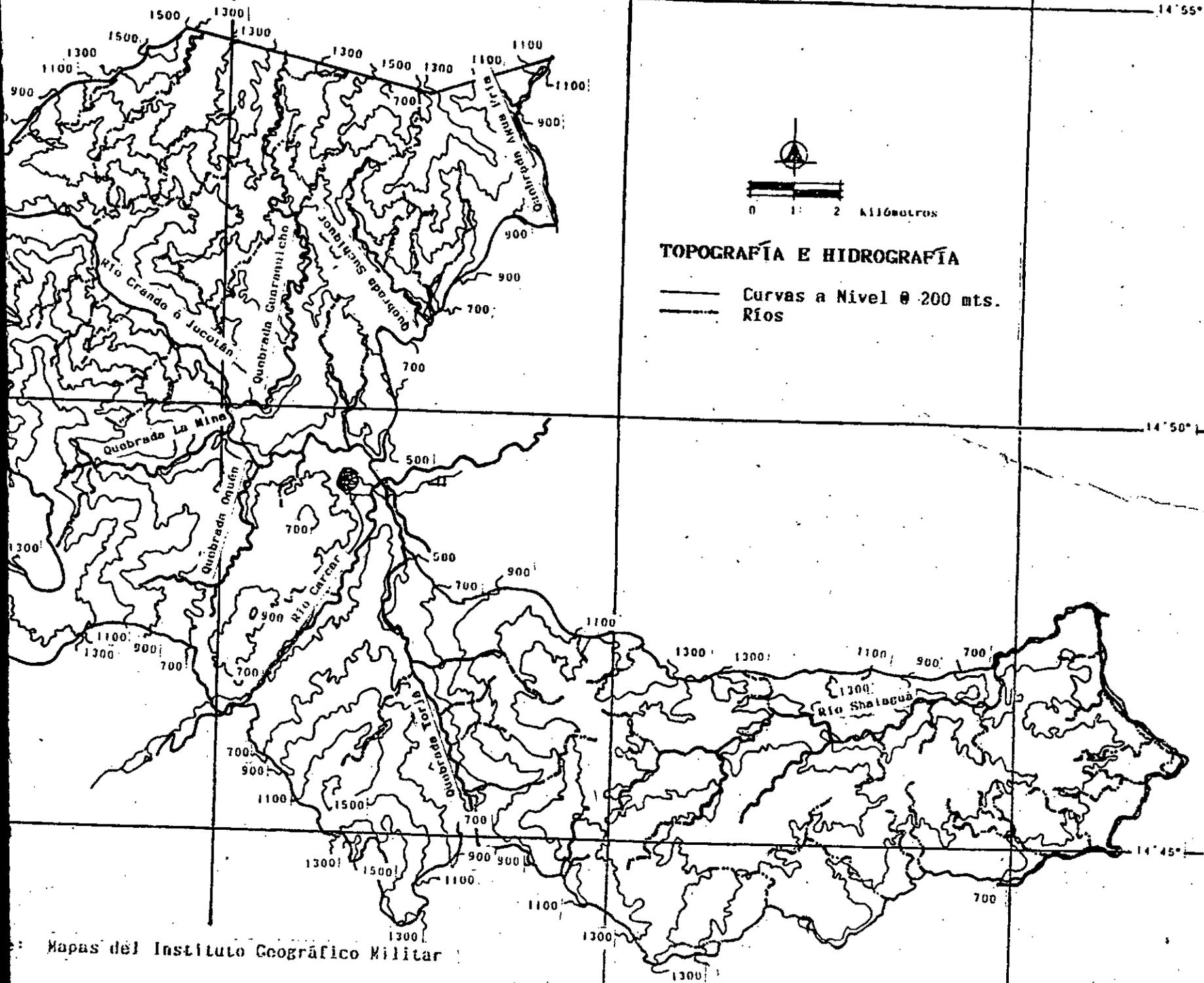
El municipio de Jocotán presenta una topografía irregular formada por pendientes inclinadas que van desde los 400-1,800 metros SNM, bañadas por tres afluentes principales: el Río Grande o Jocotán, Río Carcar y Río Jupilingo; alrededor de los cuales se forman terrazas sumamente fértiles, condición excepcional, ya que el resto del territorio está compuesto de suelos poco profundos con problemas de: erosión, mecanización y drenaje deficiente (Mapas del Instituto

Geográfico Militar). A esto se une el hecho de que, en su mayoría, el territorio está clasificado como bosque húmedo subtropical templado, con una precipitación pluvial promedio de 1,100-1,350 mm al año y una época de lluvias de mayo a noviembre con una biotemperatura media anual de 20-26 °C, que lo hace un lugar apropiado para uso forestal (Clasificación de Zonas de Vida de Guatemala a Nivel de Reconocimiento 1982: 18-19).

89° 20'

89° 15'

14° 55'

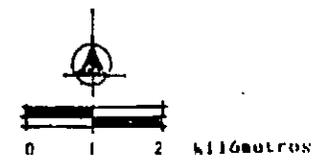
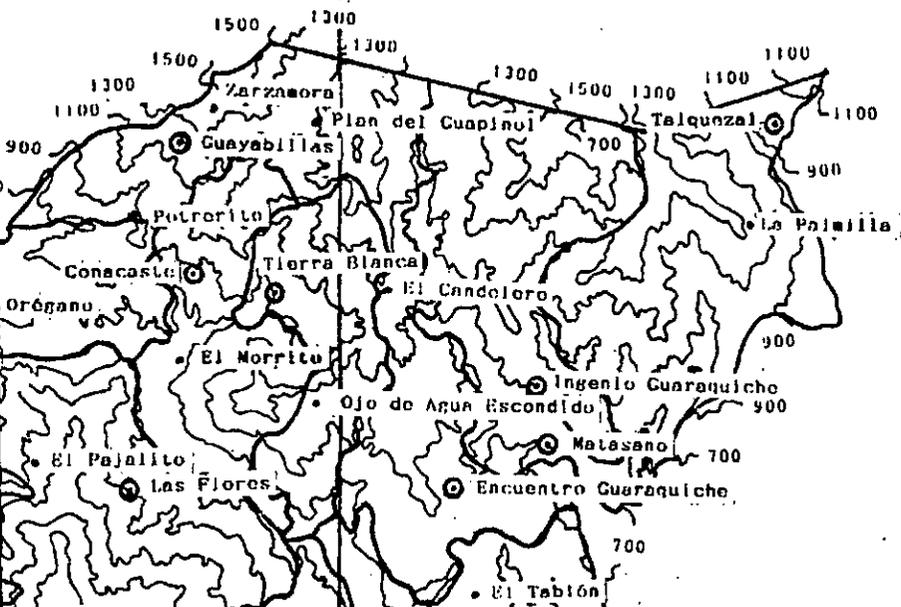


TOPOGRAFÍA E HIDROGRAFÍA

— Curvas a Nivel @ 200 mts.
 - - - Ríos

14° 50'

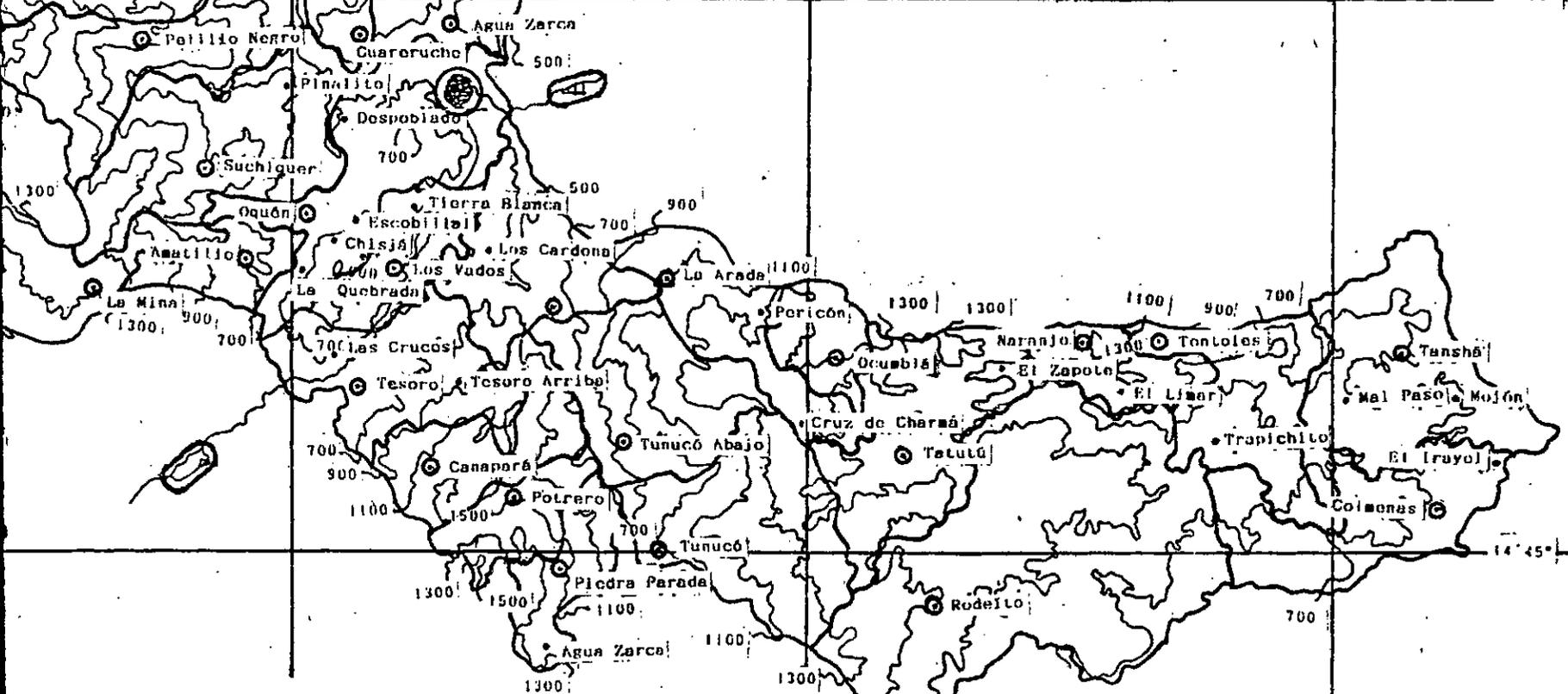
14° 45'

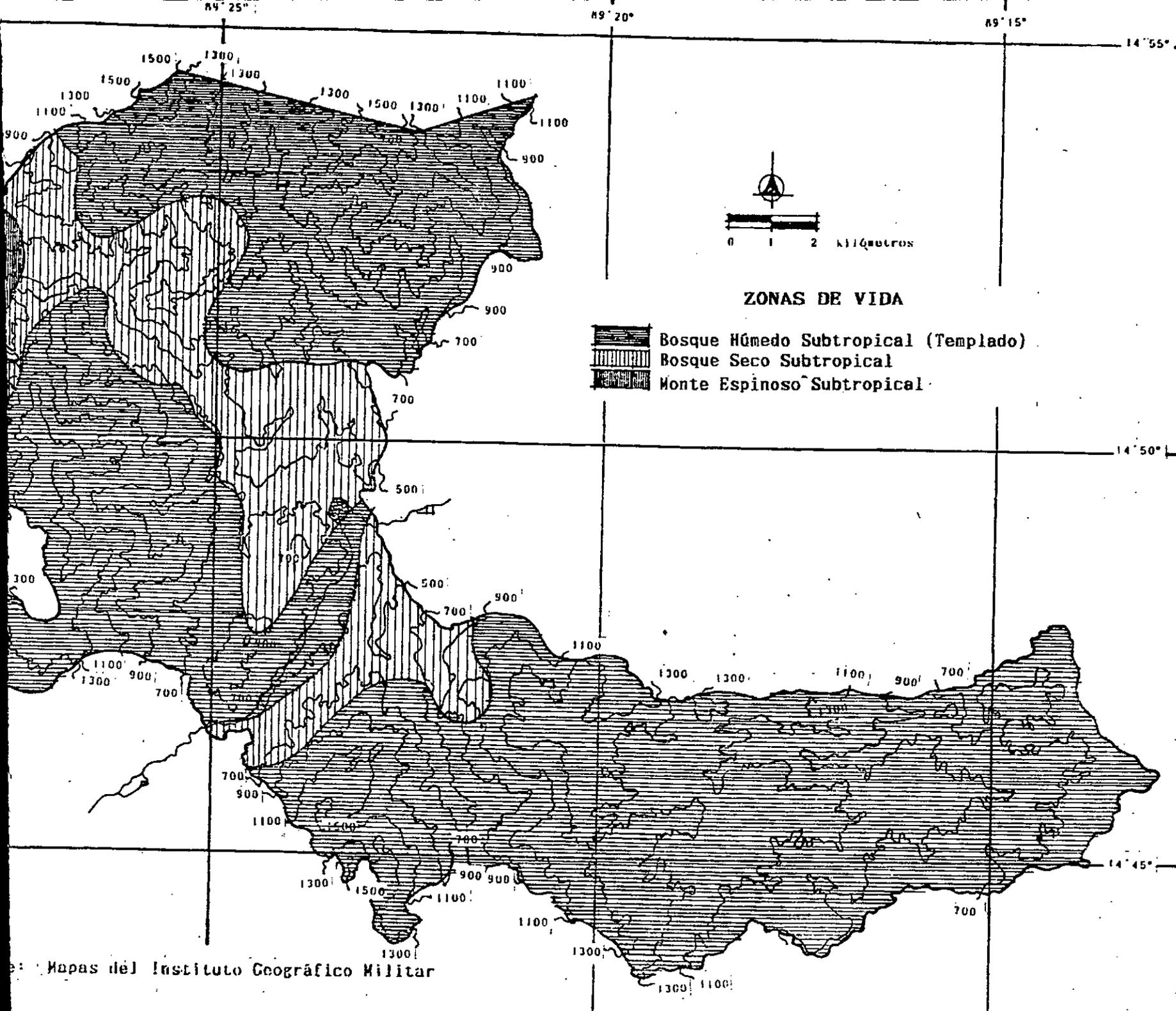


DIVISION POLÍTICO-ADMINISTRATIVA

- Villa
- ▭ Pueblo
- ⊙ Aldea
- Caserío

Nota: Los límites son aproximados





ALDEA TUNUCÓ ABAJO, JOCOTÁN

La aldea Tunucó Abajo, del municipio de Jocotán, Chiquimula, tiene una extensión aproximada de 12 kms² y dista de la cabecera municipal unos 9 kms al sureste, llegando a ella, por medio de un camino de terracería construido por la Parroquia. Colinda al norte con la aldea La Arada, al sureste con Tunucó Arriba, al suroeste con Piedra Parada, Potrero y Canapará y al noroeste con Pacrén, todas bajo la jurisdicción de Jocotán.

Etimológicamente, Tunucó es un nombre chortí españolizado, derivado de Tun u qohn (tun, "piedra"; u, posesivo; qohn, "río") (Wisdom 1961: 255).

Tunucó tiene una población aproximada de 1,056 habitantes (Censo de la División de Malaria, 1987), que representa el 5% de la población rural total del municipio. El 52% está constituido por hombres y el 48%, por mujeres. La población económicamente activa la constituye el 42%, cifra sumamente alta, tomando en cuenta que el 48% de la población total es menor de 18 años de edad y que los niños forman parte del proceso económico de sus familias, primero ejecutando tareas relativamente sencillas y a los 11 años de edad, que ya ejecutan tareas de adultos. La mortalidad infantil es sumamente alta, ya que de cada 3 niños que nacen sólo 1 logra sobrepasar los 6 años de edad, lo cual obedece, esencialmente, a la falta de higiene.

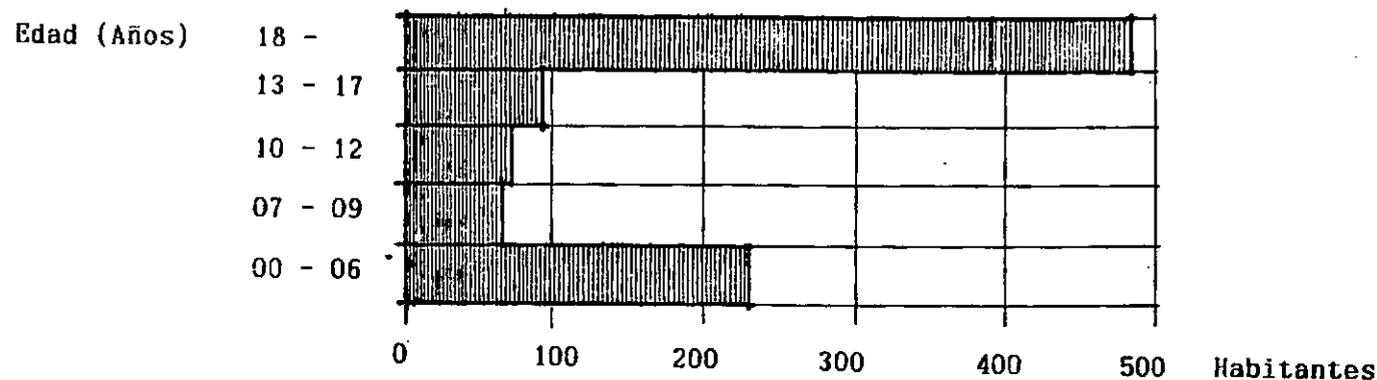
La escuela se encuentra localizada a 760 metros SNM sobre latitud 14° 46' 03" y longitud 89° 22' 00". Cuenta con un maestro de grado único y actualmente se imparten clases hasta el

3er. grado primaria. Para el presente ciclo escolar están inscritos 30 alumnos, de los cuales, 9 son niñas y la asistencia regular es del 60%; y aún más, asisten por orden municipal. Consecuentemente, el grado de analfabetismo es sumamente alto y tan sólo el 6% de la población sabe leer y escribir.

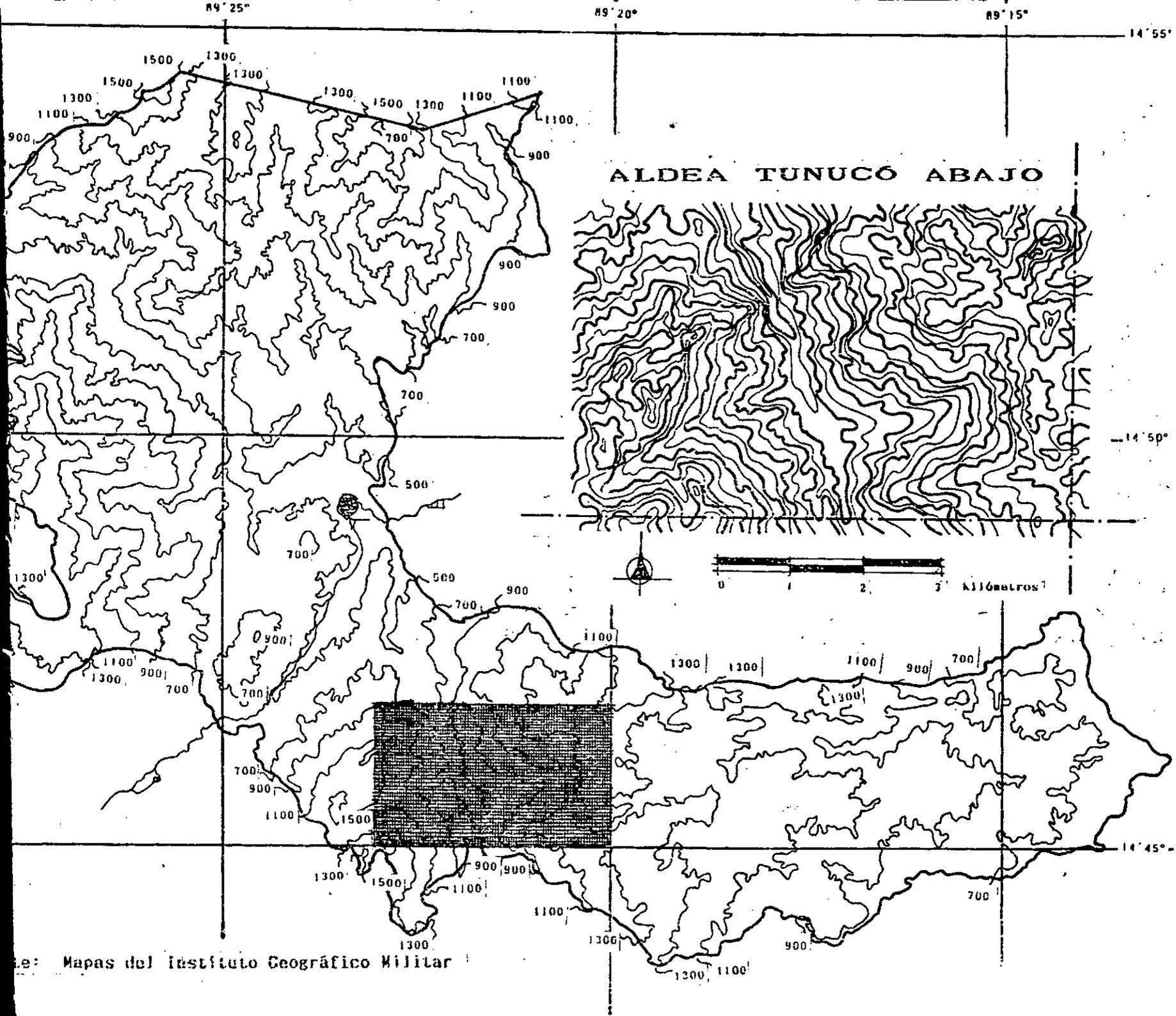
La comunidad no tiene representantes religiosos, ni católicos, ni evangélicos, "porque la gente no quiere entrar en la religión". Las promotoras femeninas de la Parroquia llegan una vez al mes, pero estas sesiones llevan apenas un año.

La población no cuenta con luz eléctrica, ni agua potable, ni drenajes, ni letrinas, y aún menos con un puesto de salud; debido, principalmente, a que la población es bastante reacia a cualquier cambio.

PERFIL DEMOGRÁFICO



Fuente: Censos Nacionales IV Habitación - IX Población 1981, Dirección General de Estadística.



CAPÍTULO III

RELACION HOMBRE-ENTORNO NATURAL

UNIVERSO, HOMBRE Y NATURALEZA

Los dioses necesitan del alimento y adoración del hombre y el hombre no existiría sin Dios (Girard 1942: 439). El sol, la luna y las estrellas dominan el firmamento y rigen sobre la vida humana: el hombre, la mujer y la comunidad. Es por ello que la ayuda comunal es sumamente importante, porque refleja la coordinación de todos los astros solares, así que, todo favor debe ser merecido y todo servicio remunerado (Girard 1942: 462).

El ciclo de vida solar y el ciclo de vida anual se reflejan en el ciclo de vida humana, en el ser que nace, crece, se eleva a su plenitud y luego regresa, para morir más tarde.

El hombre tiene una estrecha relación con la naturaleza debido a que la tierra donde vive es considerada el ombligo del mundo (Girard 1942: 215) y esta "Santa Tierra" es la que brinda el sustento y protección a los seres humanos, ambos regidos por el sol, la luna y las estrellas, quienes marcan el ciclo agrícola para la siembra del principal alimento: maíz y frijol.

En el ciclo agrícola encontramos el reflejo de la vida humana, en la fertilidad de la tierra, la fecundidad humana.

Pero aquí en la tierra también habitan seres sobrenaturales, ej.: en las fuentes de agua, los chicchanes; en las colinas y picos, las deidades; y en los parajes oscuros del bosque, los aparecidos (Wisdom 1961: 441-461).

ANÁLISIS ECOLÓGICO

La "Santa Tierra" y su ciclo ecológico permiten la supervivencia del ser humano, influyendo en sus actividades diarias y en su desarrollo socio-económico, especialmente, en áreas como ésta, que dependen, esencialmente, de una economía agrícola.

A la aldea Tunucó Abajo se le clasifica, según el Sistema Thornwaite, con un clima cálido húmedo con invierno seco, debido a que, aunque mantiene una precipitación pluvial de 1,000 mm anuales distribuidos en 90 días de lluvia, la temperatura promedio es de 25 °C, dando lugar a una evapotranspiración promedio de 1,000 mm, o sea, del 100% (Atlas Climatológico de la República de Guatemala). A esto se debe agregar que los suelos son tipo Subinal (Serie: Simmons), o sea, poco profundos, con altas pendientes, textura arcillosa, consistencia friable, alta susceptibilidad a la erosión, buen drenaje interno y alta fertilidad natural (Coc 1981: 17-20).

Todos estos factores determinan la cobertura vegetal o vegetación natural del área y el uso que el hombre hace de la tierra, los cuales pueden ser apreciados en los planos que se anexan.

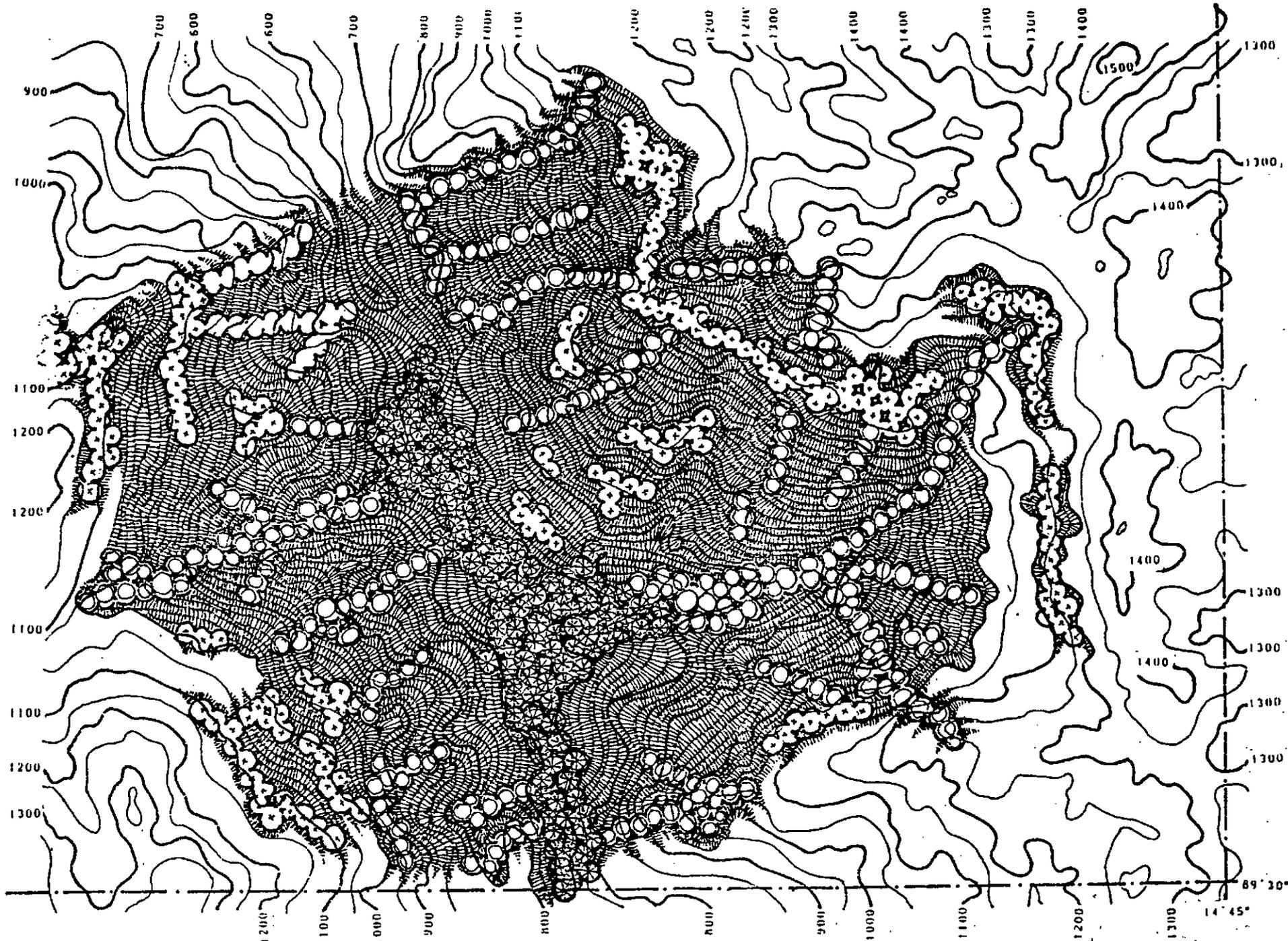
La cobertura vegetal comprende bosques de galería o vegetación natural compuesta por: pino colorado, encino, roble, nance y mango; localizada en torno a los cauces de las quebradas y drenes de invierno; mientras que en las laderas, durante la época seca, se encuentran arbustos

El hombre se dedica a la actividad agrícola, principalmente, durante la época de invierno, utilizando las laderas para cultivos anuales de maíz, maicillo y frijol de enredadera, los cuales brindan el sustento diario ya que las cosechas son sólo para el "gasto"; así como, cultivos permanentes, especialmente, maguey, cuyo procesamiento da lugar a la producción de jarcia, que permite un ingreso adicional. Sin embargo, durante la época de verano, en febrero, se cosecha frijol en las terrazas del valle aluvial de la Quebrada Torjá, donde también se encuentran cultivos permanentes de caña de azúcar y palma real, por lo que se podría considerar que dicha quebrada es la espina dorsal de este sistema ecológico.

A continuación, para mejor ilustración, se presenta el ciclo agrícola anual que establece los principales cultivos y las actividades que se realizan durante el año, tomando especial interés, dentro de este contexto, las de tipo artesanal: elaboración de jarcia y dulce de panela.

CICLO AGRÍCOLA ANUAL

Mayo	- Agosto	Maíz y Frijol de Enredadera
Mayo	- Diciembre	Maicillo
Mayo	- Diciembre	Caña de Azúcar
Febrero	- Mayo	Frijol de Verano
Abril	- cada 3 meses	Maguey

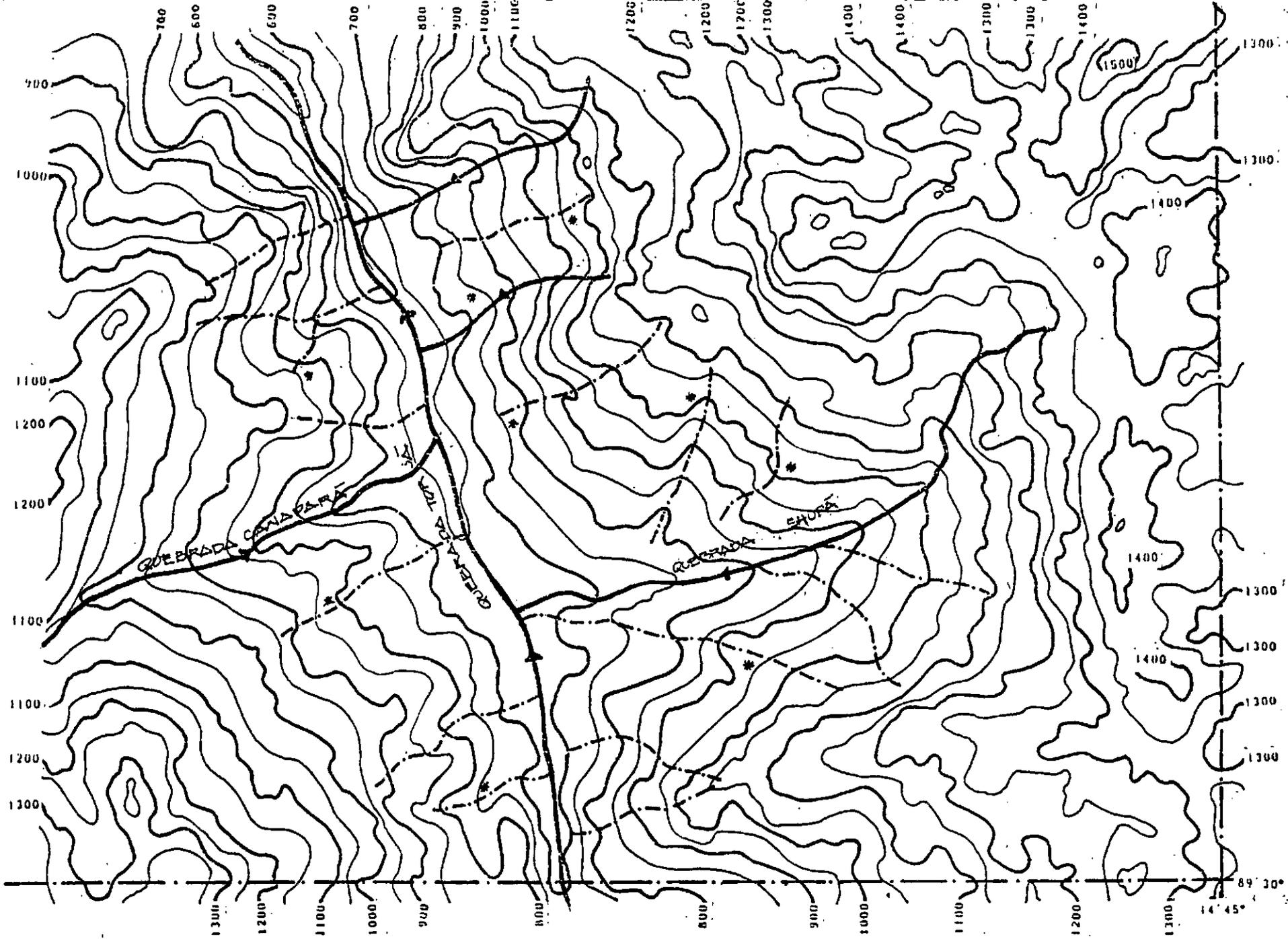


- ⊙ ARBUSTOS
- ⊙ BOSQUES DE GALERÍA
- ⊙ CULTIVOS PERMANENTES
- ▨ CULTIVOS ANUALES

COBERTURA VEGETAL Y USO DE LA TIERRA

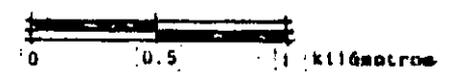


1 Kilómetros



- QUEBRADAS
- - - DRENES DE INVIERNO
- * MANANTIALES

HIDROGRAFÍA



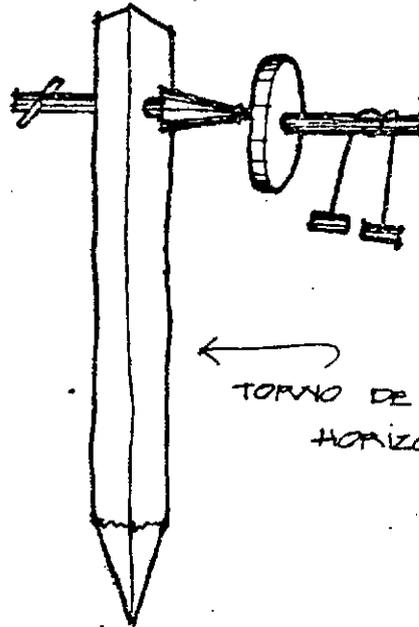
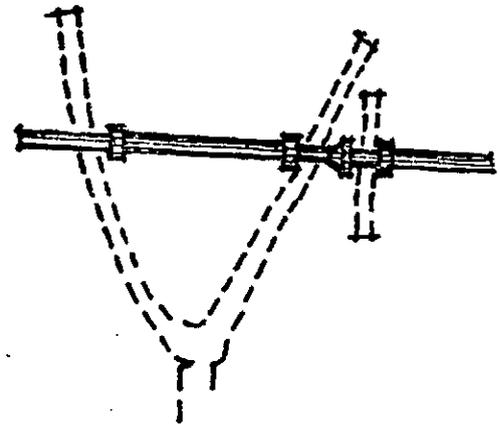
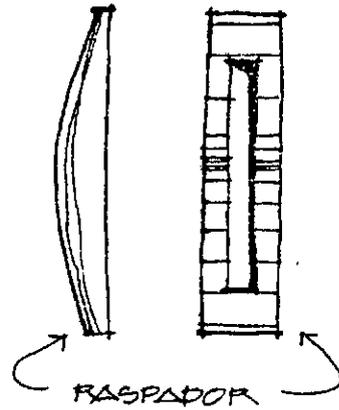
PROCESAMIENTO DEL MAGUEY

Esta es una actividad socio-económica muy importante porque involucra a toda la familia, y a su vez, les permite obtener un poco de efectivo durante todo el año.

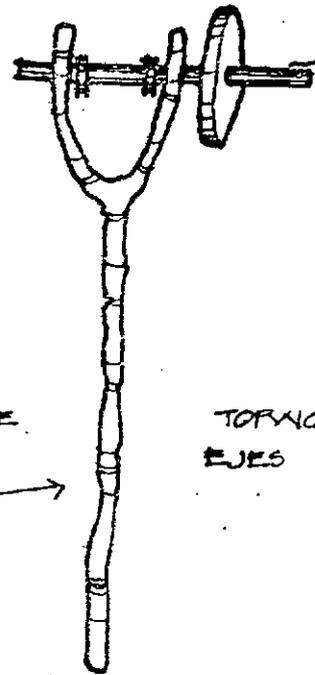
Para elaborar lazos, redes y hamacas, se utiliza como materia prima la pita de maguey. Para hacer la pita, primero se corta la penca (hoja), y seguidamente, se le quitan las espigas de los bordes y punta terminal para poder "aporrearla", es decir, se le toma por un extremo y se le golpea duramente contra una piedra plana, con el objeto de extraerle la savia.

La penca ya "aporreada" se sumerge en agua, de 10 a 15 días para, así, facilitar el "raspado", el cual consiste en amarrar la penca sobre una tabla para ser "raspada" con una cuchilla insertada en un mango de ±0.45 mts de largo. Al ser extraída la fibra se hacen manojos que se ponen a secar al sol, algunas veces, sobre los techos de las casas.

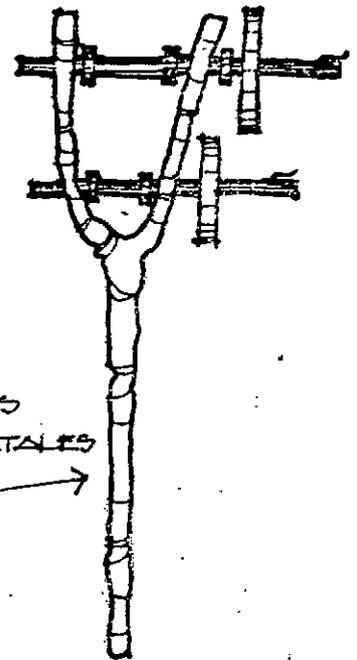
Cuando la fibra está ya seca y blanqueada, se usa el torno para retorcerla, es decir, hacer la pita. El torno se hace girar al pasar por su parte central una pita que es halada en ambos extremos. Este trabajo es, generalmente, realizado por los niños, mientras mujeres o jóvenes van añadiendo la fibra para obtener, así, una pita de 60 brazadas de largo, que para que no se ensucie se coloca en una estaca de doble horqueta, formando así, un "camino de pita". También hay tornos con dos ejes horizontales, éstos sirven para "endosar" pita, haciendo una sola más gruesa. La pita ya elaborada debe "rasurarse", es decir, cortar con tijera los pelillos que se levantan de ella, para poder, entonces, ser tejida; actividad que ocupa sólo a los adultos.



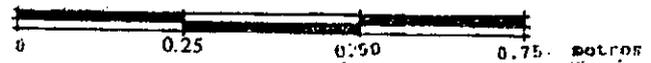
TORNO DE UN EJE
HORIZONTAL

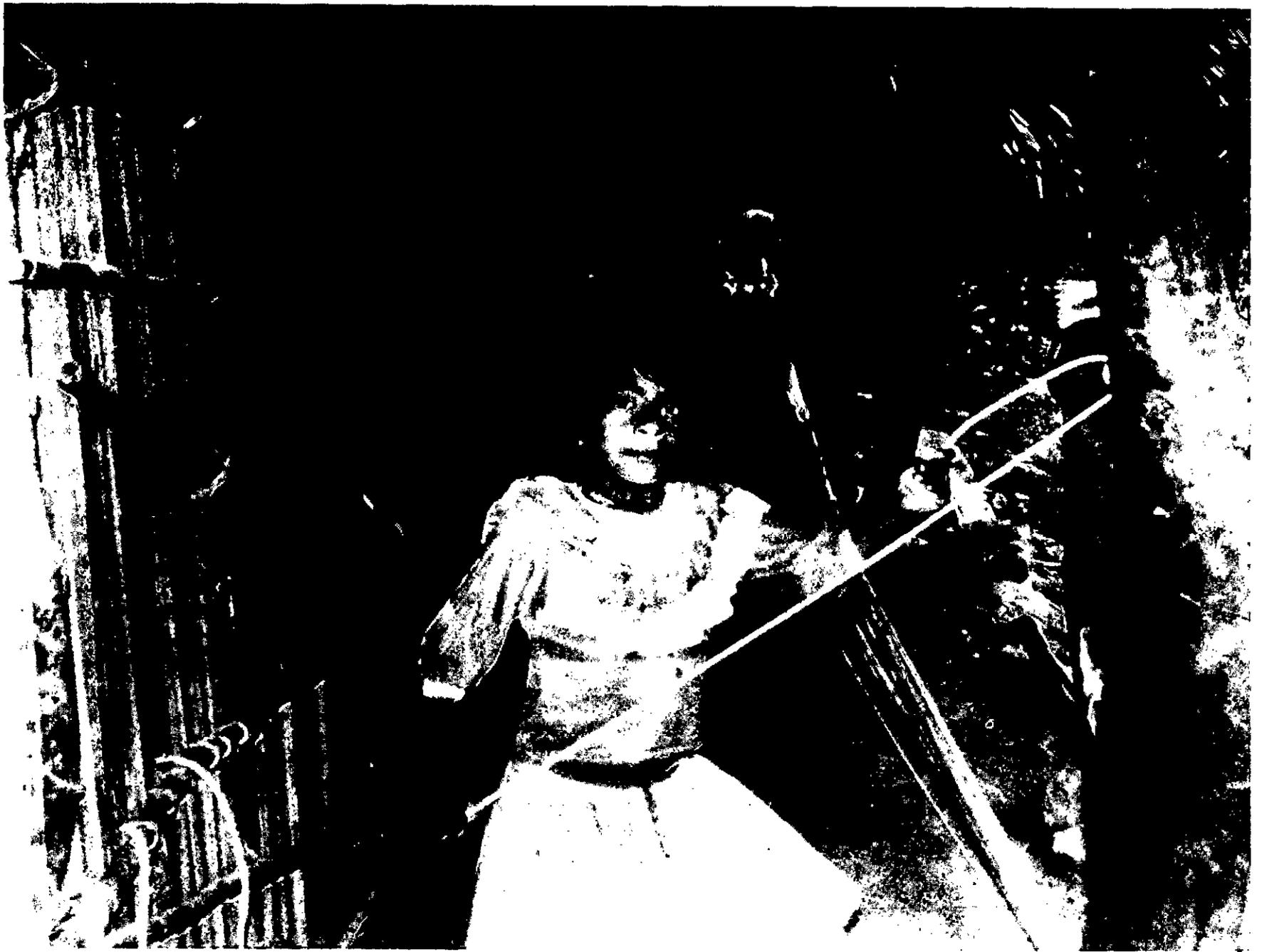


TORNO DE DOS
EJES HORIZONTALES



PROCESAMIENTO DEL MAGUEY





HILANDO PITA DE MAGUEY

PROCESAMIENTO DE LA CAÑA DE AZÚCAR

Esta es una actividad importante ya que el 30% de las familias poseen galeras y trapiches que alquilan a las familias pobres que no los poseen.

La galera y el trapiche se encuentran localizados, generalmente, en el patio de la casa, necesitando un área amplia para el paso de bueyes alrededor del trapiche. La galera consiste en un área cubierta con espacio libre y un fogón de dos hornillas.

Los bueyes hacen girar el "volante" o pieza superior del trapiche, accionando los engranajes o "dientes" de los cilindros. El movimiento encontrado de los cilindros muele la caña, extrayendo su jugo o "caldo", el cual se canaliza hacia un recipiente de barro.

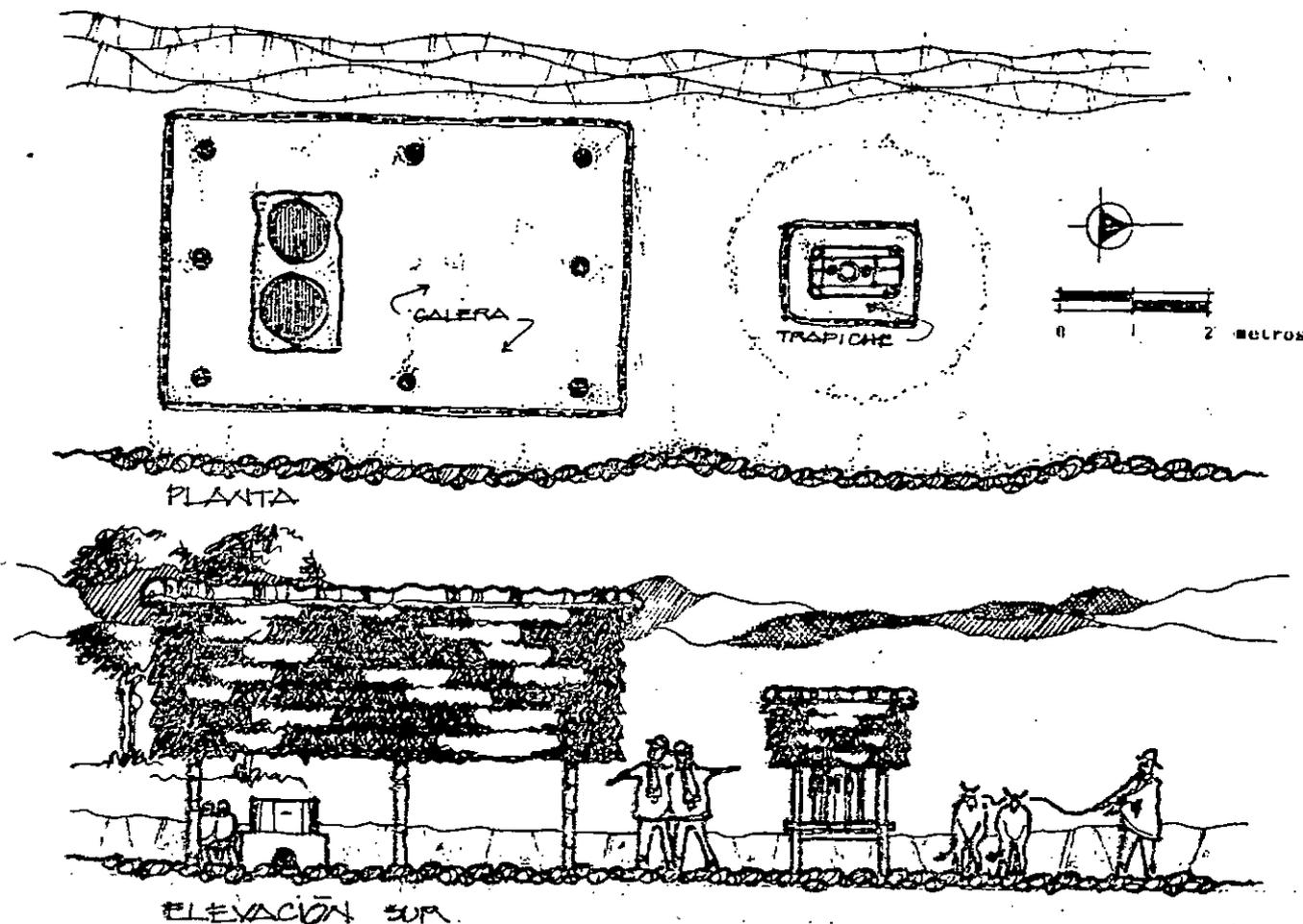
El jugo de caña es utilizado, básicamente, para la elaboración de panela y en una mínima parte para hacer "fresco" o chicha.

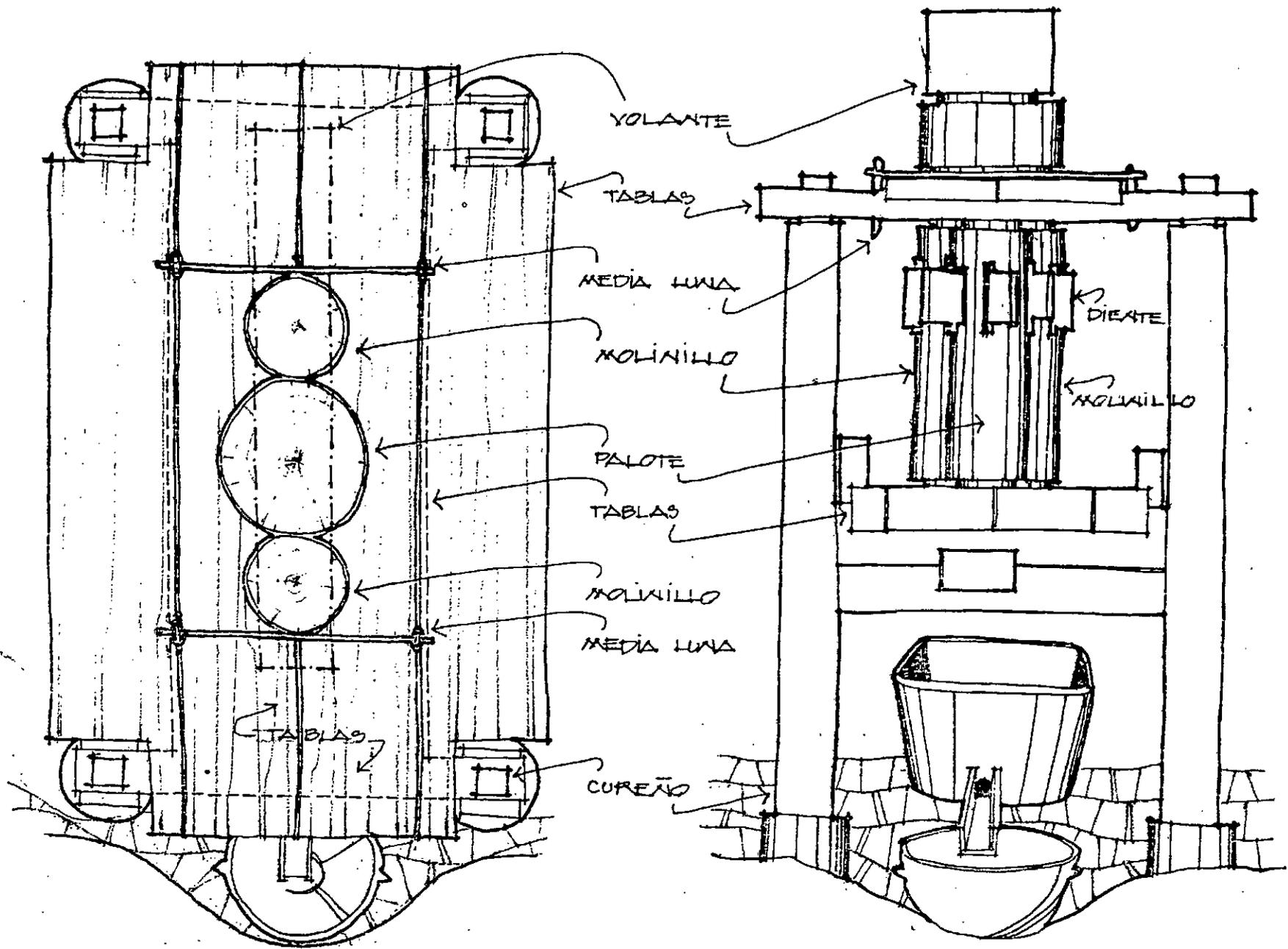
Para elaborar la panela, el jugo de caña se pone a cocer en toneles de latón, extrayendo las impurezas con coladores de calabaza. Una vez "dé punto" o tenga la consistencia necesaria, esta miel es vertida en "batidores", que son vasijas de barro especiales para llenar los moldes de madera que forman la panela.

Es importante advertir que los trapiches son elaborados por ellos mismos, utilizando madera de guachipilín para los cilindros y dientes; y madera de mango para el resto de piezas, las cuales son unidas por medio de tarugos de madera, sin usar clavos metálicos, por lo tanto su

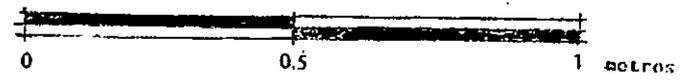
construcción es de manera prefabricada y puede ser armado y desarmado a manera de rompecabezas; sin embargo, se mantienen armados todo el año y protegidos con una sombra de palma que es removida durante la molienda.

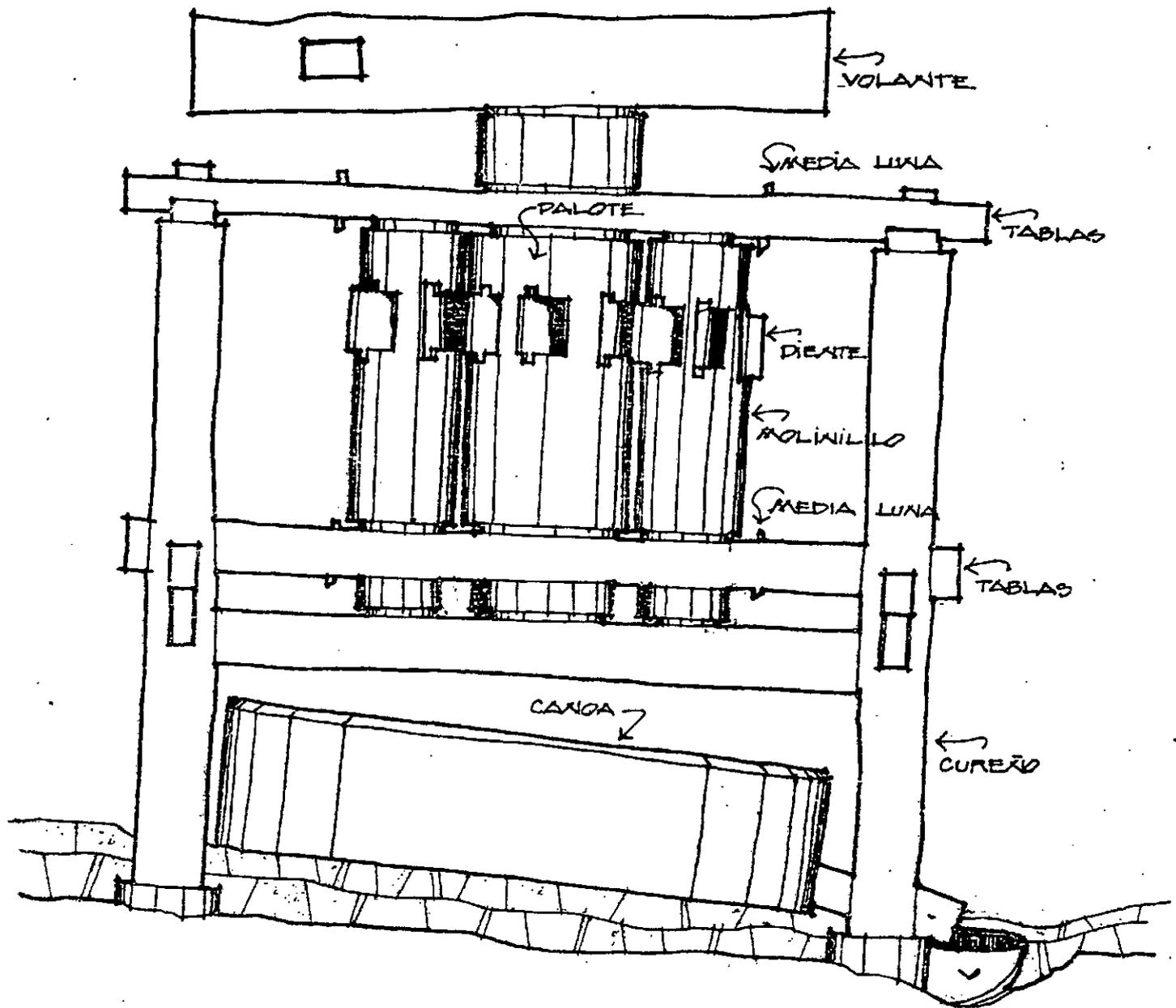
CONJUNTO DE GALERA Y TRAPICHE



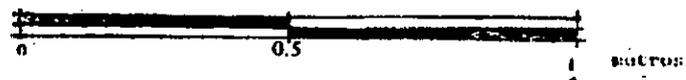


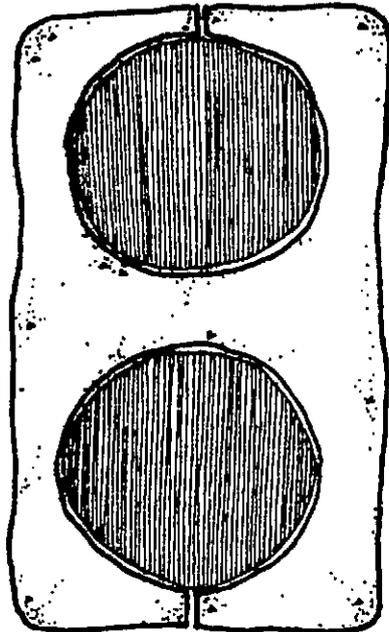
TRAPICHE



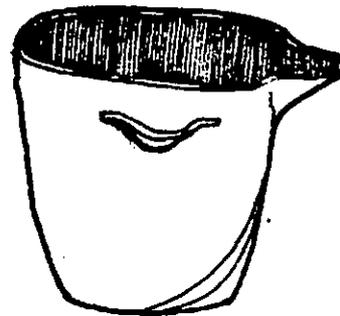


TRAPICHE

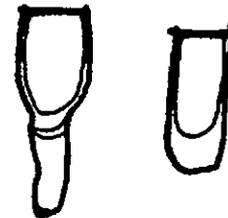




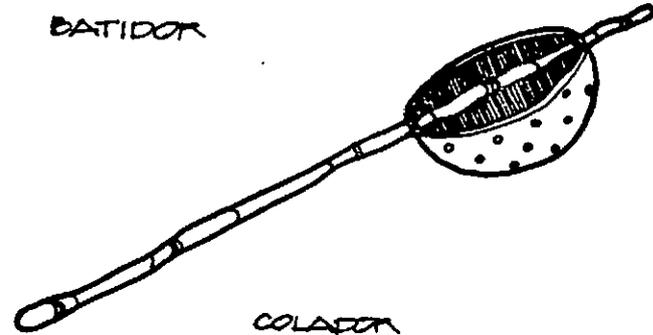
PLANTA



BATIDOR



PALETAS

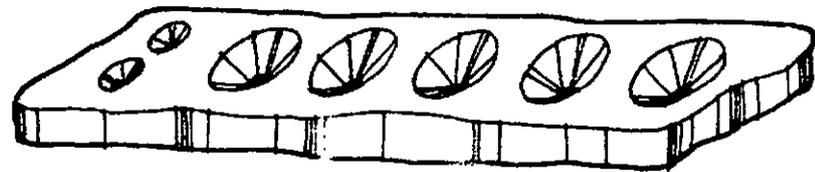


COLADOR

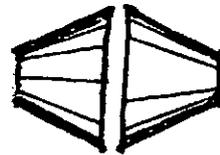


ELEVACIÓN ESTE

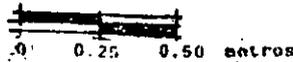
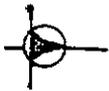
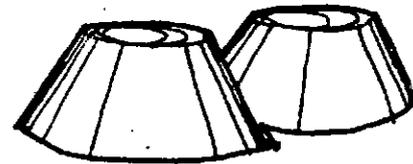
POYETÓN



MOULDE



PANELA



PROCESAMIENTO DE LA CAÑA DE AZUCAR

CAPITULO IV

RELACION VIVIENDA-ENTORNO NATURAL



LA MOLIENDA

PAISAJE

La aldea Tunucó Abajo está ubicada en las faldas de dos cerros, uno opuesto al otro, que corren noroeste - sureste, en cuya parte más baja corre la Quebrada Torjá. El cerro al norte de la quebrada tiene una pendiente del 45% (24°) y el que está al sur, del 28% (15°); condición interesante, pues se forma una especie de cañón con dos montañas viéndose una a la otra. Como las viviendas están emplazadas sobre ellas, a distintas alturas, es como si las viviendas estuvieran una frente a la otra ya que la visibilidad es total, tanto en sentido vertical, como horizontal.

A nivel espacial existe una complejidad ambiental percibida a través de diferencias físicas que estimulan los sentidos:

Es así como, a nivel visual se mantiene una relación entre vecinos; a nivel horizontal, con aquellos con los que se comparte el emplazamiento y que, por lo general, serán familiares; y a nivel vertical, mantienen una relación con aquellos que están ubicados en un emplazamiento físicamente separado. Se mantiene, así, una relación visual con la aldea completa.

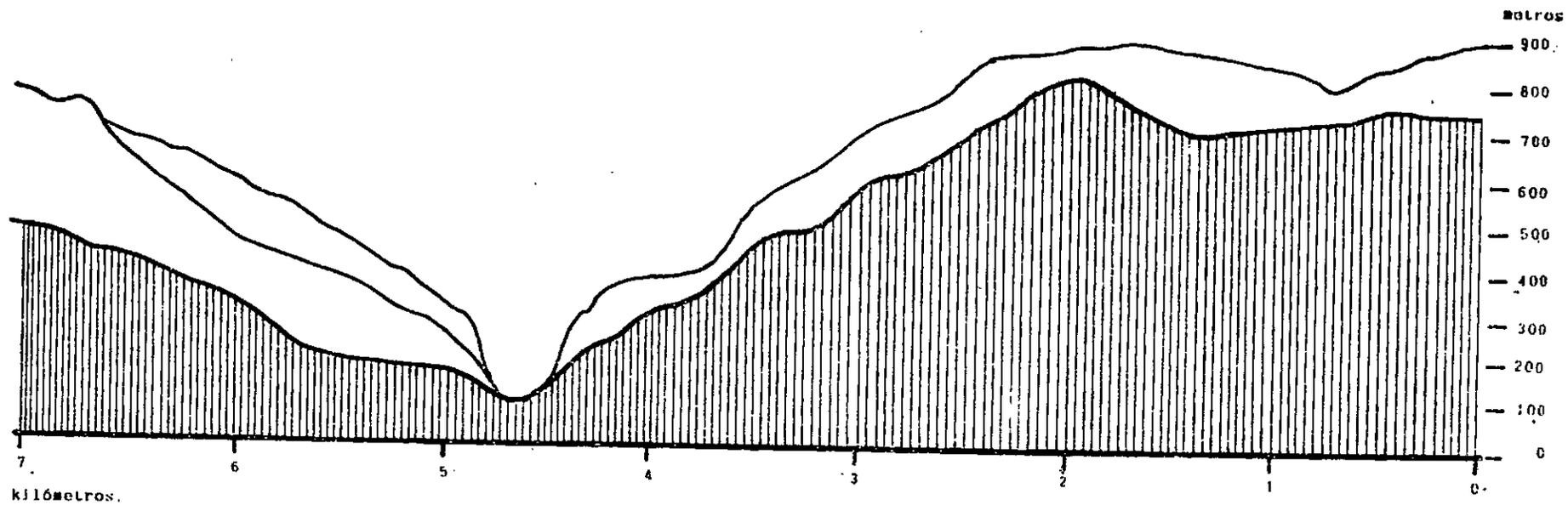
Por medio de la visión, también, se pueden distinguir los grupos de árboles de sombra que, generalmente, rodean a un conjunto familiar, de manera que, aunque no se vea la vivienda, se puede adivinar su emplazamiento; este hecho puede ser comprobado al caer la tarde y observar la columna de humo que se levanta de la cocina, y si se tiene suerte, se puede observar el fogón encendido.

La vegetación cambiante con la época del año, permitirá o no, observar los conjuntos familiares y las actividades que dentro de ellos se realizan; ya que éstos se encuentran dispersos, son fácilmente percibidos.

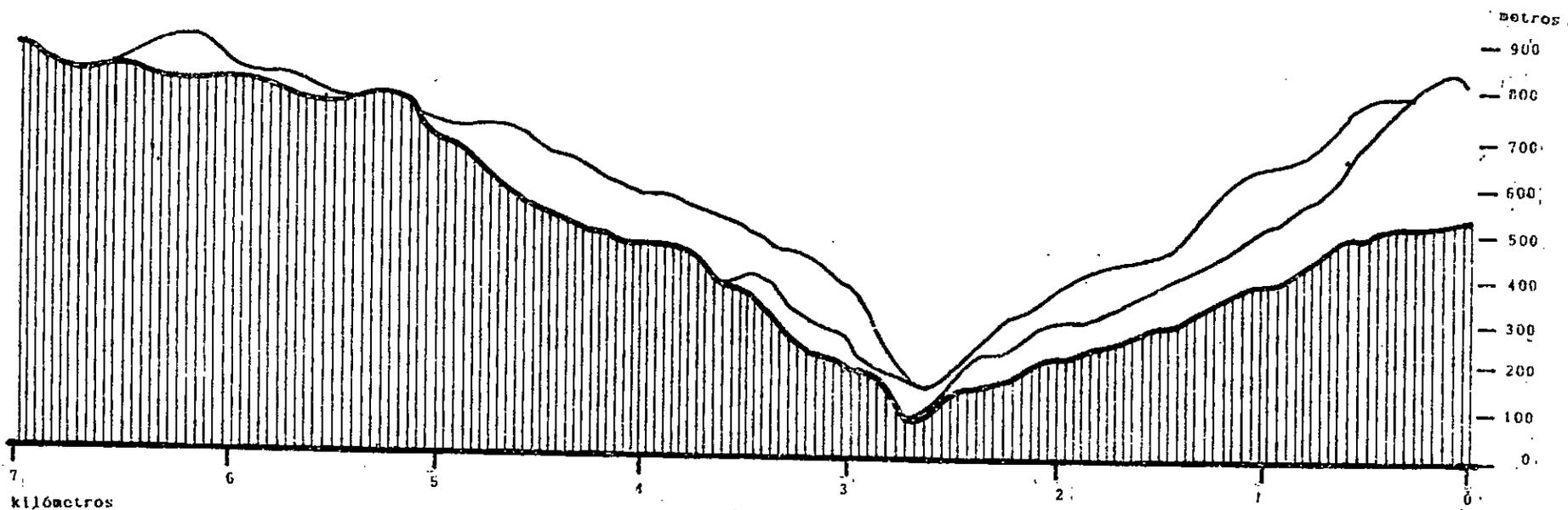
Los sonidos, también, ayudan a comprender el medio ambiente, por el sonido del viento o de la lluvia, se puede saber la calidad del clima, sin salir, aún, de las casas. Los sonidos que emiten los animales, como el del gallo, que anuncia un nuevo día; el de los murciélagos que chocan contra la casa, dice que la noche ha caído; así como, el del sapo que canta durante la época de molienda. Los humanos, también, emiten, involuntariamente, sonidos que denuncian sus actividades, como el sonido que hace la tortillera por la mañana; el del trapiche que "grita" la comunidad sobre la molienda; el de los niños que ríen y juegan en el patio de sus casas; y los sonidos que se hacen con propósitos específicos: el de la bomba mortero que anuncia el regreso de Esquipulas o el que los hombres emiten, guturalmente, para establecer relaciones cuando andan en el campo.

El olfato, también, es importante ya que la época de limpia se puede notar por el olor del humo de la roza.

Como se puede notar, en este ambiente los sentidos se agudizan, ya que forman parte de la supervivencia en un ambiente natural y social, donde podemos ver y ser vistos, oír y ser oídos.



CORTE NOROESTE



CORTE SURESTE

PERFIL DEL TERRENO

MÉTODO DE CONSTRUCCIÓN

Primeramente, se nivela el terreno de acuerdo a la pendiente. Se trabaja con piocha hasta dejar plano un espacio libre razonable, con un muro de contención natural, según el ángulo de reposo del material. No se rellenan áreas, pero el perfil opuesto se corta y se construye un pequeño talud con piedras superpuestas, sin ningún tipo de mortero.

Para determinar el área de construcción, ésta se mide con un lazo o "pita" y se proporciona en brazadas, localizándose, así, el lugar de los horcones, llamados, también, esquineros. Se procede, entonces, a hacer agujeros para hincar los horcones; estos agujeros de "4 cuartas, si es piegroso y 5 cuartas, si es tierral", se hacen con el "chuzo" (coa); la tierra es sacada con un guacal y la profundidad es medida con una vara.

Cuando ya están listos los cuatro agujeros, a cada uno se le coloca arena para que no pase la humedad y se hinca el horcón entre dos personas; alrededor de él se deja caer tierra limpia, de la misma que se ha extraído; ésto, para que el horcón "asiente". Al tener los dos horcones sobre el lado largo, se pasa por las horquillas un lazo con piedras en los extremos para nivelar las alturas. Los horcones se "apelmazan o macetean", es decir, se les coloca tierra hasta cerrar completamente los agujeros y asegurar los horcones; para nivelarlos nuevamente. El mismo procedimiento se lleva a cabo con los horcones opuestos, es decir, sobre el otro lado largo, para más tarde hacerlo por los lados cortos. Cuando estos horcones están listos, se continúa de la misma manera con los horcones intermedios y los horcones altos.

Se colocan, entonces, las vigas sobre los horcones, las cuales, por supuesto, corren a lo largo de la casa. Sobre éstas se colocan los calzontes que forman el marco estructural de la edificación. Éstos se ubican sobre cada horcón y se proporcionan en el espacio entre horcón y horcón, amarrándolos a las vigas y horcones con bajojo mojado. Se coloca, entonces, la viga cumbrera amarrada, también, con bajojo.

Sobre los calzontes se coloca el envarillado @ 0.25 mts, el cual se ata con mecate mojado. Sobre el lado interior del techo, en el punto medio (entre el horcón bajo y alto), se colocan en forma longitudinal, dos carrizos a manera de arriostre, llamados "cimbra". Sobre ésta, en forma diagonal, cubriendo el área entre horcones, se coloca otro carrizo, llamado "puntal".

Hecho ésto, se procede a empalmar, para lo cual se necesitan de 10 a 15 personas, ya que, debe ser realizado en unas cuantas horas, de noche bajo luna llena o por la madrugada, porque si a la palma le da el sol se vuelve muy difícil de trabajarla. La palma se amarra al envarillado tomado una parte de ella y retorciéndola. Se dejan aleros de una cuarta de largo. Luego, se coloca caña sobre la viga cumbrera y se sujeta con un carrizo amarrado al envarillado del techo. Con la "sombra" hecha, se hace un canal alrededor de la casa, para que caiga el agua del techo, de manera que tenga un lugar por donde correr y no la inunde.

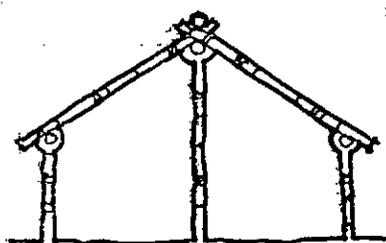
Para "cercar" la casa (ponerle paredes) se amarran los "alquines" (horcones secundarios) a cada calzonte y sobre éstos se amarran, longitudinalmente, varas de carrizo: una en el punto medio y las otras cerca de los extremos. Sobre estos carrizos se amarran, verticalmente, las

venas de palma, en forma continua, y sobre las mismas, se coloca la palma sostenida por medio de varas de carrizo amarradas al exterior del "cercado".

Por último se elabora el "poyetón" con barro y piedra, de manera que no "reviente" cuando se caliente.

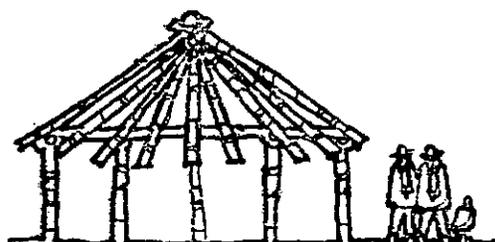
Se emplean tres tipos de estructuras para "levantar" una casa. El proceso descrito anteriormente corresponde al usado en el 43% de las edificaciones, el de culata se usa en un 29% y el de travesía, en un 12%. Debemos tener claro que las familias poseen 2-3-4 edificaciones, por lo tanto, utilizan varios tipos de estructuras en un mismo conjunto familiar, e inclusive, un tipo estructural que no es funcional por carecer, totalmente, de arriostres.

TIPOS DE ESTRUCTURAS

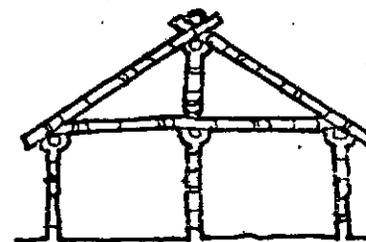


TRES HORCONES

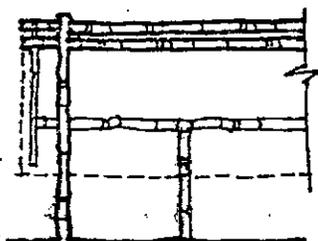
FRONTAL



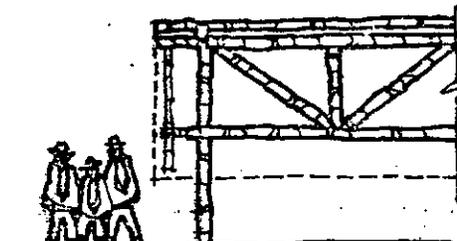
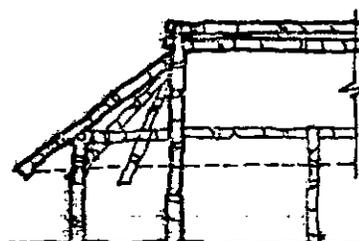
CULATA O CAEDIZO

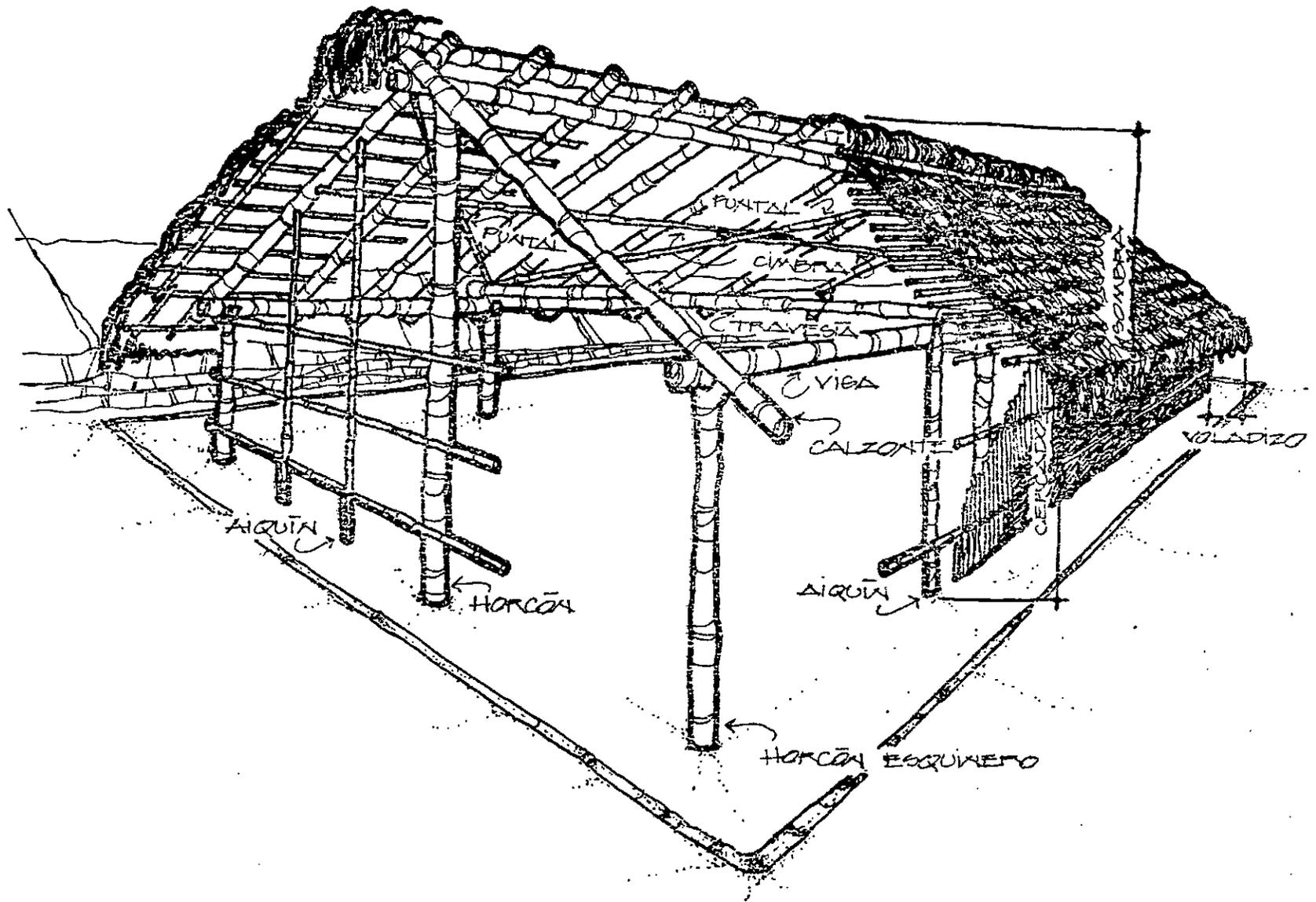


DE TRAVESÍA



LATERAL





PROCESO DE CONSTRUCCIÓN

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

El 100% de las edificaciones tiene techo de palma, la cuai, se compra por tercios (1 tercio = 40 ramas). De cada palmera se pueden obtener ± 10 ramas, ya que deben dejársele unas ramas a la palmera para que siga viviendo y esperar más o menos dos años para que tenga suficientes ramas para un nuevo corte. Quien compra la palma debe cortarla y tenderla por 4 días hasta que esté seca y pueda ser utilizada en la construcción. La palma se "bota" 12 días después que la luna esté en cuarto creciente.

La palma, también, es usada, en un 74%, en las paredes; otros materiales utilizados son: carrizo (14%), combinación de palma y carrizo (7%), caña (4%) y bajareque (4%). El carrizo, al igual que la vara, se compra por ciento y ambos son usados para envarillar y tender palma en techos y paredes.

Para los horcones se utiliza madera de: cacao de nance, guachipilín, quebracho, zapotón, plumajillo; las vigas son de la misma madera o de: roble, laurel, copalillo. Esta madera es obtenida de árboles de 10 años de edad, "para que tengan espesor"; sin embargo, los horcones son los importantes "porque los gasta la tierra". A pesar de ello, esta madera no es tratada ni cortada en alguna fecha en especial, porque es "madera de corazón y sólo se pica afuera"; sin embargo, para ser utilizada tiene que ser labrada. Para los calzontes se emplea madera de pino, la cual ha sido medida previamente con una "pita" y se "bota" con hacha y se traslada al lugar.

de la construcción, donde se le quita la corteza y las partes blandas, se corta a la medida exacta y se prepara la horquilla.

Los amarres de la estructura se hacen algunas veces con lazo pero, generalmente, se utiliza bejuco, que se encuentra en quebradas escondidas, o bien, se compra por docena, sin importar su extensión. Para amarrar el envarillado se emplea el mecate, que es sacado de la corteza o "concha de palo" y el cual es, también, comprado por docenas de \pm 2 cuartas de extensión. Ambos materiales se mojan para ser utilizados.

Los materiales de construcción proceden de la misma aldea, ya sea de terrenos del propietario de la edificación, de sus familiares o de algún vecino. El único material que es comprado fuera, de la aldea son los horcones, adquiridos, generalmente, en la aldea Roblarcito. Los únicos instrumentos utilizados para la construcción son: piocha, para nivelar el terreno; machete, para "arreglar los horcones" o "razurar el carrizo"; chuzo, para hacer los cimientos; y el hacha para "botar el palo".

SISTEMA DE MEDICIÓN

El sistema de medición es antropométrico ya que se basa en la cuarta, o sea, la extensión de la palma de la mano, desde el extremo del dedo pulgar hasta el meñique; siendo 4 cuartas, las que conforman la vara que, también, puede ser medida por la extensión del centro del pecho hasta la punta de los dedos de la mano.

Cada edificación, por lo tanto, es personal e individual, basada en la anatomía de su propietario. Este sistema, también, es utilizado para medir tierras y fuerza de trabajo.

El sistema de medición es, entonces:

- 1 vara = 4 cuartas
- 1 brazada = 2 varas
- 1 tarea = 12 brazadas²
- 1 cuerda = 2 tareas ó 50 varas²



ACTIVIDADES HUMANAS

El objeto de la arquitectura es satisfacer las necesidades del hombre; necesidades reales o simbólicas. Estas necesidades se desarrollan de acuerdo a ciertos requerimientos culturales provocando determinadas actividades y actitudes que le satisfacen.

Es por ello, que se cree conveniente estudiar al hombre mismo por medio de sus actividades, en relación a su medio físico y social, para comprender el porqué de su arquitectura y por ende el simbolismo que ella implica, para lo cual se elaboraron los cuadros que se anexan.

La comunidad chortí se mantiene en actividad 16 horas diarias, de 4 am - 8 pm. El hombre utiliza 10 horas para trabajar en su "guatal" o siembra, a unos 10 - 20 minutos de distancia de su casa. La mujer se mantiene dentro de su vivienda o en los alrededores de la misma.

Las actividades masculinas son variadas y periódicas de acuerdo a la época del año, mientras que las femeninas son diarias y rutinarias. Se percibe, así, una fuerte división sexual del trabajo, con una implicación simbólica sobre la femineidad y la masculinidad.

Los hombres, debido al volumen de su trabajo, lo hacen en mutua cooperación y las mujeres, por su parte, realizan sus actividades con sus hijas e hijos menores. Al finalizar el día de trabajo, el hombre vuelve a su casa donde se dedica a tejer junto con su familia; por lo que, prácticamente, los únicos momentos de privacidad se manifiestan al realizar el aseo personal y la defecación.

La defecación se realiza entre arbustos y matorrales cercanos a la vivienda, en un radio de ± 10 mts a la redonda y los desechos orgánicos son consumidos por las aves de corral. Las mujeres realizan el aseo personal en el ojo de agua, para ello, se sientan sobre una piedra donde luego se desnudan para bañarse, siendo visible, únicamente, su torso. A pesar, de que el ojo de agua se encuentra a la orilla del camino, ésto no es ningún problema, ya que, cuando se toma el baño a mediodía, los hombres se encuentran en el "guatal" y cuando lo hacen por la noche, ellos están comiendo en casa. Así mismo, cuando los hombres se bañan en la quebrada luego del día de trabajo, las mujeres están en casa preparando la comida. Por lo que, existe un convenio tácito para realizar actividades personales en lugares públicos sin ningún tipo de malicia o desconfianza.

Las actividades responden a necesidades reales de supervivencia, la que no sería posible sin la ayuda del "Señor", es por ello, que se realizan fiestas en su honor en determinadas ocasiones, en un lugar específico para ello; atendiendo un ciclo ritual: la siembra de maíz que será cosechada y almacenada, motiva un ritual; se sacrifican aves y se preparan comidas y bebidas especiales, a base de maíz y cacao, que son ofrecidas ante el altar frente al cual se reza, para luego ser compartidas y consumidas, antes de proceder a bailar y embriagarse "para estar contentos".

La única actividad realizada fuera de la jurisdicción familiar es el mercado, para lo cual viajan periódicamente a Jocotán a ofrecer sus productos.

Se mantiene, así, un tipo de vida familiar y comunitario, donde las únicas personas que ejecutan actividades específicas son: el(la) rezador(a), el curandero y la comadrona; todas de tipo ritual.



ACTIVIDAD	MODO DE EJECUCIÓN	LUGAR	HORARIO	REL SOCIAL.	SIMBOLOGÍA	FUNCIÓN
COMER	sentados en banquitos comida sobre banquitos	mujeres/niños: cerca del fogón hombres: corredor o patio	6 am * 3 pm * 7 pm 9 am * 3 pm	familia/ amigos	mitigar el hambre	manifiesta
	sentados en bancas	cerca del altar	fiestas (antes de bailar)	familia/ amigos		latente
	sentados en banquitos	lugar donde se trabaja	sembrar/construir casa/cosecha	familia/ amigos		manifiesta/ latente
DORMIR	acostados	camas de pita o tapescos, cerca de las paredes	8-9 pm - 4 am	familia	mitigar sueño y cansancio	manifiesta
ASEO PERSONAL	por aspersion	mujeres: ojo de agua hombres: Quebrada Torjá	11 am * 6 pm 4 pm	solas solos	para limpiarse y refrescarse	manifiesta
DEFECAR	acuclillados	arbustos cercanos a la casa	durante el día nunca de noche	solos	satisfacer necesidad corporal	manifiesta
RELACIONES MARITALES			abstinencia sexual para fiestas	concubina(o)	procrear	manifiesta/ latente
REZAR	oraciones católicas, ofrenda de alimentos candelas y copal	frente al altar	fiestas	familia/ amigos	devoción al Señor	latente
	Oraciones católicas	iglesia del pueblo	domingos y días de fiesta	solos		
DIVERSIÓN	visitar, platicar, oir radio	casas vecinas o propias	horas libres	familia/ amigos	pasar el tiempo	manifiesta
	hombres: embriagarse	donde venden fresco (chicha)	horas libres	amigos		
CURARSE	medicina natural/ rituales/rezos	casa del curandero	aire, susto, mal de ojo	curandero	para estar sano	manifiesta/ latente
	medicina química	centro de salud/farmacia del pueblo	herida/enfermedad grave	doctor/ farmacia		manifiesta
MERCADEO	ventas al aire libre	plaza y calles del pueblo	5-6 am - 12-1 pm día domingo	familia/ amigos	obtener efectivo para abastecerse	manifiesta

CUADRO No 1 ACTIVIDADES GENERALES

ACTIVIDAD	MODO DE EJECUCIÓN	LUGAR	HORARIO	REL SOCIAL	SIMBOLOGÍA	FUNCIÓN
COCINAR	asar, hervir, tostar. cocer en comal o brasas	poyetón	6 am * 3 pm * 7 pm 4-9 am * 3 pm	solas/ hijas	para preparar los alimentos	manifiesta
	comidas especiales	poyetón	fiestas	familia/ amigas		latente
DESGRANAR	con el dedo pulgar	corredor o patio de la casa	4 - 6 pm	solas/hijas	poder moler maíz	manifiesta
MOLER	en la piedra de moler	área de moler (cocina)	4 am	solas/ hijas	preparación de tortillas	manifiesta
TRAER AGUA	en cántaros de barro cántaros o botes de plástico	ojo de agua (manantial)	5-7 am * 5-6 pm	solas/ hijos	para tener agua fresca	manifiesta
LIMPIAR LA CASA	con escoba	dentro y fuera de la vivienda	horas libres	solas/hijas	asear vivienda	manifiesta
COSER ROPA	zurcir, hacer blusas	corredor o patio de la casa	horas libres	solas	para tener ropa	manifiesta
LAVAR ROPA	sobre piedras grandes	Quebrada Torjá	12 am - 3 pm	solas/hijas	tener ropa limpia	manifiesta
ATENDER LOS NIÑOS	darles de comer	dentro de la vivienda		solas/hijos	para alimentarlos	manifiesta
PARTO	acuclillada	en su casa, separada del resto de la familia		comadrona/ concubino	para dar a luz	manifiesta/ latente
AVES DE CORRAL	darles de comer	gallineros o patio de la casa	9 - 11 am	solas/hijos	para tener alimento	latente
JUNTAR LEÑA	recolección de basura	lugares cercanos a la casa	por la tarde	solas/hijos	para avivar el fuego	latente
HILAR PITA	con el torno	patio de la casa y camino de pita	todo el día	familia	para tener un ingreso adicional	manifiesta
RASURAR PITA	con tijeras	corredor o patio de la casa	horas libres	familia		
TEJER	tejer redes y hamacas	corredor o patio de la casa cerca del poyetón	horas libres	familia		
HACER CERÁMICA	moldeado	patio de la casa	horas libres	solas	para venta local	manifiesta
QUEMA DE CERÁMICA	fogata al aire libre	patio de la casa	horas libres	solas/ concubino		

CUADRO No 2 ACTIVIDADES FEMENINAS

ACTIVIDAD	MODO DE EJECUCIÓN	LUGAR	HORARIO	REL SOCIAL	SIMBOLOGÍA	FUNCIÓN
CORTE Y RECOLECCIÓN	cortar con machete y cargar con taspate	en la vega para llevar al trapiche	diciembre - abril	familia/ amigos	para hacer chicha, miel y panela	manifiesta
SACAR JUGO CAÑA	usando el trapiche	en el trapiche				
HERVIR JUGO	en toneles sobre el poyetón	en la galera				
HACER PANELA	vertir miel en moldes poner a secar panela	en la galera				
ARREGLAR CAMINOS	con piocha	camino real	lo ordena el comisionado militar	vecinos	para usarlos	manifiesta
LIMPIA	desmonte y roza	en el "guatal"	abril - mayo	familia/ amigos	para tener alimento	manifiesta/ latente
SIEMBRA	utilizando la coa		mayo 5-11 am * 1-4 pm			
CUIDADO	deshierbar		mayo - agosto			
COSECHA	recolectar siembra		septiembre * diciembre			
ALMACENAR	apilar	en la troja				
	colgar	en la cocina		solos		
CONSTRUIR TRAPICHE	con hacha	patio de la casa o lugar del trapiche	antes de la molienda	solos	para usarlo en la molienda	manifiesta
CONSTRUIR VIVIENDA	(ver pags 47-50)	cerca de la familia del hombre	enero - abril	familia/ amigos	para independizarse	manifiesta/ latente
CONST MUEBLES	con machete	en el patio de la casa	horas libres	solos	para usarlos	manifiesta
RASPAR MAGUEY	con el raspador	en el patio de la casa	por la mañana	solos/hijos	para tener un ingreso adicional	manifiesta
RASURAR PITA	con tijeras	corredor o patio de la casa	horas libres	familia		
TEJER	tejer redes	patio de la casa o cerca del poyetón	por la tarde	familia		
PESCAR	con las manos	Quebrada Torjá	julio - agosto	amigos	para alimento	manifiesta

CUADRO No 3 ACTIVIDADES MASCULINAS

USO DEL ESPACIO

En base al muestreo, se puede concluir que:

El 54% de las familias poseen 2 edificaciones y el 30%, 4 ó 5 (familias que poseen galera y trapiche). Estas edificaciones tienen distintas funciones, como: dormir, cocinar, almacenar (troja), altar, galeras y trapiches; las cuales se presentan en distintas combinaciones. Es así como, el 46% de las familias prefieren una combinación de (dormir, troja, altar) + (dormir, cocina) y el 31%, (troja, altar) + (dormir, cocina), mientras que, sólo el 8%, tiene una sola edificación que comprende las áreas de (dormir, cocina, troja, altar).

Los ambientes y actividades giran alrededor de un punto focal: el fogón o área de cocina; fuente de luz y calor que nunca debe extinguirse ya que hace posible el alimento humano durante el día, mientras que por la noche hace posible la unión familiar, cuando se conversa alrededor de él.

El área de cocina se compone de un fogón, "tapescos" para colocar cántaros de agua y piedras de moler; así como, estantes colgados del techo para colocar dulce, sal, cal, ollas y redes donde cuelgan tortillas, carne o cualquier alimento, de manera que, animales como las ratas, no lleguen a ellos. Alrededor, en el piso, encontramos diferentes tipos de ollas, las cuales, generalmente, tienen un uso específico, para: tamales, atol, chilate, etc. Del techo de la cocina cuelgan, igualmente, mazorcas de maíz que han sido seleccionadas como semilla para

la próxima siembra y que necesitan del humo para alejar a los gorgojos u otros insectos. No existe ningún tipo de chimenea, por lo que, el interior del techo se torna oscuro y el ambiente mantiene olor a tizón quemado.

Sólo el 7% de las familias usa fogón de tres piedras, el resto utiliza un poyetón de \pm 0.50 mts de altura, que a diferencia de las aldeas Guareruche y Talquezal de Jocotán o Lelá Chancó de Camotán, no está levantado sobre un tapesco. El poyetón, en un 78%, tiene 2 ó 3 hornillas, orientadas, generalmente, al oeste o este-oeste; es decir, en dirección contraria al viento dominante, norte-sur. El 62% de los poyetones está localizado en el extremo superior izquierdo de la casa, cerca del corte del terreno y, entre el punto bajo y alto de la estructura del techo. El área de cocina, también, está integrada por el área de moler y el área de agua fresca, que en un 58%, está integrada en una sola área. El área de moler está compuesta por un tapesco con 2 ó 3 piedras de moler, guacales (recipientes de calabaza) y canastos; y el de agua fresca, por cántaros de barro y/o cántaros o botes de plástico, que se localizan al lado derecho del poyetón y de la puerta.

Entre el área de moler y el poyetón se encuentra un área libre de circulación. Es importante anotar que la boca del fogón da de espaldas al área de moler, dándose, por lo tanto, una separación entre el área fría (moler) y el área caliente (fogón).

Es así como, el área de cocina contiene las actividades de preparación de alimentos y es el lugar donde comen mujeres y niños, mientras que los varones lo hacen en el corredor o patio de

la casa. Comen sentados sobre pequeños bancos de \pm 0.25 mts de altura, con los platos de comida sobre el piso de tierra; las bancas de \pm 0.40 mts de alto, son reservadas para las fiestas. No se observó ni una sola mesa o silla para comer. El área de cocina es territorio propiamente femenino, por el hecho de que, a los visitantes masculinos nunca se les hace pasar a la cocina, mientras que, a los femeninos, aún siendo extraños, sí se les invita.

Ninguna familia posee un área exclusiva de dormir; esta área siempre se combina con alguna otra actividad, que en un 78%, es la cocina. El 64% de las familias duermen en una sola edificación y el 29%, en dos; ésto último, obedece a que la familia está integrada por un abuelo, hermano o hijos adultos.

El área de dormir consiste en camas de tapesco y/o de pita, a las cuales se les coloca encima un petate. Contrario a la creencia popular, las hamacas sólo son usadas para niños de brazos y no por adultos. La ropa se cuelga de un lazo cerca de las camas, pero las personas con dinero poseen un baúl de madera que colocan sobre un banquito. El área de dormir no tiene una ubicación específica, pero en algunas viviendas se encuentra separada del área de cocina por una pared baja de varillas, y aún, cuando se encuentran en un mismo ambiente, ambas actividades tienen un área específica de uso.

Únicamente, el 39% de las familias poseen una edificación separada de troja-altar, el resto la combina con el área de dormir. Esta área se utiliza para fiestas religiosas y para colocar

sobre el suelo, en forma desparramada, la cosecha. Esta edificación es de uso sagrado, dándole tal importancia, que es mejor, aún, que la propia vivienda.

Todas las familias poseen un altar, tengan edificación especial o no. Éste consiste en un tapesco de \pm 0.50 mts de altura con tres cruces, orientadas al oeste, recostadas sobre la pared y enfrente de ellas, bucales (recipientes de calabaza) con maíz, frijol, pita de maguey, esencias medicinales, gas, etc. El altar se enmarca con hojas de conte y se le colocan al frente, candelas sobre estaquillas. Como dato curioso, en ninguno se encontraron colocadas estampillas religiosas o crucifijos. El altar se encuentra, generalmente, al lado derecho de la puerta, sobre el lado largo de la casa.

Cuando la troja se combina con el área de dormir, ésta se levanta del suelo \pm 0.50 mts, a manera de tapesco, con paredes laterales de vena de palma o carrizo, amarradas con pita, y le sirve como pared de fondo, la de la casa. En la troja se apilan, el maíz en tuza o las ramas de maicillo, de donde se sacan al corredor o patio para desgrane o aporreo, por parte de las mujeres de la familia. A diferencia de otras aldeas productoras de maicillo, como Oquén, aquí no se registró una edificación especial de aporreo. En Tunucó, se observó una edificación especial para troja, caso no usual, la cual se asemeja a una pequeña casa levantada del suelo \pm 1.50 mts, a la cual se llega por medio de una escalera; una edificación similar se encontró en la aldea San Antonio Lajas, San Juan Ermita, pero con un uso totalmente distinto: el de gallinero.

Todas las familias tienen animales domésticos: perros, gatos, gallinas, pavos, ninguna tiene marranos y tan sólo el 30% de las familias, poseen vacas o bueyes, éstos últimos usados en los trapiches. El 67% de las familias poseen gallineros, un área cercada afuera de la casa y contigua al área de cocina. El resto de las familias, por las noches guarda sus aves dentro de la casa, en el área de cocina. Las vacas y los bueyes se mantienen amarrados y su lugar se cambia o "muda" constantemente para que puedan obtener agua y alimento; no existe ningún lugar específico para que pasen la noche.

Todas las edificaciones poseen una sola puerta, a excepción del área dormir-cocina que, en un 55%, posee dos, situadas una frente a la otra, sobre el lado corto de la vivienda. Estas puertas son hechas de carrizo, amarradas o clavadas a varillas transversales o diagonales. En un extremo posee un tronco, el cual se amarra a la pared de la casa y sobre el cual gira la puerta hacia adentro; algunas tienen en el umbral, un tronco con un agujero, a manera de bisagra. No existe ningún tipo de aldaba o cerradura, ya que la puerta, simplemente, se amarra con un lazo. Existe mutuo respeto entre familias, por lo que no se registran robos; sin embargo, por venganzas, se queman casas.

Ninguna edificación posee ventanas, a excepción de las construidas en bajareque, que presentan una serie de pequeños vanos en la parte alta de la casa.

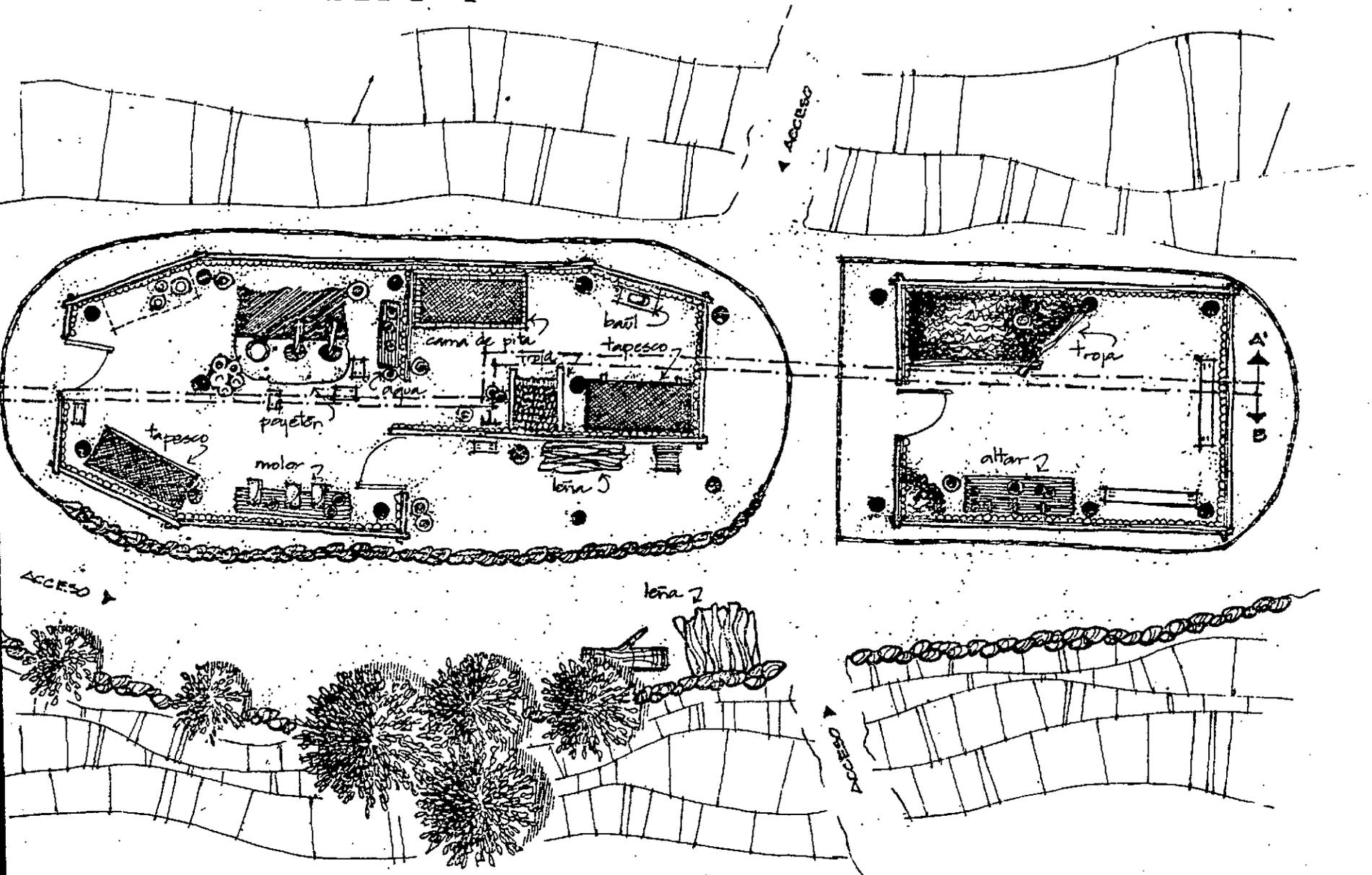
Algunas actividades se realizan en áreas exteriores circunscritas a la vivienda, como: tender la ropa sobre pequeños arbustos, desgranar, sembrar plantas medicinales o "de olor"

• (condimentos) en ollas de barro colocadas sobre árboles fuera del alcance de los animales, recoger "basura" para el fuego, por parte de la mujer; cortar leña, por parte del hombre; y la elaboración de artesanía, con la participación de toda la familia. Por lo tanto, todas las familias tienen un patio y tan sólo el 62%, poseen un corredor, el cual en un 50% se encuentra junto al área de cocina y el 30%, al área de dormir-troja-altar. Si la edificación tiene techo a dos aguas, el corredor va a lo largo de la casa sostenido por tres horcones, pero, si es de techo de culata, el corredor es pequeño, con un sólo horcón.

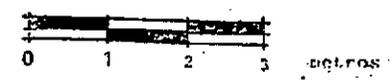
Como el 92% de las familias poseen varias edificaciones, es lógico suponer, que el patio se ubica entre éstas, creando al mismo tiempo, un espacio privado. El patio se encuentra, en un 68%, entre el área de cocina y el área de troja-altar. El resto de las familias, lo prefiere al frente de sus casas.

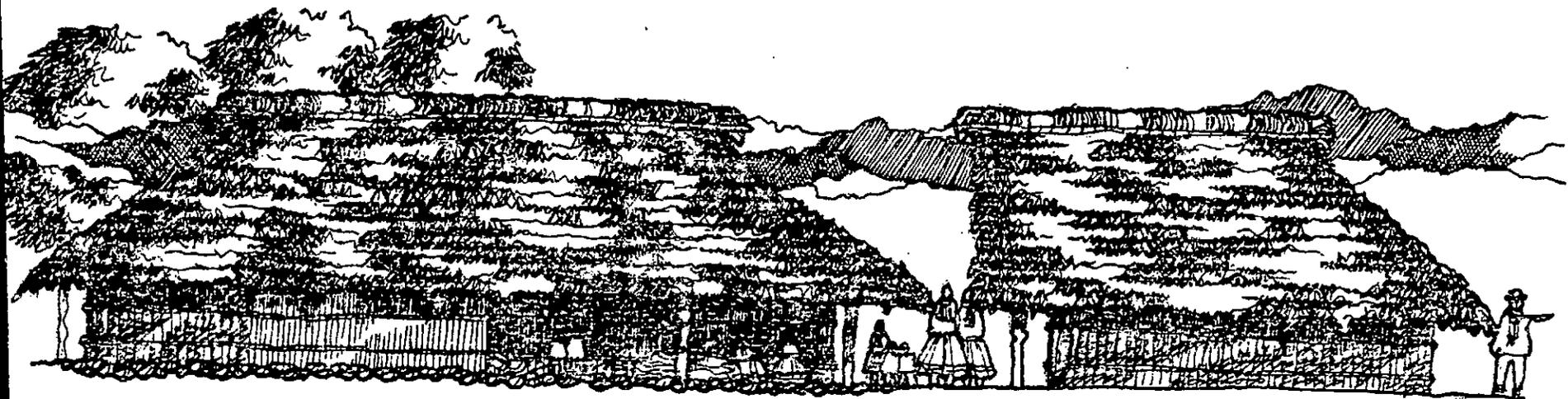
Todas estas características pueden ser apreciadas más fácilmente en los dibujos, tomados del muestreo, que se presentan a continuación y que representan los dos tipos de vivienda más comunes.

VIVIENDA TIPO 1

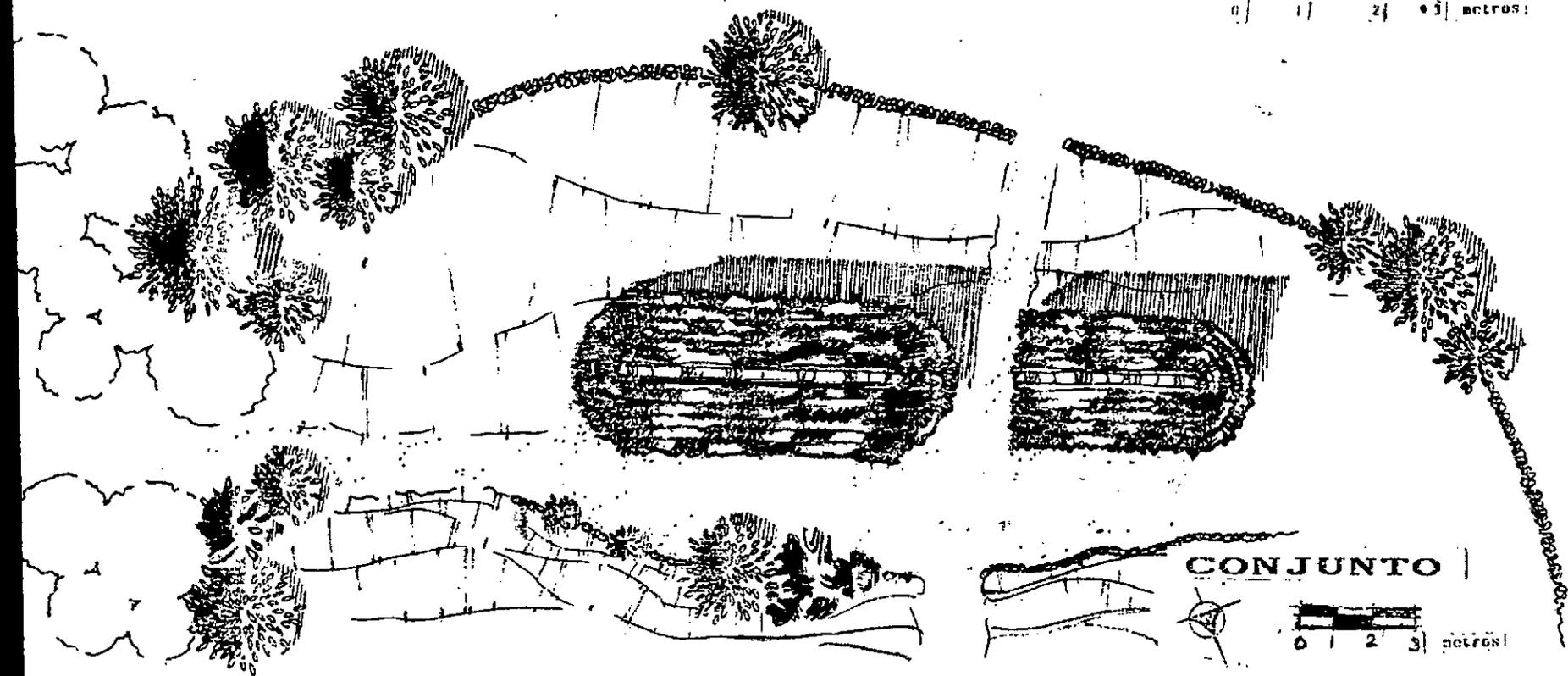
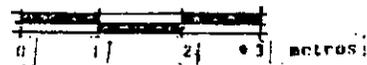


PLANTA ARQUITECTÓNICA

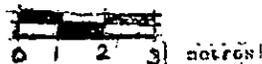


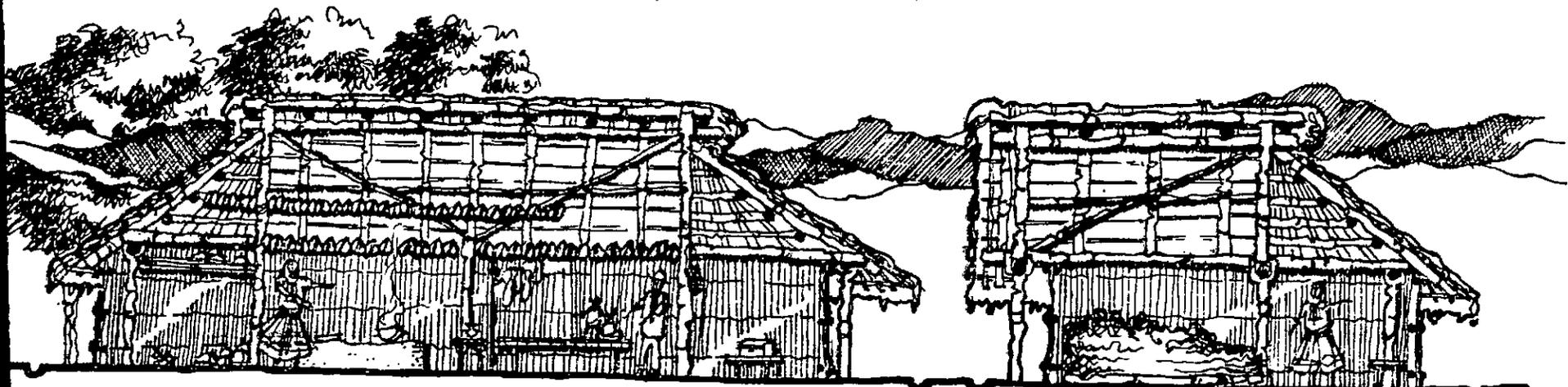


ELEVACION SUROESTE

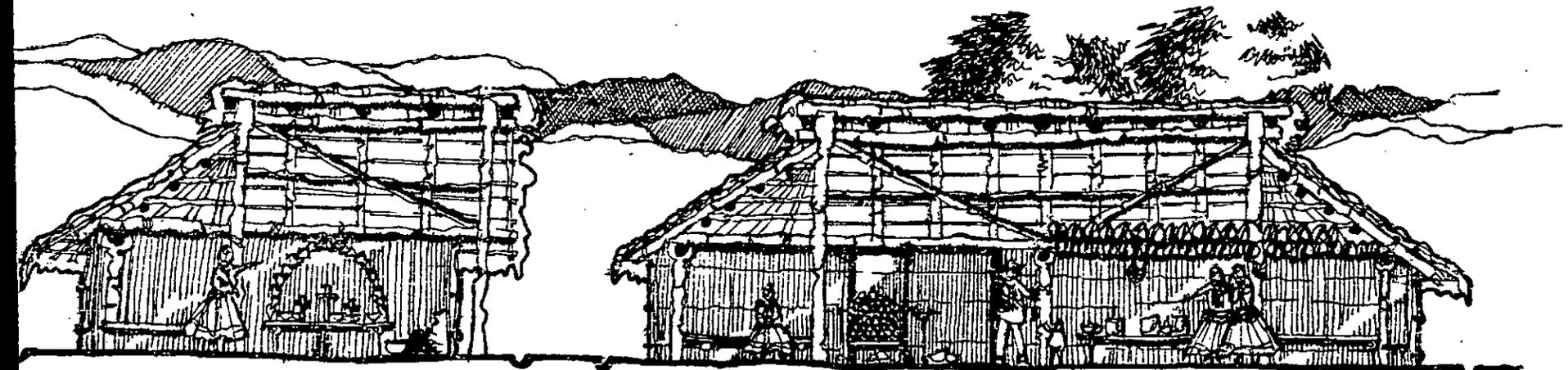


CONJUNTO



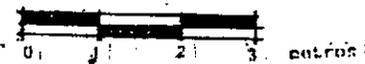


SECCIÓN A-A

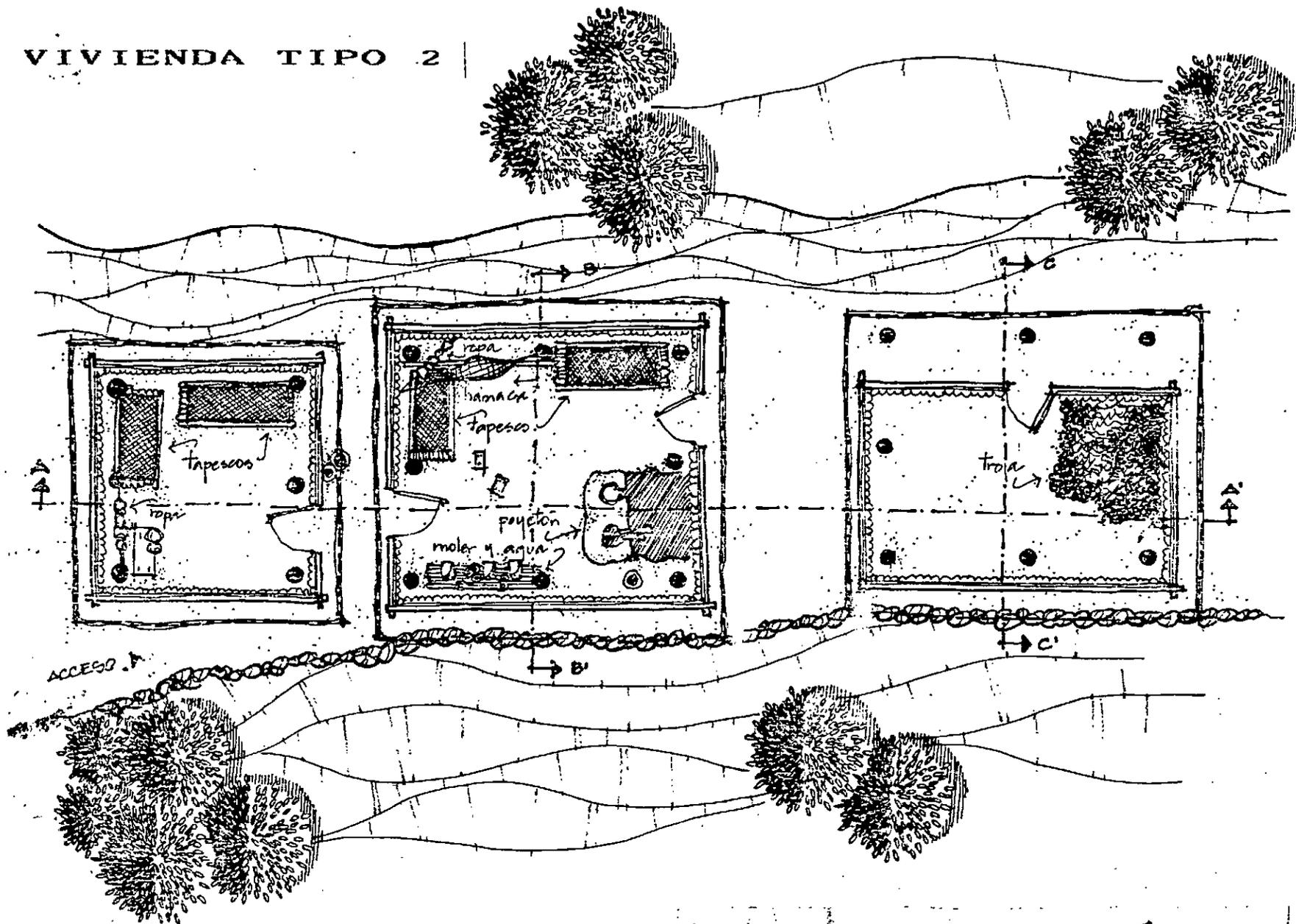


SECCIÓN B-B

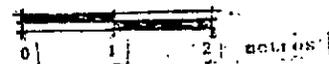
SECCIONES

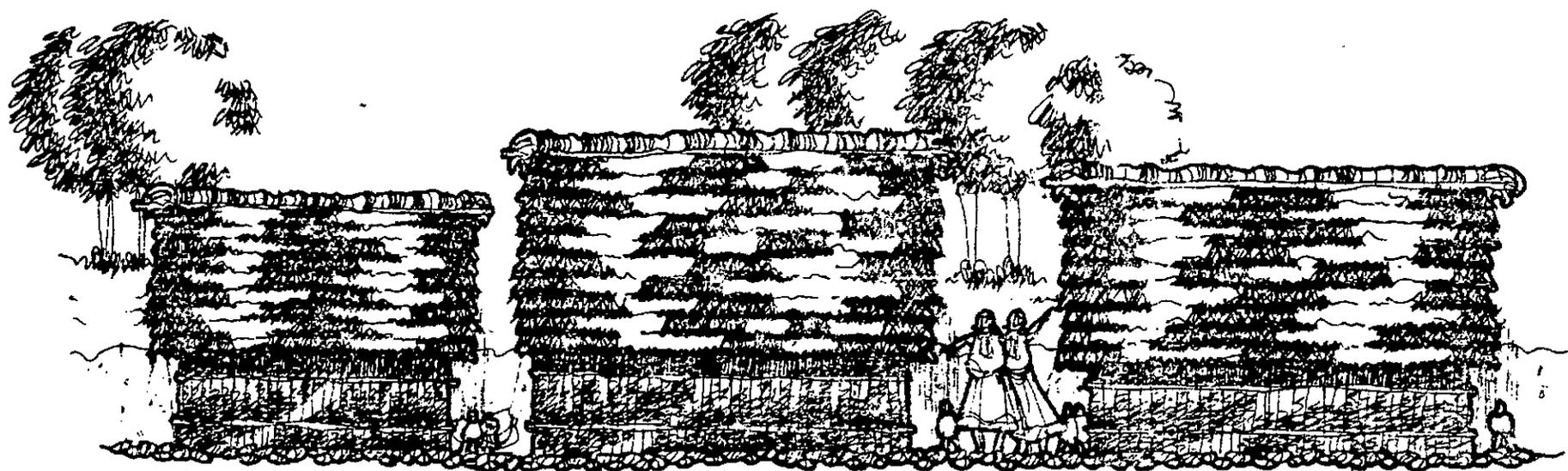


VIVIENDA TIPO 2

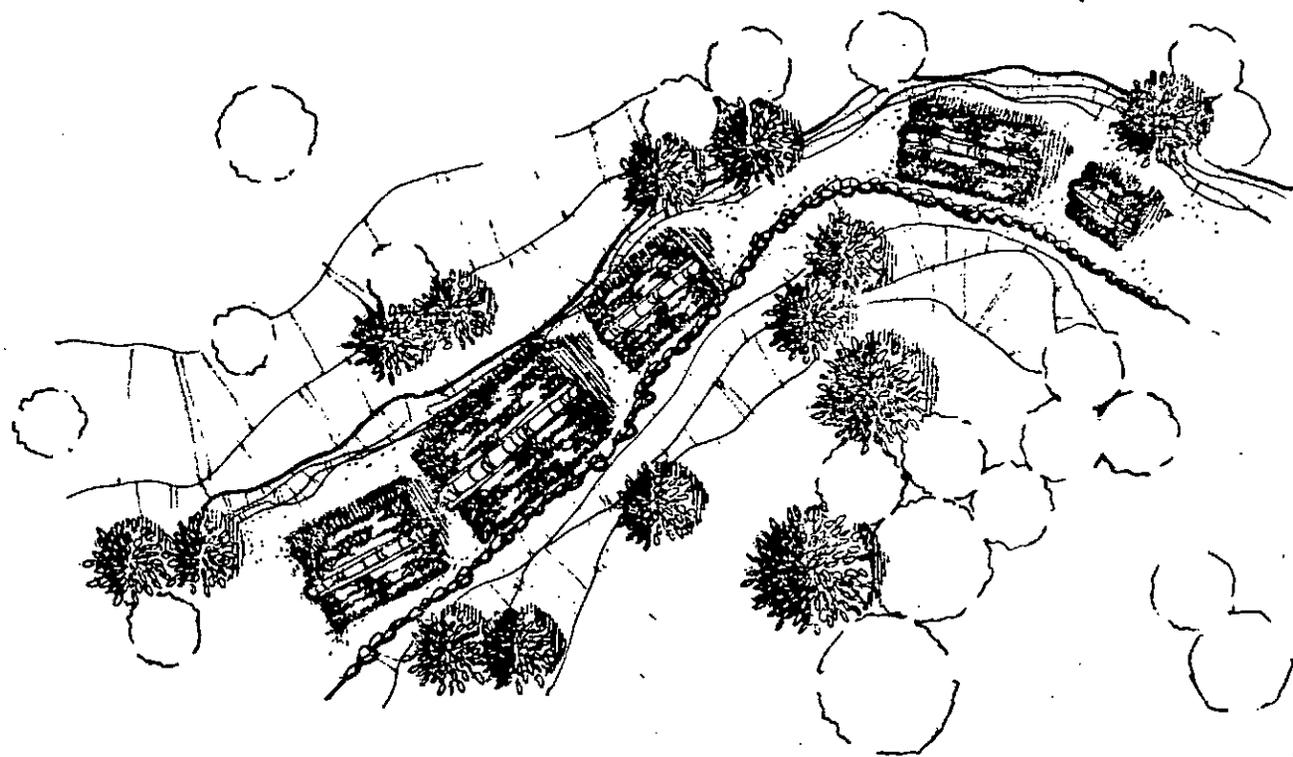
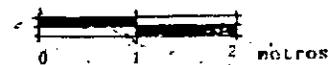


PLANTA ARQUITECTÓNICA

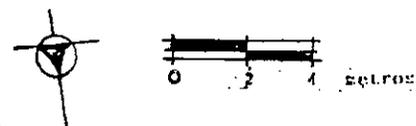


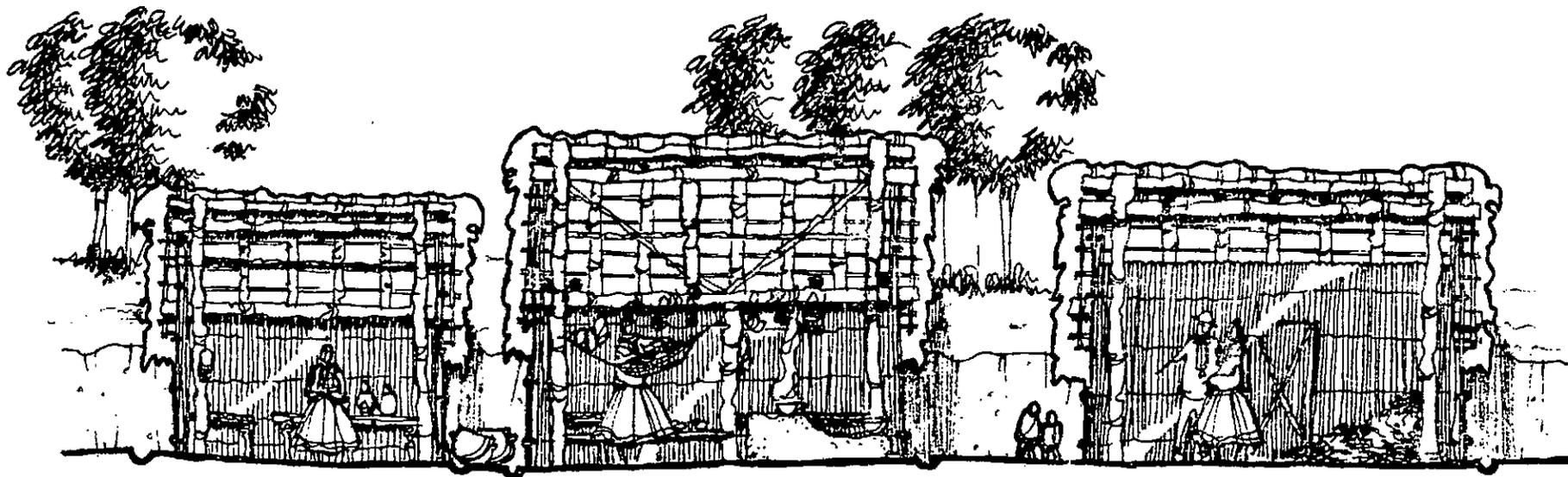


ELEVACIÓN SURESTE

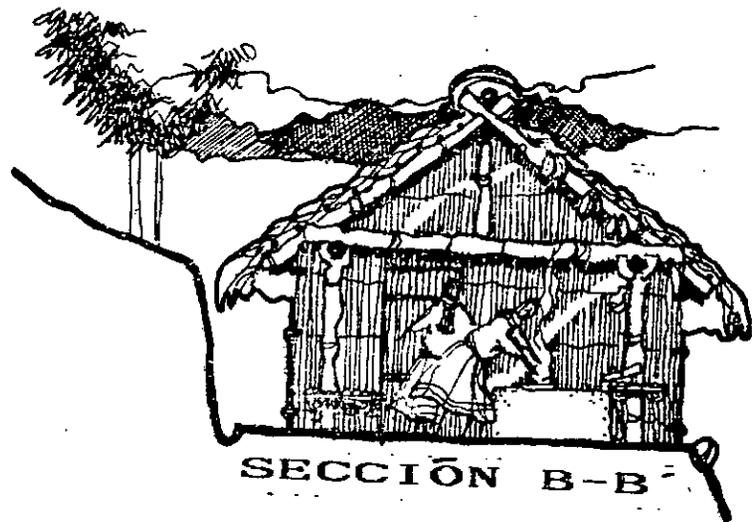


CONJUNTO

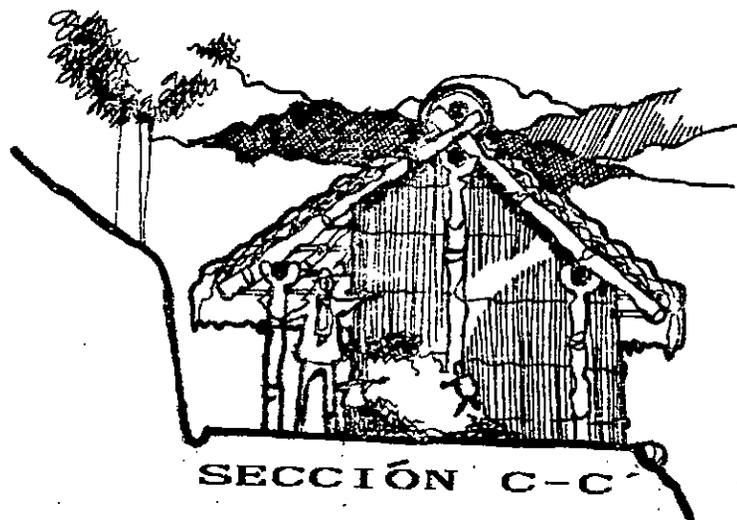




SECCIÓN A-A

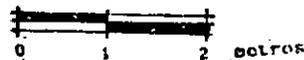


SECCIÓN B-B



SECCIÓN C-C

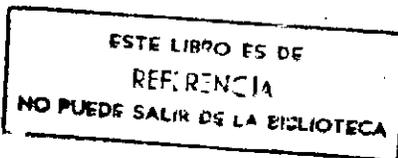
SECCIONES



ANÁLISIS COMPARATIVO

Como se observa en los dibujos anteriores, las edificaciones se desarrollan sobre plantas arquitectónicas rectangulares y elípticas achaflanadas. Este tipo de planta achaflanada es, en realidad, una planta rectangular con anexo(s) en el(los) extremo(s), llamado culata o caedizo, con un techo semicircular que le da la apariencia de una elipse completa. El 46% de las familias las poseen y su uso es de tipo habitacional o ritual y nunca para galeras o trapiches. De estas estructuras sólo el 67% tienen culatas en ambos extremos. Lo interesante de estas edificaciones es que su tipo de planta no ha sido reportado, en trabajos anteriores, para el área de Guatemala (Wauchope 1938, Aguilar 1980, Marroquín y Cándara 1982). Wauchope estudió Jocotán, sin embargo, no hace mención a las mismas; por lo que podría afirmarse, por el prototipo de vivienda que presenta, que se limitó al área urbana.

Este tipo de planta es, también, característico del área de Yucatán (Redfield y Villarojas 1934, Wauchope 1938, ARQUITECTURA VERNÁCULA 1980). Por supuesto, hay diferencias, ya que aquí se presenta una planta totalmente elíptica con un sistema estructural acorde. Al respecto, Wauchope, también, habla sobre un tipo de planta que él llama "flattened ends" o "rounded corners" que es el símil del chortí y que él dice fué encontrado en áreas donde, también, se usaban plantas rectangulares y que antiguamente todas habían sido "absidales", como él las llama (Wauchope 1938: 22).



Esta anotación es sumamente importante porque los chortís se mantienen dentro del área de influencia que una vez abarcara la ciudad maya de Copán y "es bastante probable que ocupen una porción de su territorio ancestral" (Fought 1972: 7).

Copán y Quiriguá muestran evidencia de ocupación en el período Preclásico y en el período Preclásico Tardío. Copán ya mantenía relaciones comerciales con el altiplano central de Guatemala y El Salvador, a través de intercambio asociado con la cerámica Usulután, desarrollada en la costa sur de Guatemala; formando, así, parte de la esfera Miraflores.

Es así como, Copán y Quiriguá "pasan a formar parte del Mundo Maya Clásico (definido, así, por los textos en las estelas, arte escultórico y estilos arquitectónicos) a principios del S. V D.C., si no es que antes" (Willey 1986: 168). Sin embargo, el hiato Maya Clásico (pausa en las actividades elitistas) del 534 al 593 D.C. no se da en Copán, debido, posiblemente, a que durante este período mantuvo relaciones con Teotihuacán-Kaminal Juyú hasta el S. VII cuando Kaminal Juyú rompió relaciones con Teotihuacán, lo cual coincide con el hiato de Copán del 580-660 D.C. (Willey 1986: 170).

Después del año 700 D.C., Copán y Quiriguá llegaron a su máximo esplendor y es en el año 773 D.C., cuando surgió un conflicto entre los gobernantes de ambas ciudades, haciendo, posiblemente, que Copán volviera a sus antiguos patrones de comercio con El Salvador y el altiplano hacia el sur (Willey 1986: 172).

Todos estos datos nos indican que Copán mantuvo relaciones comerciales con la costa sur de Guatemala en distintos períodos, así como, con Campeche y Yucatán en el Clásico Terminal (Willey 1986: 72).

Como es sabido, las relaciones comerciales, también, conllevan intercambios culturales. Ya se ha mencionado la similitud en la tipología actual de vivienda del área chortí y Yucatán, pero este tipo de vivienda, posiblemente, tenga raíces prehispánicas, como lo demuestran los hallazgos arqueológicos de la costa sur de Guatemala, donde se encontró la porción de una vivienda que pudo haber sido circular o elíptica (Lic. Rolando Rubio: entrevista) y, por otra parte, el friso del Cuadrángulo de las Monjas en Uxmal (Sterling 1976: 89).

Sin embargo, ya sea que la relación Yucatán-Copán se haya dado desde la época Clásica Maya como argumentan algunos arqueólogos, o desde la Postclásica, como fue descrita por algunos historiadores de Indias (Lunardi 1946: 104-109), el hecho es que dos culturas que fueron obligadas a romper relaciones hace aproximadamente 500 años, todavía mantienen características comunes, por lo que, la hipótesis inicial sobre "la importancia de los factores socio-culturales en la producción de vivienda tradicional" está de más demostrada.

Pero, se deja al lector descubrir por sí mismo, las similitudes y diferencias entre estas dos culturas, a través de los dibujos y fotografía presentados a continuación.

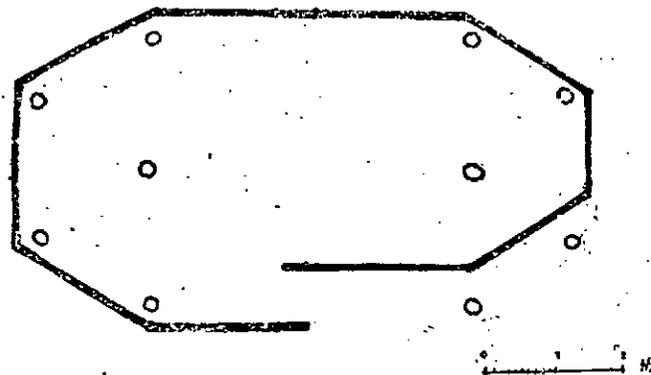
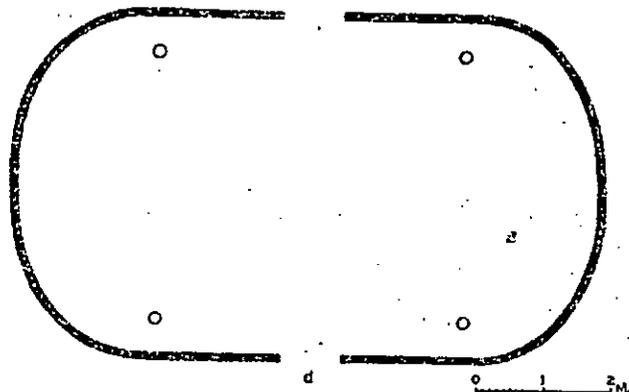
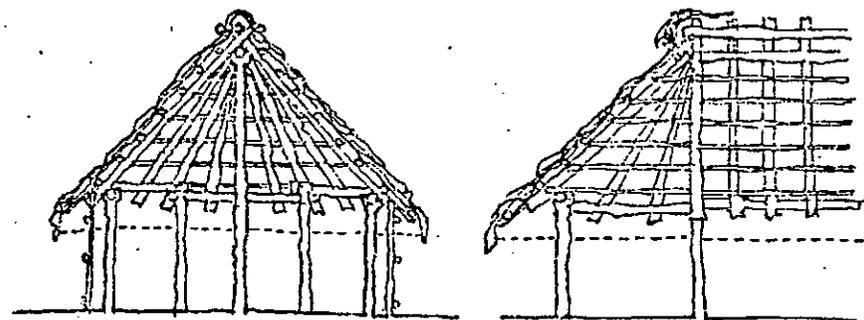
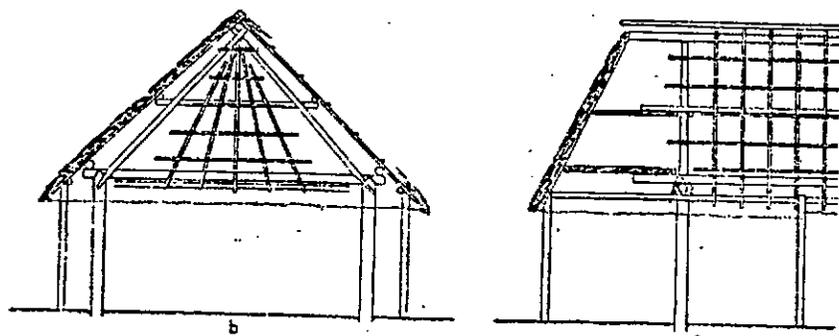
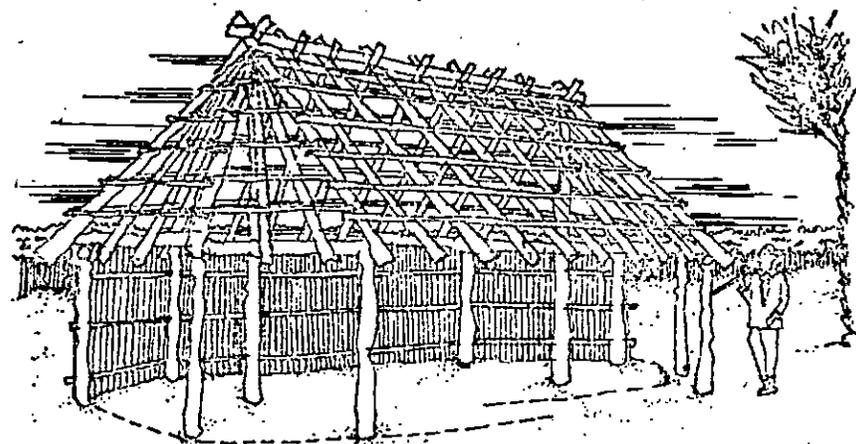
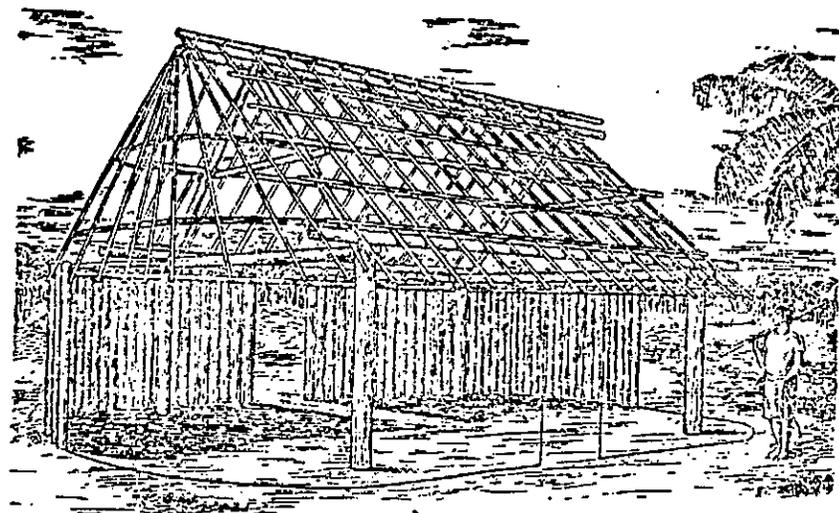


FIG. 11—HOUSE 2, CHAN KOM, YUCATAN

(Apsidal plan, vertical wall poles)

a: Perspective, showing details of framing. Some members omitted for sake of clarity.

b, c: Elevations.

d: Plan.

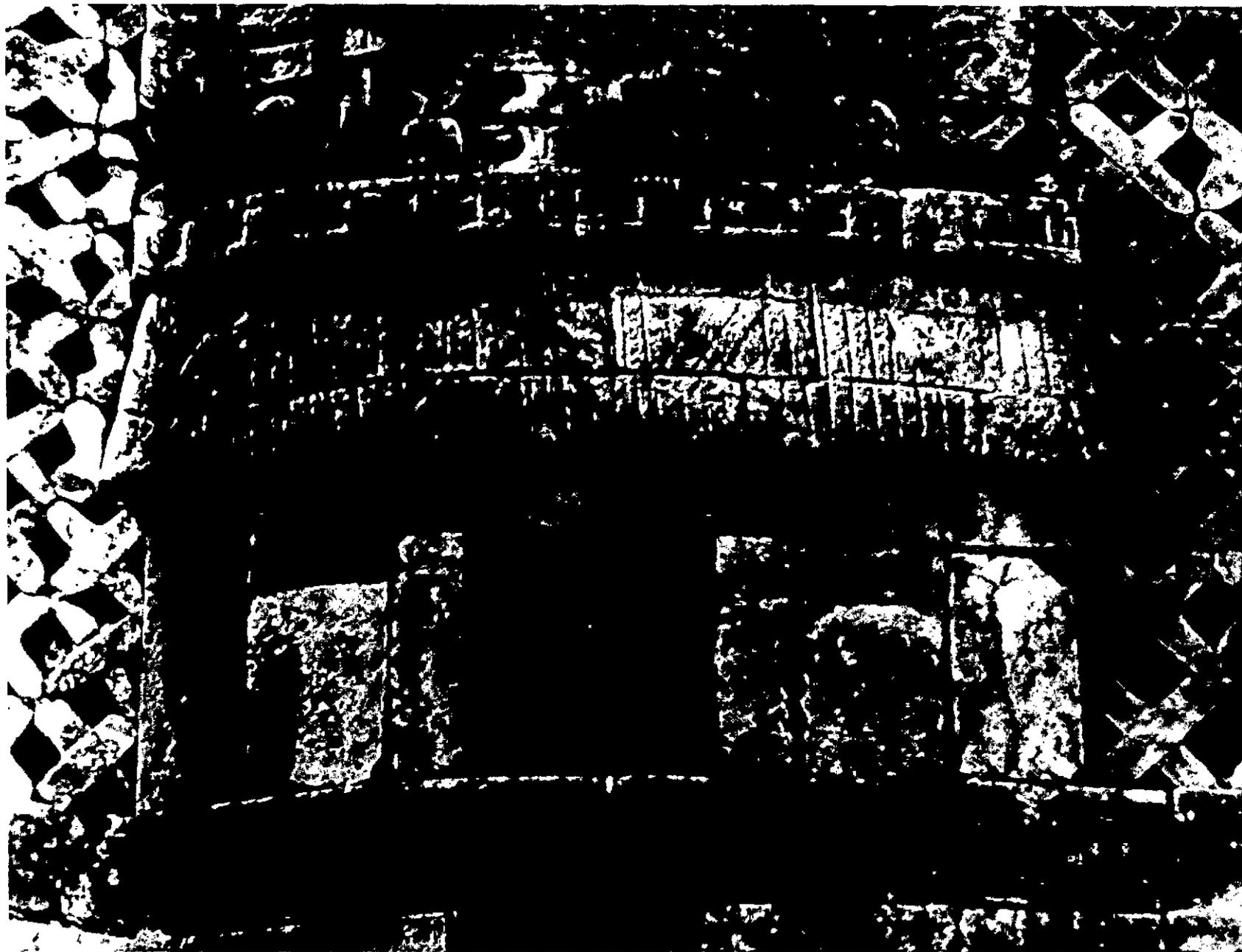
TUNUCO ABAJO, JUCOTAN

(Planta elíptica achafianada)

a: Perspectiva

b, c: Elevaciones

d: Planta



Fuente: Sterling 1976: 89.

FRISO EN EL CUADRÁNGULO DE LAS MONJAS, UXMAL

CAPITULO VI

RELACION HOMBRE-ENTORNO EDIFICADO

AGRUPACIÓN POR BARRIOS

Tunucó Abajo está compuesto por 101 grupos familiares, tomando como grupo familiar aquel albergado en 2 ó 3 edificaciones e integrado por 1 ó 2 familias, las cuales a su vez, pertenecen a un conjunto familiar compuesto por miembros que guardan relación de tipo consanguíneo, político o compadrazgo, es decir, hermanos, tíos, nietos, sobrinos, padrinos, etc.; cabe anotar aquí, que la relación de compadrazgo se mantiene a través de las generaciones y es una relación tan fuerte como la de tipo consanguíneo, ya que para ellos, es sagrada.

Los aldeanos reconocen 6 cantones o barrios llamados por sus "apelativos", es decir, apellido o nombre de familia. Se tiene, así, sobre la ladera noreste, los barrios de: los De Paz, Roque, Flores y Méndez; y sobre la ladera suroeste, los de Torres y Cervantes. Esta división no es fácilmente perceptible a los ojos de extraños, pero sí muy bien conocida por los habitantes del lugar, quienes, todos, hombres, mujeres y niños, igualmente, conocen muy bien los límites de su aldea.

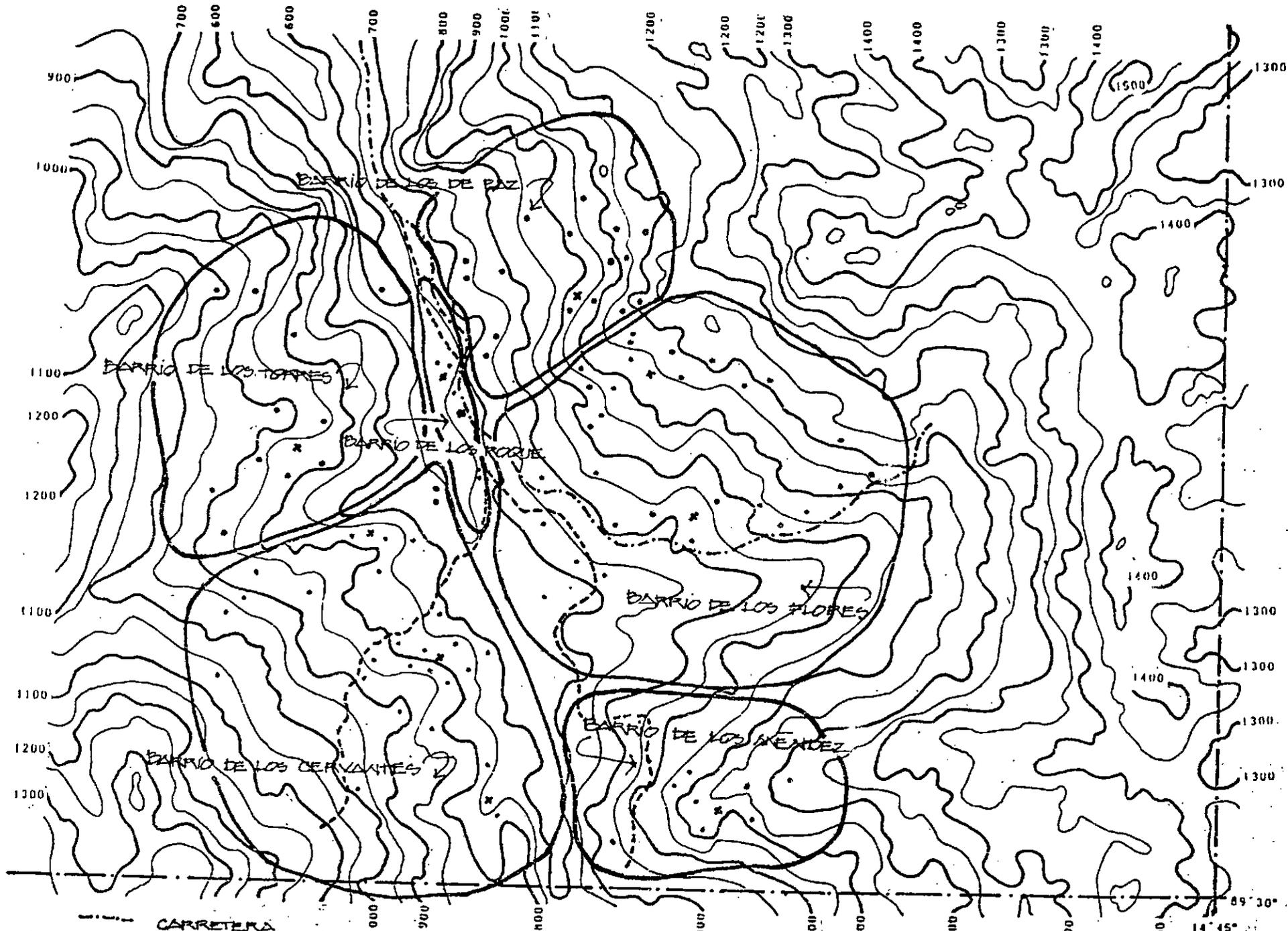
Es un hecho interesante, el que los barrios estén denominados por nombres de familia, ya que ésto denota su origen y composición. En realidad, los barrios son grandes conjuntos familiares, que en el caso de Flores y Cervantes, se están comenzando a subdividir, pero que reconocen un mismo origen, aunque posean apellidos distintos debido a diferentes causas. La denominación de los barrios, también, nos hace ver que los asentamientos son de tipo

"patrilocal", es decir, los hijos varones se quedan en el mismo lugar, mientras que las mujeres emigran al lugar de origen de sus esposos. Sin embargo, existe una excepción, el barrio de los Méndez, el cual, actualmente, es de tipo "matrilocal", ya que el último líder Méndez dejó, en su mayoría, hijas, las cuales se quedaron establecidas en el lugar; pero, a pesar de tener ahora distintos apellidos, el barrio sigue llamándose de los Méndez.

Los barrios son pequeñas comunidades que comparten el uso de ciertos servicios, como son: los cementerios; los caminos de vereda, que comunican un grupo familiar con otro; los "caminos de pita", para la elaboración de pita de maguey; y los vertientes o manantiales donde se recolecta agua fresca para beber y donde se bañan las mujeres. Cada barrio está representado por un alcalde auxiliar, lo cual, muestra cierta organización a nivel interno al reconocer sus propios líderes.

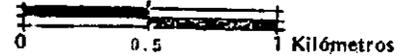
Tunucó Abajo es conocida como una aldea sumamente tradicional; sin embargo, desgraciadamente, se están perdiendo las características tradicionales indígenas de la región, como lo son: la lengua, entendida por los mayores pero no por jóvenes y niños y el traje, llevado únicamente por mujeres, mientras que jóvenes y niñas usan una variación del mismo. No obstante, los barrios Roque y De Paz, que constituyen el 23% de los grupos familiares, son reconocidos a nivel comunal como lugares donde todos hablan el "lenguaje" (chortí), además se notó aquí, el uso del traje original por jóvenes y niñas y el uso del traje tradicional blanco por hombres mayores y algunos pocos niños.

Existen ciertos servicios utilizados indiferenciadamente por toda la comunidad, como lo son: la quebrada, donde se lava la ropa, se bañan los hombres y se pesca; los caminos reales y la carretera, que conducen a otras aldeas y al mismo pueblo; y la escuela que, también, es utilizada por las promotoras femeninas para realizar actividades, donde se llevan a cabo campañas de vacunación y donde se reúne el comité de desarrollo, integrado por alcaldes auxiliares y comisionados militares, quienes se encargan de organizar a toda la aldea para realizar actividades de tipo comunal. Es decir, la escuela constituye un punto importante al cumplir funciones como centro de reunión a nivel comunal; cuya edificación sobresalta por su falta de integración a la naturaleza y paisaje circundante, habiendo sido diseñada con estuco blanco y techo de lámina de zinc.

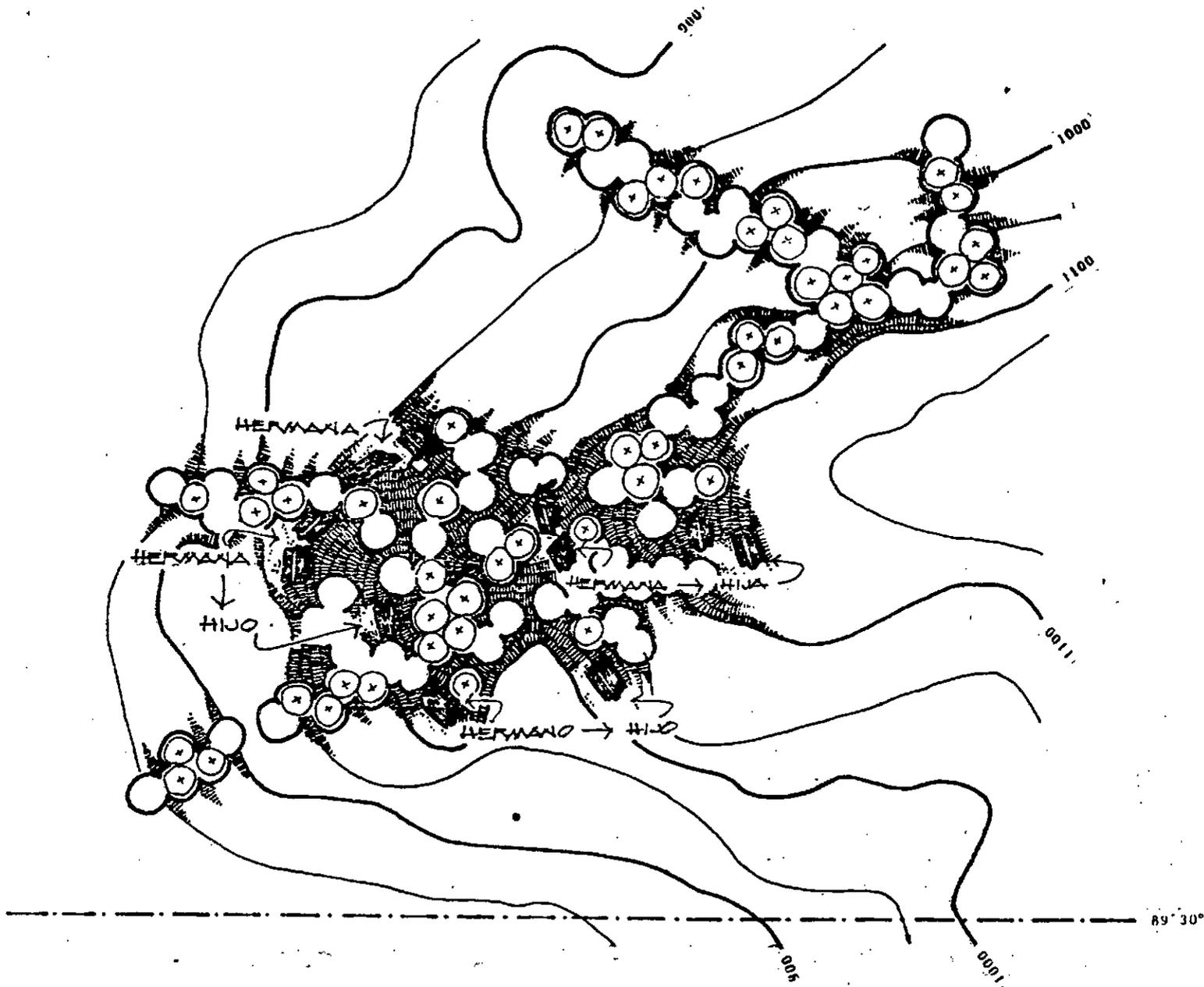


- CARRETERA
- CAMINO REAL
- ESCUELA
- GRUPO FAMILIAR
- ✕ CEMENTERIO

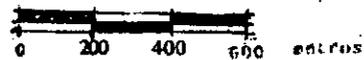
AGRUPACIÓN POR BARRIOS



89° 30'
14° 45'



BARRIO DE LOS MÉNDEZ



CAPITULO VII

CASO PARTICULAR: DIA DE MERCADO EN LA
VILLA DE SANTIAGO JOCOTÁN

CASO PARTICULAR =

DÍA DE MERCADO EN LA VILLA DE SANTIAGO JOCOTÁN

El día principal de mercado es el día domingo, seguido en importancia por el jueves y en menor grado, por el martes. A este mercado concurren los pobladores de Jocotán, Camotán y San Juan Ermita, porque éstos dos últimos no tienen día de mercado.

La actividad comercial comienza muy temprano, desde las 5:00 a.m., cuando los campesinos comienzan a entrar al pueblo con sus productos, hasta las 2:00 p.m., cuando van de regreso a su lugar de origen. Es así como las calles que conducen a las aldeas tienen comercio, principalmente, tiendas de artículos de la necesidad.

El comercio, como puede ser observado en los planos anexos, se desarrolla en una plaza sobre el costado sur de la iglesia, bajando por la misma calle hasta el mercado y sus calles adyacentes. El comercio se lleva a cabo al aire libre, sobre calles y aceras; mientras que los ladinos tienen sus comercios en locales o casas.

Las ventas se organizan en líneas rectas paralelas a la calle y se agrupan de acuerdo al producto que se vende, que en la mayoría de los casos, coincide con la aldea de la cual procede, por lo que, vecinos y amigos se agrupan para la venta, estableciéndose siempre en el mismo lugar, domingo a domingo. Por lo tanto, la adquisición de productos es sumamente fácil, ya que siempre se sabe en que lugar encontrarlos.

Es así como, en la plaza encontramos productos alimenticios producidos en la región: maíz, frijol, cebollas, repollo, tomate, mangos, etc.; puestos de venta de refrescos y comida: enchiladas, "xepes", "ticucos", pan de maíz, etc.; en el extremo oeste, alfarería procedente de Matasano, Jocotán y en la esquina suroeste del parque y en frente del Instituto, alfarería vidriada y piedras de moler de San Luis Jilotepeque, Jalapa; así mismo, en la esquina cerca del Instituto, encontramos puestos de venta de café molido y de cal, sal, jabón, fósforos, etc. y a un costado, ventas de tiras de cuero de res, que se utilizan para elaborar caites y "taspatés". Tampoco hace falta el fotógrafo, a un costado de la iglesia.

En la calle hacia el mercado hay ventas de copal, ropa no tradicional y "achimeros". Dentro del edificio del mercado sólo encontramos carnicerías y "achimeros", pero en su costado norte, hacia el exterior, hay ventas de zapatos de plástico, sombreros y ropa no tradicional, y sobre la acera, canastas procedentes de Guaraquiche y Tierra Blanca, Jocotán. En el frente del mercado, comedores y ventas de refrescos y sobre la calle, ventas de pescado salado y tostado y verdura del occidente del país; siguiendo la calle hacia el sur, encontramos patates de Oquén y Guareruche, escobas de Tesoro y jarcia: lazos, hamacas, redes y bolsas de pita de Pacrén, Tunucó, Piedra Parada, La Arada, todas aldeas de Jocotán.

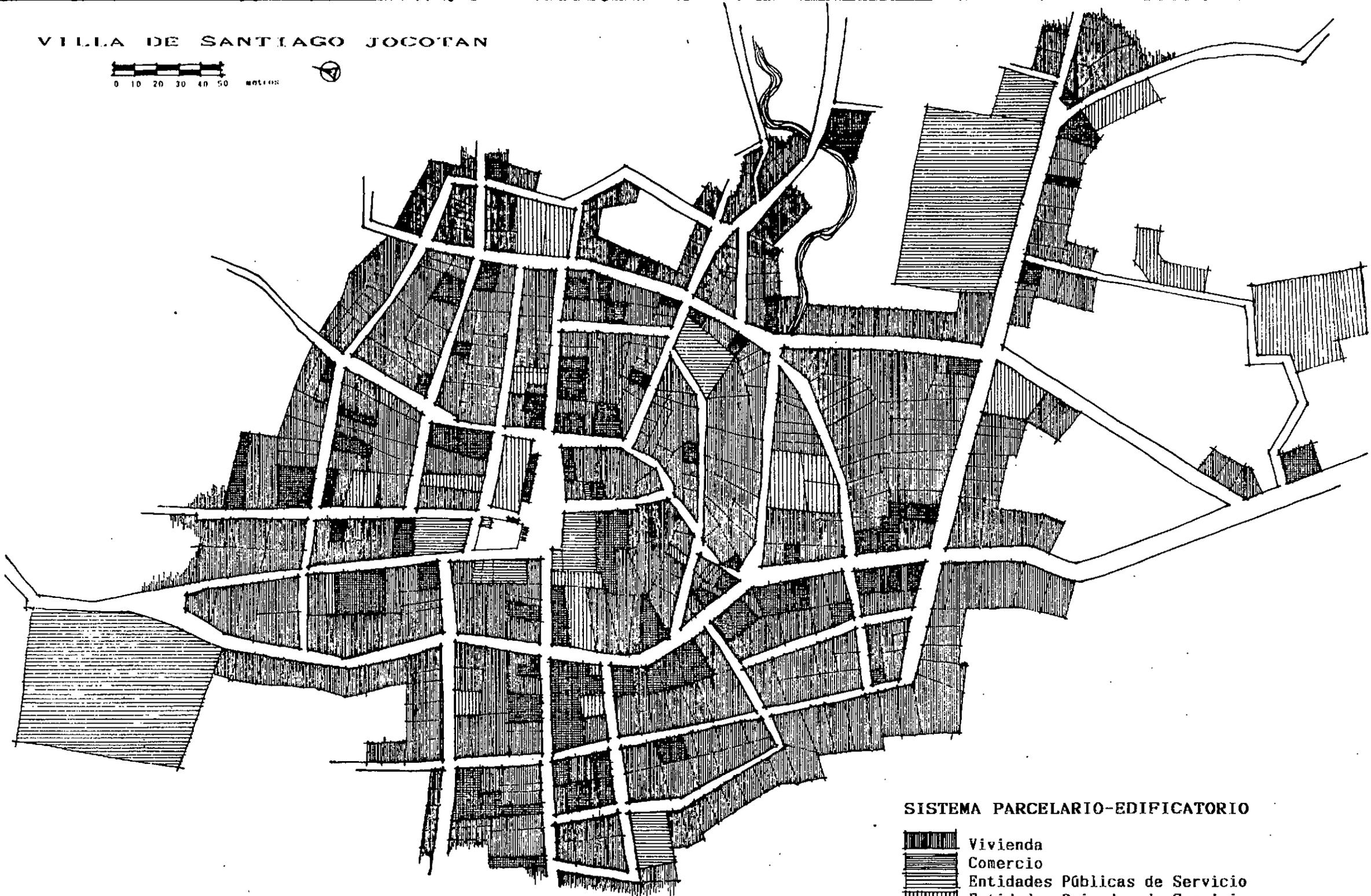
Para la venta de los productos se utiliza como medida: la unidad, la mano, la docena y la libra y medidas de tuza, "tumbilla" (canasto) y guacal.

Los indígenas venden sus excedentes y artesanía para tener efectivo y, así, poder comprar lo necesario: sal, cal, jabón, medicinas, pan, carne, tomate, cebollas, gas, candelas, etc.

El día domingo, también, es aprovechado para visitar la iglesia y venerar sus imágenes, principalmente, la del Patrón Santiago: sin embargo, los indígenas casi nunca asisten a misa, la cual es oficiada a las 6:00 a.m. y 10:00 a.m.



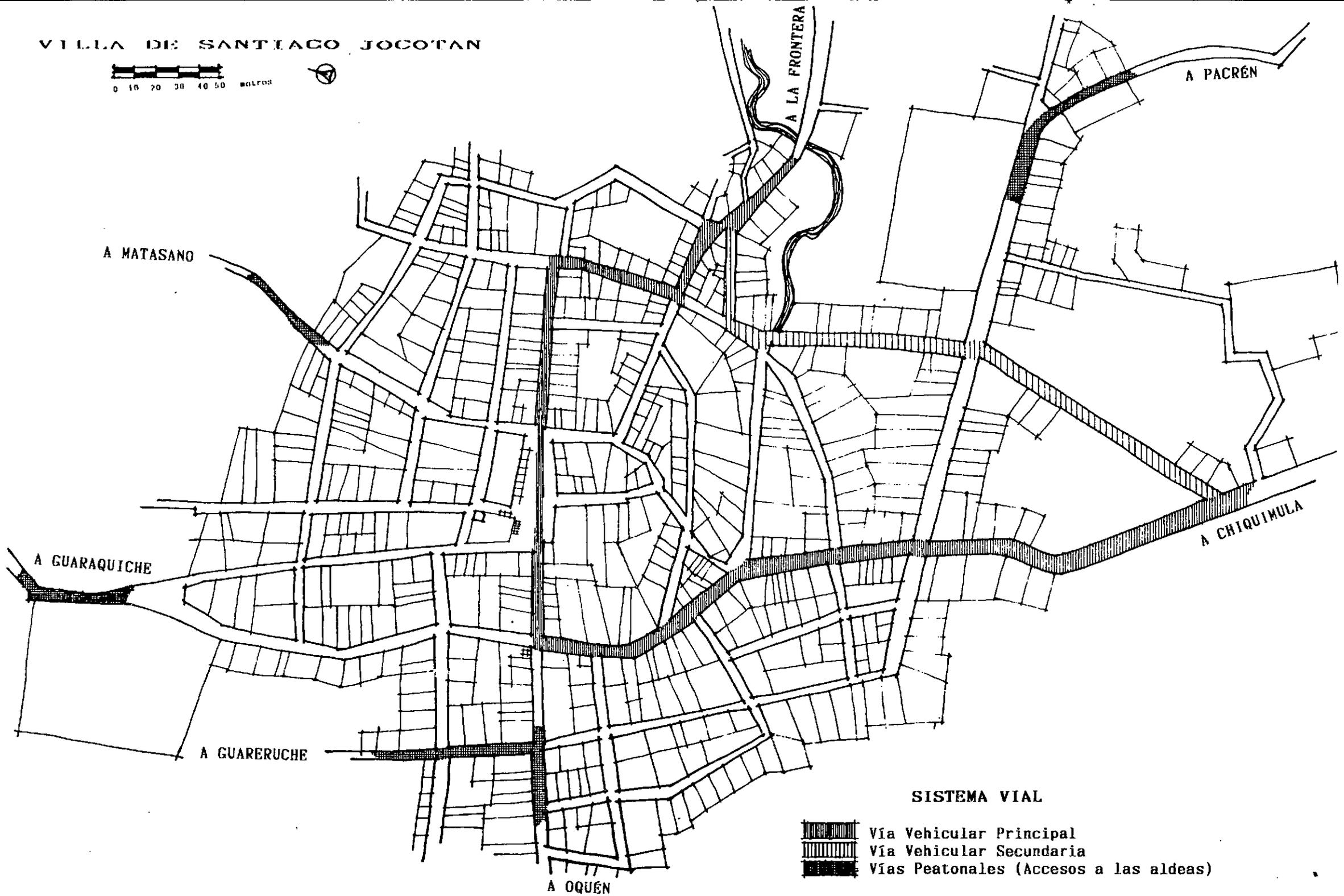
VILLA DE SANTIAGO JOCOTAN



SISTEMA PARCELARIO-EDIFICATORIO

-  Vivienda
-  Comercio
-  Entidades PÙblicas de Servicio
-  Entidades Privadas de Servicio

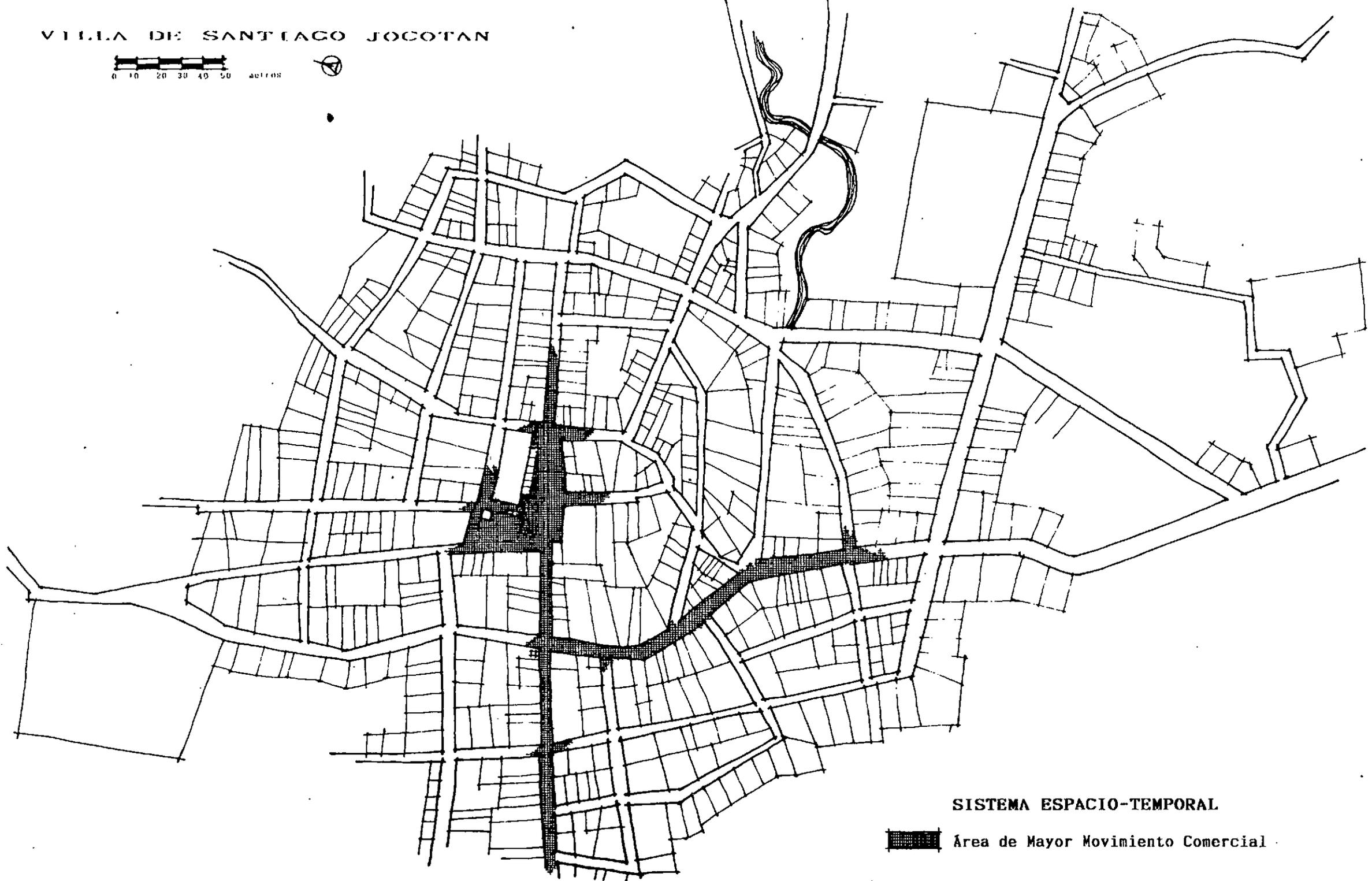
VILLA DE SANTIAGO JOCOTAN



SISTEMA VIAL

-  Vía Vehicular Principal
-  Vía Vehicular Secundaria
-  Vías Peatonales (Accesos a las aldeas)

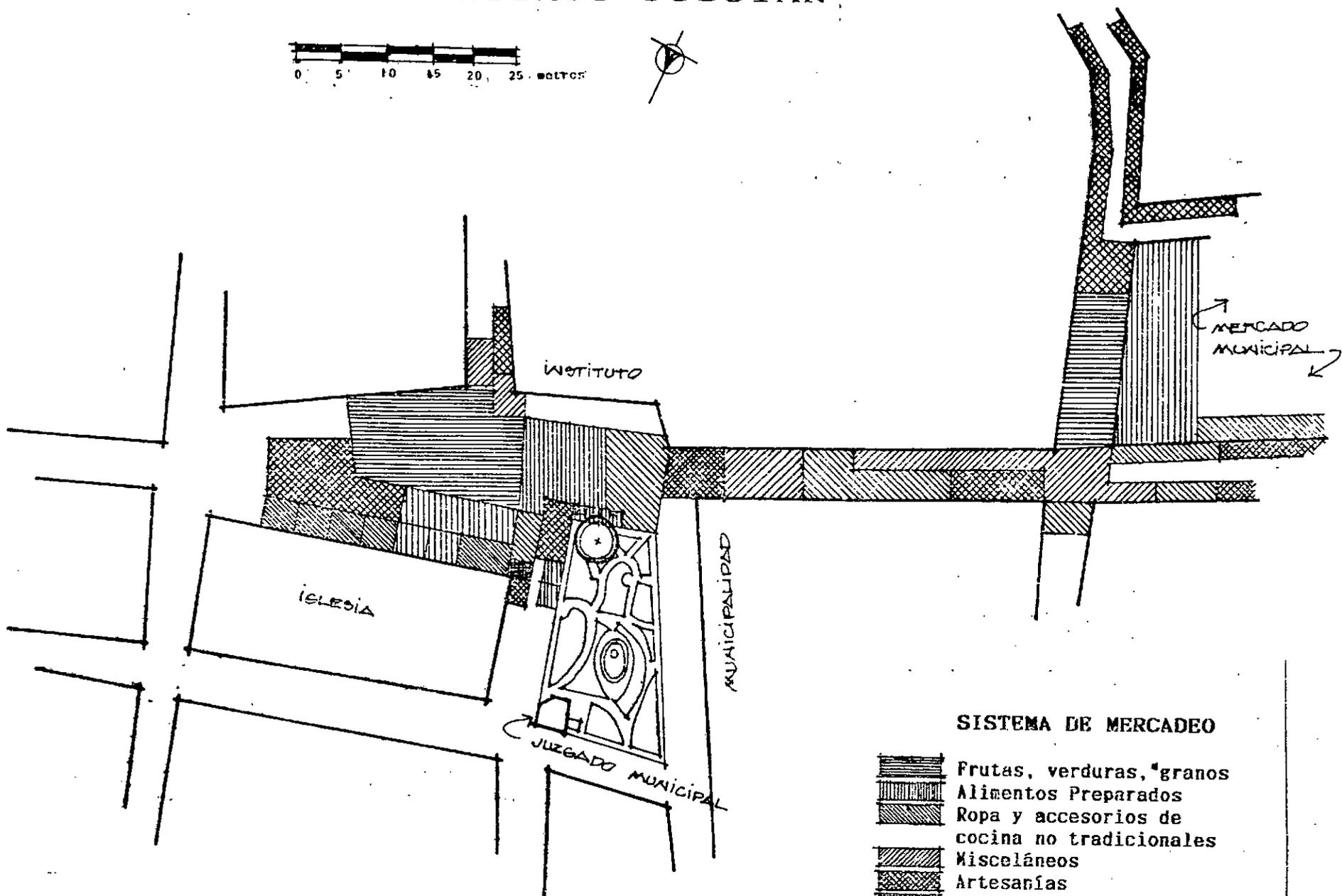
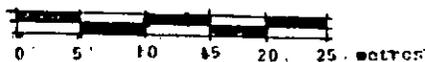
VILLA DE SANTIAGO JOCOTAN



SISTEMA ESPACIO-TEMPORAL

 Área de Mayor Movimiento Comercial

VILLA DE SANTIAGO JOCOTÁN



SISTEMA DE MERCADEO

-  Frutas, verduras, granos
-  Alimentos Preparados
-  Ropa y accesorios de cocina no tradicionales
-  Misceláneos
-  Artesanías
-  Fotógrafo

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

El área chortí de nuestro país, actualmente, comprende los municipios de Esquipulas, Olopa, San Jacinto, Quezaltepeque, San Juan Ermita, Jocotán y Camotán del departamento de Chiquimula y La Unión del departamento de Zacapa, situados en asentamientos dispersos enclavados en las cumbres de las montañas y a los que se llega por medio de caminos de herradura; sin embargo, se cree que el área chortí, una vez, abarcó desde Copán y Quiriguá, el sur del Petén hasta las zonas bajas de Tabasco y Campeche. Es evidente, entonces, la pérdida de territorialidad de este grupo indígena que está dejando de transmitir a las nuevas generaciones la lengua materna (chortí) y el uso del traje tradicional.

El área de estudio, Tunucó Abajo, representa el 5% de la población rural de municipio de Jocotán. Dicha comunidad está compuesta en un 52% por hombres y en un 48%, por mujeres, de los cuales el 48%, es menor de 18 años y, únicamente, el 6% sabe leer y escribir. Estas personas integran 101 grupos familiares distribuidos en 6 cantones. A pesar de ser una comunidad tradicional, sólo el 23% de estos grupos familiares, ubicados en 2 cantones específicos, mantienen la lengua materna y el traje tradicional.

Esta comunidad vive en completa armonía con su medio ambiente, manteniendo una relación simbólica y cosmológica con la naturaleza que "el Señor" les brinda para que la trabajen y obtengan su alimento. Es por ello, que se ofrecen rituales para la siembra, cosecha y

alimento del maíz, y no es raro, entonces, que éste sea preparado en ocasiones especiales como alimento ritual. Siendo ésta una comunidad, prácticamente, autosuficiente, sus actividades son de tipo agro-económico, envolviendo a toda la familia, dependiendo, por lo tanto, casi en su totalidad, de lo que la "Santa Tierra" produce: maíz y maicillo para tortillas; frijol, como plato principal; "café" de maíz tostado (pinol) endulzado con panela; palma, carrizo y caña para la construcción de las casas y el maguey cuyo procesamiento permite la obtención de artículos de la necesidad. El procesamiento del maguey y la caña de azúcar se lleva a cabo utilizando instrumentos elaborados por ellos mismos, destacando el trapiche, el cual es manufacturado en piezas de madera, sin usar un sólo clavo metálico.

Todas estas actividades son llevadas a cabo en mutua cooperación con familia y amigos, lo cual permite la unión familiar y la interacción social, formando parte de un proceso educativo, transmitido de generación en generación y que brindan al individuo la sensación de pertenecer a una comunidad, cuyo bienestar y mantenimiento es más importante que la expresión individual y especializada.

El emplazamiento demarca la aldea misma y los conjuntos familiares o cantones que la componen. La pertenencia a un todo es percibida por la no existencia de cercos (los cuales sólo aparecen junto al camino real), conociendo los habitantes, perfectamente, la extensión de su tierra por medio de la siembra de brotones o mojones.

La vivienda es una extensión privada del mismo asentamiento, es por ello que, vivienda, asentamiento y paisaje, forman parte de un mismo cosmos, en el que el ser humano actúa como centro, siendo sus actividades dirigidas por "el Señor". Por lo tanto, las únicas personas especializadas que realizan actividades rituales, son: el(la) rezador(a), la comadrona y el curandero.

La vivienda es hecha tomando en cuenta una medida antropométrica en base a la escala individual, de acuerdo a las necesidades y habilidades del ser que la construye y ocupa. Su integración al paisaje refleja su pertenencia a la naturaleza y a la comunidad, siendo ambos, quienes la producen.

Para "levantar" una casa se emplean tres tipos de estructuras: el 43% de las edificaciones utiliza el de los tres horcones, el 29%, el de culata o caedizo y el 12%, de travesía. Cada grupo familiar, integrado por 1 ó 2 familias, se alberga en 2 ó 3 edificaciones. Esta área habitacional se desarrolla sobre dos tipos de plantas arquitectónicas: el rectangular, utilizado por el 54% de las familias y el elíptico achafanado, por el 46%. Este último tipo de planta elíptica ha sido reportada para el área de Yucatán y costa sur de Guatemala: una anotación interesante, ya que investigaciones arqueológicas sugieren relaciones comerciales prehispánicas entre estas dos culturas.

La vivienda, en sí, responde a aspectos formulados según el tipo de vida: El hombre utiliza el interior de la vivienda, prácticamente, sólo para dormir, ya que toda la mañana pasa

en la siembra y las comidas y su labor artesanal las realiza en el corredor o patio de la casa; la mujer por su parte, utiliza el interior de la vivienda para preparar los alimentos y el resto de actividades las lleva a cabo al aire libre, de donde se deduce que la vivienda es usada tan sólo por unas cuantas horas durante el día, y de ahí, la falta de ventanas, permitiendo la entrada de luz a través de los vanos de las puertas. Las actividades que se realizan dentro de la vivienda giran alrededor del fogón, fuente de luz y calor para los alimentos y el cuerpo humano. El humo que sale de este fogón ayuda a conservar las mazorcas de maíz que han sido seleccionadas como semilla, es por ello, que se cuelgan del techo, en el área de cocina.

A pesar de que la vivienda se desarrolla sobre una planta libre, sumamente flexible, contiene espacios para uso específico: dormir, cocinar y algunas veces, también, almacenar; los cuales son percibidos a través del mobiliario y su ubicación dentro del ambiente.

El 39% de las familias posee una edificación troja-altar, donde el alimento de procedencia "divina" es almacenado junto al altar; que valga decir, es de tipo nativo, sin crucifijo o estampillas religiosas.

Los materiales utilizados para la construcción de viviendas son, principalmente: palma, caña y carrizo, los cuales son perecederos; sin embargo, la periodicidad con que estos materiales deben ser renovados es aprovechada para ajustar la vivienda a las necesidades de expansión y contracción que una familia posee.

El entendimiento como unidad de grupo se manifiesta, también, en el mutuo acuerdo para realizar actividades de tipo personal-privado, como la defecación y el aseo, en lugares públicos sin ninguna intromisión o malicia.

La interacción social se lleva a cabo en: el ojo de agua, la quebrada y el camino real, dentro de la jurisdicción familiar, sin escapar, por supuesto, los patios de las casas. Aunque, también, se da otro tipo de interacción, de tipo temporal, en el mercado del pueblo, donde se comunican con otro tipo de cultura con el cual mantienen relaciones de interdependencia.

RECOMENDACIONES

Se considera que el área chortí requiere de mayores estudios e investigaciones no sólo con el fin de aumentar el conocimiento de nuestro patrimonio cultural, sino también, para poder proyectar planes de desarrollo de acuerdo a la idiosincracia de esta comunidad, porque "a menos que podamos relacionar la estética del cobijo vernacular con los valores de la cultura, dichos estudios nos colocan en posiciones alejadas de las concernientes sociedades, separándonos por medio de abstracciones intelectuales, en vez, de guiarnos hacia un mejor entendimiento de las necesidades de estas comunidades. Pero ésto es posible, únicamente, cuando los datos antropológicos se encuentran a mano y pueden ser aplicados a cualquier otra clase de enfoque científico o semiológico del estudio de los signos y símbolos del cobijo" (Oliver 1977: 34-36).

Sin embargo, a pesar de que la investigación realizada fue de poco alcance, debido a distintas limitantes, entre ellas, la de no contar con un equipo multidisciplinario; se logró establecer la validez y total adecuación de la vivienda con respecto a los factores sociales, culturales y económicos y se encontraron graves fallas en el área de higiene y salud. Ahora bien, hasta que no se cuente con una investigación antropológica que determine actitudes y simbolismos implicados en: el humo y aves dentro de la vivienda y la defecación, entre otros, es inútil hacer recomendaciones que por no apegarse al pensamiento de la comunidad, no son factibles; lo cual, también, es aplicable a proyectos existentes, tales como: la vacunación,

letrización y escolaridad, que no tienen la eficacia necesaria. Cuando se tenga toda la información necesaria, entonces, realmente se pondrá a prueba la capacidad del diseñador para crear elementos que se ajusten a los requerimientos planteados y no la imposición de modelos occidentalizados que son rechazados con pérdidas en recursos humanos y financieros o que destruyen valores culturales.

No obstante, la comunidad chortí, al igual que muchas comunidades indígenas de nuestro país, afronta problemas socio-económicos que podrían solucionarse:

10. Se recomienda la creación de una cooperativa de productos artesanales (jarcia, petates, escobas, canastas, etc.), a efecto de poner fin a la explotación ejercida por los compradores intermediarios, y con ello, obtener precios justos que les permita un mejor nivel de vida y, a su vez, mantener su vida social comunitaria.
20. Se debe promover y enfatizar la importancia del mantenimiento de la lengua materna; igualmente, enseñar, posiblemente, a través de las promotoras femeninas, la confección de trajes tradicionales femeninos y masculinos (que han dejado de ser elaborados por las costureras del pueblo), de manera que se mantenga su tradición, y de alguna maneaa, reducir su costo.
30. En la construcción de escuelas, oratorios, etc. utilizar materiales del lugar con técnicas mejoradas con el fin de emplear mano de obra del lugar, permitiéndoles un ingreso adicional y adquirir conocimientos sobre nuevas técnicas de construcción.

BIBLIOGRAFIA

ARCHIVO GENERAL DE CENTROAMÉRICA

MANUSCRITOS

A1.73	Expediente	15.369	Legajo	2151	Folio	--	Año	1794	Estado de Cuentas, Chiquimula
A1.73		15.371		2151		--		1798	Estado de Cuentas, Chiquimula
A1.73		15.374		2151		--		1802	Estado de Cuentas, Chiquimula
A1.39		42.114		2885		--		1724	Minas de Metapa, San Salvador
A1.20		21.021		2586		88		1811	Mina de Guaraquiche, Jocotán
A.32		15.508		831		--		1778	Tributarios, Jocotán
A1.04-13		7.876		380		--		1802	Epidemia, Jocotán
Legajo 28.529	Signatura B								Terreno valdí, Chiquimula

PERIÓDICOS

Diario de Centroamérica, 16/febrero/1882, Vol. IX, No. 460
Las Noticias, 18/mayo /1892, Año 01, No. 147
Diario de Centroamérica, 19/octubre/1896, Vol. CI, No. 4433
Diario de Centroamérica, 20/octubre/1896, Vol. CI, No. 4434
Diario de Centroamérica, 22/octubre/1896, Vol. CI, No. 4436
El Liberal Progresista, 08/octubre/1938, Ep. V, No. 5653

REVISTAS

Revista: "Guatemala", Guatemala, enero 1905, Año 1, No. 1
 Revista: "Feria de Reyes", Chiquimula, enero 1936, Año 1, No. 1
 Revista: "Feria de Reyes", Chiquimula, enero 1937, Año 1, No. 1

LIBROS Y DOCUMENTOS

Aguilar A., Eduardo. "Estudio de la Vivienda Rural en Guatemala". En: GUATEMALA INDÍGENA. Vol. XV, Nos. 3/4. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional, 1980.

ARQUITECTURA VERNÁCULA. Cuadernos de Arquitectura y Conservación del Patrimonio Artístico. Serie: Ensayos, No. 10. México: Instituto Nacional de Bellas Artes, 1980.

Boire, Alain y Denieul, François. MÉTHODE D'ANALYSE MORPHOLOGIQUE DES TISSUS URBAINS TRADITIONNELS. Études et Documents sur le Patrimoine Culturel No. 3. Paris: UNESCO, 1984.

CLASIFICACIÓN DE ZONAS DE VIDA DE GUATEMALA A NIVEL DE RECONOCIMIENTO. Guatemala: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, 1982.

Coc, Alfredo. DIAGNÓSTICO DE LA PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DEL MAGUEY (Ágave Sp.) EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA. Guatemala: Tesis USAC, 1981.

Cortés y Larraz, Pedro. DESCRIPCIÓN GEOGRÁFICO-MORAL DE LA DIÓCESIS DE GOATHEMALA. Tomo I. Guatemala: Biblioteca "Goathemala" de la Sociedad de Geografía e Historia, 1958.

Dary, Claudia. ESTUDIO ANTROPOLÓGICO DE LA LITERATURA ORAL EN PROSA DEL ORIENTE DE GUATEMALA. Cuentos, Casos y Chistes de Chiquimula. Colección: Archivo del Folklore Literario, Vol. No. 4, Guatemala: Editorial Universitaria de Guatemala, 1986.

----- y Esquivel, Aracely. "Las Labores de Jarcia en Comapa, Jutiapa, Guatemala". En: LA TRADICIÓN POPULAR No. 41. Guatemala: Editorial Universitaria de Guatemala, 1983.

De Solano, Francisco. LOS MAYAS DEL SIGLO XVIII. España: Ediciones Cultura Hispánica, 1974.

Díaz, Marco Antonio. ARQUITECTURA VERNÁCULA DEL VALLE DEL MOTAGUA. Guatemala: Tesis URL, 1984.

DICCIONARIO GEOGRÁFICO DE GUATEMALA. Compilación crítica Francis Gall. Tomo II. Guatemala: Instituto Geográfico Nacional, 1978.

DOCUMENTOS HISTÓRICOS. Guatemala: Parroquia de Santiago Jocotán, 1978.

Duly, Colin. THE HOUSES OF MANKIND. London: Thames and Hudson, 1979.

Feldman, Lawrence. ÍNDICE DEL PASADO, GUÍA DEL FUTURO, Las Tasaciones y Tributos de Guatemala 1549-1599. Informe I. Columbia: Museo de Antropología, Universidad de Missouri, 1980.

----- "Un Reconocimiento de los Recursos de Centroamérica en Manuscritos Chortí". En: INTRODUCCIÓN A LA ARQUEOLOGÍA DE COPÁN, HONDURAS. Tomo I. San José: Trejos Hnos. Sucesores, S.A., 1983.

----- A TUMPLINE ECONOMY, Production and Distribution in Sixteenth-Century Eastern Guatemala. California: Labyrinthos, 1985.

Flores M. Rosa. CHIQUIMULA EN LA HISTORIA. 2a. ed. Colección: Monografías. Guatemala: Editorial "José de Pineda Ibarra", 1952.

Fought, John. CHORTÍ (MAYAN TEXTS). Pennsylvania: University of Pennsylvania Press, 1972.

- Girard, Rafael. LOS CHORTÍS ANTE EL PROBLEMA MAYA. Tomo I. México: Editorial Cultura, 1949.
- Guerra, Gustavo. DISEÑO CLIMÁTICO PARA EDIFICACIONES EN LA ZONA DEL ALTIPLANO ORIENTAL DEL PAÍS. Guatemala: Tesis USAC, 1984.
- Juarros, Domingo. COMPENDIO DE LA HISTORIA DEL REINO DE GUATEMALA 1500-1800. Guatemala: Editorial Piedra Santa, 1981.
- Lunardi, Federico. LA FUNDACIÓN DE LA CIUDAD DE GRACIAS A DIOS Y DE LAS PRIMERAS VILLAS Y CIUDADES DE HONDURAS. Tegucigalpa: Biblioteca Nacional de Honduras, 1946.
- Marroquín, Hermes y Gándara, José Luis. LA VIVIENDA POPULAR EN GUATEMALA ANTES Y DESPUÉS DEL TERREMOTO DE 1976. Guatemala: Editorial Universitaria de Guatemala, 1982.
- Mason, J. Alden. "The Native Languages of Middle America". En: THE MAYA AND THEIR NEIGHBORS, Essays on Middle American Anthropology and Archaeology. 2a. ed. New York: Dover Publications, Inc., 1977.
- Morales, Italo. CERÁMICA TRADICIONAL DEL ORIENTE DE GUATEMALA. Colección: Tierra Adentro 1. Guatemala: Subcentro Regional de Artesanías y Artes Populares, 1980.
- Mosquera, Antonio. LOS CHORTÍS EN GUATEMALA. Guatemala: Editorial Universitaria de Guatemala, 1984.
- Núñez, Jesús. LAS RUINAS DE COPÁN, Guía Completa de la Gran Ciudad Maya. Tegucigalpa: Publicaciones del Banco Central de Honduras, 1962.
- Oliver, Paul. SHELTER, SIGN & SYMBOL. New York: The Overlook Press, 1977.
- Rapoport, Amos. HOUSE FORM AND CULTURE. New Jersey: Prentice Hall, Inc., 1969.
- ASPECTOS HUMANOS DE LA FORMA URBANA, Hacia una confrontación de las Ciencias Sociales con el Diseño de la Forma Urbana. Colección: Arquitectura/Perspectivas. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, S.A., 1978.
- Ramírez de Peña, Celeste y Ramírez, Consuelo. LA COOPERATIVA, UNA ALTERNATIVA PARA LA PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DEL MAGUEY. Guatemala: Tesis USAC, 1984.

Redfield, Robert y Villarojas, Alfonso. CHAN KOM: A MAYA VILLAGE. Chicago: University of Chicago Press, 1934.

Reyna, Rubén. "Eastern Guatemalan Highlands: The Pokomames and Chortí". En: HANDBOOK OF MIDDLE AMERICAN INDIANS, Vol. 7. Texas: University of Texas Press, 1969.

Rudofsky, Bernard. ARCHITECTURE WITHOUT ARCHITECTS. New York: Doubleday, 1964

Sterling, Henry. LIVING ARCHITECTURE: MAYAN. México: Compañía Internacional de Publicaciones, 1976.

TÍTULO DEL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, Certificación del Expediente de los Terrenos del Pueblo de Santiago Jocotán, Departamento de Chiquimula, practicada el año de 1754. En la Municipalidad de Jocotán, Chiquimula, Guatemala.

Toledo P., Ricardo. "La Ruina de la Cabecera del Corregimiento de Chiquimula". En: ANALES DE LA SOCIEDAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA. Tomo XXXVIII. Guatemala: Tipografía Nacional, 1965.

VERNACULAR ARCHITECTURE AND ITS CONSERVATION, Annotated Bibliography Compiled by the UNESCO-ICOMOS Documentation Centre. Studies and Documents on the Cultural Heritage No. 9. Paris: UNESCO, 1985.

Wauchope, Robert. MODERN MAYA HOUSES, A Study of their Archaeological Significance. Washington: Carnegie Institution of Washington, 1938.

Willey, Gordon. "Copan, Quirigua, and the Southeast Maya Zone: A Summary View". En: THE SOUTHEAST MAYA PERIPHERY. Texas: University of Texas Press, 1986.

Wisdom, Charles. LOS CHORTÍS DE GUATEMALA. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca, 1961.

ANEXOS

ENCUESTA

Casa No.

MUJERES

Fecha

ORGANIZACIÓN FAMILIAR

No. de hijos

Cuántas personas viven en la casa

Dónde viven sus familiares

LENGUA

Habla o entiende chortí

Lo hablan sus padres

Le enseñará a sus hijos

VESTIDO

Usa traje típico o derivación

Lo confecciona o lo compra, dónde

Lo usaron sus padres, lo usó Ud. alguna vez

Lo usa para fiestas o actividades religiosas

Lo usan sus hijos

EDUCACIÓN

Sabe leer y escribir

Van sus niños a la escuela, a qué edad,

Con quién y hasta qué grado

Conoce al maestro de la escuela

Conoce las escuelas del pueblo

Escucha programas educativos en la radio

DIVISIÓN SEXUAL DEL TRABAJO

A dónde va a traer agua

Usa el agua de lluvia

A qué hora y dónde lava y se baña

Elabora jabón, ollas de barro, escobas, etc.

Hace artesanía, tipo, compra la materia prima

quién le ayuda, cantidad elaborada, tiempo inver-

tido, dónde lo vende, a quién, a cómo

Siembra o recoge frutas, verduras o plantas

medicinales

Poseen animales domésticos, dónde los tiene y

con qué fin

Dónde consigue la leña

HIGIENE

Cuándo, donde y a qué hora baña a los niños

Le gustaría tener letrina

Qué hace cuando se enferma

ORGANIZACIÓN COMUNAL

Límites de la aldea

Conoce a toda la gente de la aldea

Barrios de la aldea

Conoce dónde vive el alcalde auxiliar
y el comisionado militar

Compra algo en la aldea, qué y dónde

Conoce otros lugares, aldeas o pueblos

Ha trabajado fuera, cuánto tiempo,

en qué lugar, cuántas veces

Dónde caminó ayer

VIVIENDA

Partes de la casa y estructura

Tienen trapiche

Tienen torno

Tipo de mobiliario que posee

RELIGIÓN

Tienen altar

Conoce a los rezadores de la aldea

Patrón de la familia

Dónde hace las peticiones

Dónde hace las fiestas religiosas

RECREACIÓN

Dónde se reúne con las demás mujeres

Con quiénes se reúne

Va a la promoción femenina

PUEBLO

Va a algún pueblo

Cada cuánto y qué día va

A qué horas se va y a qué horas regresa

Con quién va

A qué va, compra o vende, dónde

Va a la iglesia, va a misa

A quién conoce en el pueblo

OBSERVACIONES

ORGANIZACIÓN FAMILIAR
Dónde viven sus familiares

LENGUA
Habla o entiende chortí
Lo hablaron sus padres

VESTIDO
Usa traje típico o derivación
Lo usaron sus padres, lo usó Ud. alguna vez
Porqué lo dejó de usar
Lo usa en actos especiales

EDUCACIÓN
Sabe leer y escribir
Conoce al maestro de la escuela
Conoce las escuelas del pueblo
Escucha programas educativos

DIVISIÓN SEXUAL DEL TRABAJO
Qué siembra, dónde y cuánto
Vende parte de la cosecha
Lo ayudan sus hijos en la milpa
Qué hace cuando no va a la milpa
Ha ido a trabajar fuera, cuánto tiempo,
cuántas veces, a qué lugar y con quién
Caza, pesca o hace artesanía
Dónde caminó ayer

HIGIENE
Porqué no hay agua potable ni letrinas

ORGANIZACIÓN COMUNAL
Límites de la aldea
Conoce a toda la gente de la aldea
Barrios de la aldea

VIVIENDA
Cómo llegaron a la aldea
Porqué tienen su casa ahí
Cuánto tiempo tiene la casa dónde vive
Quién le ayudó a construirla

HOMBRES

Cada cuánto repara su casa
Partes de la casa y estructura

RELIGIÓN
Va a la iglesia, va a misa
Es devoto del Patrón Santiago

RECREACIÓN
Dónde se reúne a platicar y con quién
Qué hace en su tiempo libre

PUEBLO
Va a algún pueblo
Cada cuánto va y qué día va
Qué hace allá, compra o vende, dónde
Con quién va, a qué horas va y a qué horas
regresa
A quién conoce en el pueblo

OBSERVACIONES

NIÑOS

Edad y Sexo
Van a la escuela
Qué hacen o cómo ayudan en la casa o milpa
Con quién y cómo juegan
Usan traje típico, hablan chortí
Límites de la aldea
Conocen a toda la gente de la aldea
Qué otros lugares conocen
Conocen el pueblo, cuántas veces han ido, con
quién y qué hacen allá
Van a la iglesia, van a misa
Han ido a trabajar fuera, cuántas veces,
cuánto tiempo y en qué lugar
Cazan, pescan, hacen artesanía
Observaciones

GLOSARIO

- ACHIMERO:** Buhonero, vendedor de baratijas.
- APELATIVO:** Apellido, nombre de familia.
- APELMAZAR:** Rellenar de tierra un agujero, apisonar.
- APORREAR:** Golpear.
- ARREGLAR HORCONES:** Labrarlos.
- ASENTAR:** Colocar un objeto de manera que permanezca firme.
- BOTAR UN PALO:** Derribar un árbol.
- BUCUL:** Recipiente de calabaza con un orificio en la parte superior.
- CALDO:** Jugo de caña.
- CAMA DE PITA:** Cama de patas y marco de madera con una superficie de tiras de pita.
- CAMINO DE PITA:** Extensión longitudinal de 60 brazadas con estacas intercaladas.
- CAMINO REAL:** Camino principal.
- CERCAR, CERCADO:** Ponerle paredes a una casa.
- CONCHA DE PALO:** Corteza de árbol.
- CULATA:** Extensión de techo semicircular adosada a uno o ambos extremos de una casa rectangular.
- CHILATE:** Bebida ritual hecha de maíz
- CHUZO:** Coa o macana.
- DAR PUNTO:** Cuando una comida o bebida alcanza la consistencia deseada.
- ENAGUA:** Falda amplia del traje tradicional femenino.
- FRESCO:** Chicha, bebida natural fermentada.
- GALERA:** Edificación con poyetón y espacio libre para elaborar panela.
- GASTO:** Consumo propio.
- GUACAL:** Recipiente hecho con la mitad de una calabaza.
- GUATAL:** Siembra, milpa.
- LENGUAJE, LENGUAJEROS:** Lengua indígena chortí, los que hablan chortí.
- LEVANTAR UNA CASA:** Construir una casa.
- MACETEAR:** (Ver: Apelmazar)
- MUDAR ANIMALES:** Cambiar a los animales de lugar.
- PIEGROSO:** Lugar con mucha piedra.
- PITA:** Cordel hecho con fibra de maguey.
- PLANTAS DE OLOR:** Condimentos.
- POYETÓN:** Estufa hecha con barro y piedra.
- RASPAR:** Rasgar con cuchilla la hoja de maguey.
- RASURAR CARRIZO O PITA:** Eliminar con machete o tijeras los pelillos de la superficie.
- RETORCER PITA:** Torcer con el torno la fibra de maguey.
- REVENTAR:** Romperse.
- SOMBRA:** Estructura de techo.

TAPESCO: Superficie de varas sostenida sobre cuatro horcones.
TASPATE: Pieza de cuero de venado que se amarra a la frente por medio de tiras de cuero de res y que sirve para cargar bultos a la espalda.
TICUCOS: Tamalitos de maíz con frijol molido en el interior.
TIERRAL: Lugar con mucha tierra, lugar arenoso.
TRAVESÍA: Arriostre de una estructura de techo.
TUMBILLA: Canasto.
XEPES: Tamalitos de maíz con frijol entero.